
Niveau(x) d'enseignement: 9
Centre d'intérêt: 755

Numéro EDUG : 9570343

Cousineau, Camille.

Français, langue seconde : niveau 3, LAN-3003-6 : guide d'enseignement /
[rédaction, Camille Cousineau, Nicole Lavergne, Hélène Vigneault]. --
[Québec] : Direction de la formation générale des adultes, c1994.
346 p. en pag. multiple : ill. ; 28 cm.

Code: 9495-0377; 38-7595.

ISBN 2-550-29824-1

Vedette(s)-secondaire(s): Lavergne, Nicole * Vigneault, Hélène * Québec
(Province). Direction de la formation générale des adultes

Descripteur(s): Français (Langue) * Langue seconde * Enseignement par
projet * Matériel didactique * Activité d'apprentissage * Guide
pédagogique * Education des adultes

Identificateur(s) de sujet: Approche communicative

Ce guide pédagogique fournit des indications méthodologiques pour
l'enseignement du français, langue seconde, niveau 3, aux adultes. Pour
chacun des domaines traités, un projet d'apprentissage, individuel ou
collectif, est proposé aux élèves. Le module reflète les étapes
nécessaires à la réalisation du projet, qu'il s'agisse de trouver un
logement ou de faire une fête. L'approche communicative est l'approche
préconisée et elle permet à la majorité des élèves de faire des
acquisitions linguistiques.

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE

NIVEAU 3

LAN-3003-6

**GUIDE
D'ENSEIGNEMENT**



95-70343

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE

NIVEAU 3

LAN-3003-6

**GUIDE
D'ENSEIGNEMENT**

Direction de la formation générale des adultes

La Direction de la formation générale des adultes désire exprimer toute sa reconnaissance à ses partenaires de la Commission des écoles catholiques de Montréal et de la Commission scolaire Baldwin-Cartier qui ont rendu cette production disponible à l'ensemble des commissions scolaires du Québec. Elle souhaiterait remercier nommément celles et ceux qui par leur talent créateur et leur compétence professionnelle ont personnellement conçu et réalisé ce matériel didactique.

Rédaction :

M^{mes} Camille Cousineau (CÉCM)
Nicole Lavergne
Hélène Vigneault (CÉCM)

Révision pédagogique :

M^{me} Marie-Andrée Provencher (CÉCM)

Graphisme :

MM. Pierre Bourgouin
Francisco Sottolichio
Rafael Sottolichio

Éditique :

M^{me} Trudy Hartt (CS Baldwin-Cartier)

Introduction

Progression

Aux niveaux intermédiaires (niveaux 3 et 4), nous tenons pour acquis que les élèves peuvent désormais faire connaître leurs besoins d'apprentissage en communiquant en français. Cette nouvelle capacité permettra aux différents groupes de faire des choix et donc de progresser en empruntant des itinéraires variés pour atteindre les objectifs prescrits par le programme.

Pour chacun des domaines traités, un projet d'apprentissage est proposé aux élèves. Il s'agit vraiment d'un projet, individuel ou collectif, et le module reflète les étapes nécessaires à sa réalisation, qu'il s'agisse de trouver un logement ou de faire une fête. C'est donc aux niveaux intermédiaires que la dimension situationnelle du programme prend tout son sens.

Nous faisons cependant certaines suggestions concernant l'itinéraire, par exemple de commencer le niveau 3 par le projet *J'étudie*, parce qu'il initie à la consultation de tables de conjugaisons et de dictionnaires unilingues français. De même, les projets *Préparons une fête!* (niveau 3) et *Je me rappelle* (niveau 4) coïncideraient bien avec la fin des sessions, occasion par excellence de fêter.

Au niveau 4, comme la logique sociale impose de présenter *Je cherche un emploi* avant *Je travaille*, la progression des éléments linguistiques tient compte de cet ordre de présentation.

En effet, alors qu'aux niveaux 1 et 2, la progression était microprogrammée, et chaque nouvel élément linguistique répertorié dans les tableaux «Je me souviens», aux niveaux intermédiaires, seulement certains éléments linguistiques, fondamentaux, sont privilégiés dans chaque projet.

Pour tracer un itinéraire, il est donc souhaitable de tenir compte des éléments linguistiques privilégiés, non seulement quant à l'énumération de ceux-ci, mais aussi quant aux activités permettant leur apprentissage.

Nous rappelons que dans le programme, les éléments linguistiques sont énumérés au niveau auquel ils sont mis à la disposition de l'élève, et non au moment où l'élève en acquiert la maîtrise.

Pédagogie

Nous avons opté pour une approche communicative qui n'évacue pas la dimension proprement linguistique. Comme il est bien connu qu'il y a différents styles d'apprentissage, une même didactique doit pouvoir allier différentes approches (communicative, structurale, cognitive).

Si notre rôle est d'aider l'élève à apprendre le français, nous n'oublions jamais que c'est l'élève qui apprend. Acquérir des stratégies d'apprentissage d'une langue seconde est un objectif sous-jacent à l'ensemble des activités proposées.

À cette fin, certaines activités de communication sont complétées par des conversations visant à faire objectiver les moyens d'apprendre et de communiquer.

Aussi, en proposant des tâches qui amènent l'élève à utiliser le français en situation réelle, en dehors de la classe, le transfert des acquis est favorisé.

De plus, certaines auto-évaluations, ainsi que des textes dans la section «Pour aller plus loin», visent à faire prendre conscience à l'élève de stratégies d'apprentissage personnelles.

L'aspect linguistique

Le fait de privilégier des éléments linguistiques signifie que des activités de systématisation — perception ou acquisition du système — sont proposées. Les éléments fondamentaux sont traités une première fois pour les présenter et une deuxième fois pour les réutiliser. Il va de soi que bien d'autres éléments linguistiques devront être acquis, tels qu'ils sont énumérés dans le programme.

Le programme étant fondé sur l'approche communicative, les éléments linguistiques sont d'abord présentés en contexte, dans une situation signifiante pour l'élève. Ce que nous préconisons, c'est d'abord l'observation, puis la réutilisation, de ce qui a été dit (ou écrit) pour communiquer : ce que nous appelons «la grammaire en action».

Les exercices linguistiques vont donc souvent par paires :

- un exercice de communication, lié au thème du projet;
- un exercice de systématisation, souvent placé dans la section «L'enrichissement» pour ne pas briser le rythme du projet.

Nous pensons que les activités vraiment communicatives sont l'occasion par excellence pour la majorité des élèves de faire des acquisitions linguistiques. Mais pour tenir compte de la variété des habitudes d'apprentissage, même des exercices ultra-traditionnels de conjugaisons apparaissent. Aucune approche didactique n'est rejetée, afin d'offrir différents chemins pour atteindre un même but.

Souvent, on ne donne que le début d'un exercice de systématisation : à vous de le continuer en vous inspirant de la vie de la classe, ou de l'actualité.

Cependant, il ne faut jamais perdre de vue qu'il s'agit d'un programme centré sur la communication : c'est donc l'atteinte des objectifs intermédiaires qui sera évaluée, et non la connaissance des éléments linguistiques. Ces derniers sont des moyens d'atteindre les objectifs.

La part de l'oral et de l'écrit

Les exercices de phonétique collectifs, si importants aux niveaux 1 et 2, seront remplacés par la correction individuelle de la prononciation.

Il faut saisir toutes les occasions naturelles — qui ne sont plus signalées dans le matériel didactique — de présenter les énoncés appropriés à des situations authentiques. Converser spontanément avec les élèves peut être l'activité la plus rentable de toutes : il est parfois nécessaire de le faire comprendre à des élèves qui ont étudié dans des systèmes très rigides.

Si l'image continue à illustrer une signification, elle est de plus en plus utilisée comme point de départ à l'expression de l'élève.

La part de l'écrit doit graduellement augmenter, quoique l'oral continue à dominer.

L'écrit fonctionnel (par exemple, prendre un message, remplir un formulaire) sera proposé, mais aussi l'écrit comme soutien de l'oral.

En effet, selon les styles d'apprentissage, l'écrit peut être un excellent moyen de structurer l'oral. Il y a donc souvent avantage à compléter les exercices oraux par des exercices écrits, ou même, pour des élèves qui ont de la difficulté, à reprendre par écrit un exercice fait d'abord oralement.

Adaptation aux élèves

«La description du projet d'apprentissage», au début de chaque projet, donne l'occasion de vérifier quels aspects du matériel conviennent aux besoins et aux intérêts des élèves. L'abondance — ou est-ce la surabondance? — du matériel s'explique par le souci d'offrir des choix qui faciliteront l'adaptation du cours aux élèves.

Il ne faut pas perdre de vue que ce matériel didactique est une actualisation — parmi d'autres possibles — du programme. Il faut choisir, mais peut-être parfois créer, les activités d'apprentissage selon non seulement les besoins, mais aussi les acquis des élèves.

En particulier, la dimension des préoccupations culturelles des élèves, selon qu'il s'agit de Canadiens ou de «nouveaux arrivés», est d'importance primordiale. Nous sommes conscients que le programme — donc le matériel didactique — correspond plus évidemment aux besoins de francisation des nouveaux arrivés. Les Canadiens qui étudient pour obtenir un diplôme d'études secondaires souhaiteront probablement un renforcement par des activités de type plus scolaire.

Quant aux habitudes culturelles d'apprentissage, une prise en considération est prévue à deux points de vue. On a tenté de faire alterner le travail individuel, en petites équipes et en sous-groupes. Si les activités réalistes dominent, des activités faisant appel à l'imagination et à la fantaisie sont aussi proposées.

Des documents authentiques sont suggérés : comme ceux-ci sont vite périmés, il faut les remplacer, donc les choisir en fonction du groupe.

Plus on avance, plus l'écart entre les élèves «faibles» et les élèves «forts» risque de s'accroître. Des notes méthodologiques indiquent parfois comment adapter certaines activités d'apprentissage à des élèves qui éprouvent des difficultés. Aussi, des exercices de répétitions sont parfois ajoutés dans la section «L'enrichissement». Pour faciliter l'adaptation du matériel à des élèves «forts», la section «Pour aller plus loin» présente surtout des suggestions d'ouverture à l'environnement linguistique.

Comme toujours, c'est aux enseignants et enseignantes de prendre le pouls de leurs élèves pour diagnostiquer les faiblesses et reconnaître les acquis. Ainsi, ils pourront faire des choix judicieux et le matériel didactique proposé remplira son rôle qui est d'illustrer comment les objectifs du programme peuvent être atteints.

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

J'étudie

Milieu scolaire

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

Dans le contexte de l'établissement scolaire, les besoins présumés des élèves au niveau 3 sont de quatre ordres :

- s'inscrire dans un établissement scolaire;
- comprendre des communiqués, annonces, formulaires et documents d'information provenant d'un établissement scolaire;
- informer, oralement et par écrit, d'un retard, d'un abandon ou d'une absence et de leurs causes;
- connaître les structures du système scolaire québécois.

Les élèves s'initieront à la consultation de tableaux de conjugaisons et d'un dictionnaire unilingue.

Vous trouverez dans le présent document certains exemples de documents réalistes. Il serait souhaitable et très utile d'encourager les élèves à apporter en classe des documents authentiques qu'ils ou elles ont reçus à la maison et de les entraîner à y repérer l'information essentielle. Pour ce faire, il faudra créer des exercices en s'inspirant de ceux qui sont proposés dans ce projet. D'ailleurs, si les élèves ne l'approvisionnent pas en ce sens, l'enseignant ou l'enseignante devra se procurer ce genre de documents.

Vu ses buts et sa relative facilité, ce projet conviendrait bien au début du niveau 3.

Le thème du milieu scolaire est traité aux niveaux 1, 2 et 3 du programme de français, langue seconde, pour adultes.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La présentation du projet d'apprentissage 6

Regarder «La description du projet d'apprentissage». S'il y a lieu, négocier des changements.

À la fin de ce projet, les élèves seront capables de s'informer d'un organisme de formation, de s'y inscrire et de rendre compte de leur temps de présence.

Informé d'un retard, d'une absence ou d'un abandon 8

Procéder à un remue-méninges et à une discussion afin de réviser et d'acquérir le vocabulaire nécessaire à ce projet.

Écouter quatre dialogues pour comprendre les énoncés permettant d'informer oralement d'un retard, d'une absence ou d'un abandon.

Faire les exercices correspondants.

Faire des exercices sur *vouloir, devoir et pouvoir*.

Réécouter un des dialogues et le reconstituer.

Pour s'initier à la consultation de tableaux de conjugaisons, faire un exercice portant sur le futur proche et le futur simple.

Pour utiliser le futur simple, créer des lois ou des règlements du cours de français.

Pour s'initier à informer par écrit d'un retard, d'une absence ou d'un abandon, faire d'abord un exercice servant à différencier ces messages, puis observer les paramètres de ces messages.

Rédiger ensuite un tel message, le relire et le corriger.

Le lexique propre au système scolaire du Québec 27

S'entraîner à utiliser un dictionnaire unilingue français.

Pour apprendre à inférer le sens d'un mot non connu à partir du contexte, lire le texte «L'école au Québec».

Comprendre des documents écrits 29

Vérifier la compréhension de l'information principale d'un communiqué à l'aide d'un exercice de repérage.

Faire un exercice d'association des besoins de cours avec les annonces appropriées. Comparer les réponses et discuter de l'intérêt de ces cours.

S'inscrire dans un établissement scolaire 38

Comprendre un formulaire d'inscription à l'aide de dessins.

Puis remplir le formulaire d'inscription de l'établissement fréquenté.

La synthèse 43

Préparer des publicités de cours, les afficher. S'informer, puis s'inscrire au cours désiré.

Finalement, rédiger une note pour s'excuser d'abandonner le cours.

L'évaluation 44

Participer à une discussion concernant sa capacité à accomplir les tâches en relation avec ce projet.

L'enrichissement 45

Pour aider les élèves qui connaissent peu le système scolaire québécois, cette section propose une grille à remplir et un tableau à l'usage de l'enseignant ou de l'enseignante.

Utiliser les semi-auxiliaires *vouloir, pouvoir, devoir* dans une conversation.

Pour aller plus loin 49

Suggestions d'activités.

La transcription de l'enregistrement 50

Éléments linguistiques privilégiés

L'indicatif futur – proche,
– simple.

Les semi-auxiliaires *vouloir, pouvoir, devoir* au présent de l'indicatif.

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de vous informer d'un organisme de formation, de vous y inscrire et de rendre compte de votre temps de présence.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3? Informar d'une absence, d'un retard ou d'un abandon. Comprendre un communiqué, une annonce, des documents d'information. Comprendre et remplir un formulaire d'inscription.	Comment allez-vous acquérir ces capacités? Vous allez réviser et acquérir du vocabulaire et des structures de phrases. Puis, vous écouterez des dialogues et ferez de courtes simulations. Vous observerez des modèles de messages écrits et écrirez votre propre message à l'aide d'un tableau de conjugaisons. Vous ferez des exercices de compréhension de documents écrits comme les communiqués et les annonces de cours. Vous allez apprendre à remplir le formulaire d'inscription d'un établissement scolaire. Des exercices particuliers vous aideront à comprendre du vocabulaire et à bien utiliser le dictionnaire.
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin? - L'indicatif futur – proche, – simple; - <i>vouloir, pouvoir, devoir</i>, à l'indicatif présent.	

Informier d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Révision et acquisition du vocabulaire

But de l'activité

Signaler les causes d'absence, de retard et d'abandon, pour soi et pour une tierce personne (enfant, conjoint, etc.).

Matériel

Prévoir environ six grandes feuilles de papier pour afficher au mur de la classe (si possible); sinon, utiliser le tableau et s'assurer que tous et toutes auront recopié correctement l'information.

Déroulement

a) Deux à deux

Demander aux élèves de penser à toutes les raisons d'être en retard à l'école, de s'absenter ou d'abandonner un cours.

Ex. : avoir un rendez-vous chez..., être malade..., etc.

b) En grand groupe

– Mettre les listes en commun. Corriger l'orthographe.

– Ensuite, faire discuter les élèves de leurs expériences. Consulter les «Questions à discuter».

QUESTIONS À DISCUTER

1. Doit-on avertir quand on ne sera pas en classe?
2. Pourquoi avertir?
3. Quels renseignements faut-il donner?
4. À qui faut-il donner ces renseignements?
5. Est-ce que c'est difficile de se faire comprendre au téléphone?

Informé d'un retard, d'une absence, ou d'un abandon

But de l'activité

Comprendre des dialogues relatifs au thème.

Matériel

- Quatre dialogues enregistrés.
- Deux pages de dessins illustrant les dialogues.
- Les exercices 1, 2 et 3.

Déroulement

- a) Faire faire les exercices en petites équipes en suivant les directives.
- b) Corriger en grand groupe.

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 1

- 1) Formez des équipes de deux.
- 2) Écoutez les dialogues.
- 3) Regardez les dessins et indiquez, pour chacun, le numéro du dialogue correspondant.

Exercice 2

Écoutez les dialogues, un à la fois, et écrivez les renseignements suivants sous chaque dessin :

QUI?

QUAND?

POURQUOI?

Exercice 3

Dites si les verbes sont au présent ou au futur. Au besoin, lisez les dialogues.

	<u>Présent</u>	<u>Futur</u>
Je veux avertir...	☐	☐
... mon fils sera...	☐	☐
Je vais être absente...	☐	☐
Votre fils s'appelle...	☐	☐
... elle fait de la fièvre...	☐	☐
Il a un rendez-vous...	☐	☐
... je ferai le message.	☐	☐
Je vais faire le message.	☐	☐
Elle devra apporter un billet...	☐	☐

Informier d'un retard, d'une absence, ou d'un abandon

Dessins accompagnant les quatre dialogues



N° Qui?
 Quand?
 Pourquoi?



N° Qui?
 Quand?
 Pourquoi?

Informer d'un retard, d'une absence, ou d'un abandon

Dessins accompagnant les quatre dialogues



N° Qui?
 Quand?
 Pourquoi?



N° Qui?
 Quand?
 Pourquoi?

Informé d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

But de l'activité

Systématiser les semi-auxiliaires *vouloir, devoir, pouvoir* au présent de l'indicatif.

Matériel

- Exercice 4, facultatif.
- Exercice 5.

Déroulement

- a) Faire faire l'exercice 4 oralement en grand groupe.
- b) Il est ensuite possible de faire faire l'exercice deux à deux. Un ou une élève devient l'enseignant ou l'enseignante; il ou elle a l'exercice en main et donne la phrase stimulus. L'autre élève n'a rien en main et donne la réponse. L'élève-enseignant ou enseignante corrige. Puis, les élèves changent de rôles.

Il est aussi possible de faire faire cet exercice par écrit.

- c) Faire faire l'exercice 5 oralement.

Note Voir dans la section «L'enrichissement» une autre activité sur ces semi-auxiliaires.

Informier d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 4

ProfesseurÉtudiantVouloir

J'avertis.
Nous prévenons.
Il prévient.
Tu viens.
Vous arrivez.

*Je veux avertir.
Nous voulons prévenir.
Il veut prévenir.
Tu veux venir.
Vous voulez arriver.*

Devoir

Elles abandonnent.
Vous téléphonez.
Il est absent.
Je pars.
On arrive.

*Elles doivent abandonner.
Vous devez téléphoner.
Il doit être absent.
Je dois partir.
On doit arriver.*

Pouvoir

Elle part.
Tu vas.
Vous partez.
Je téléphone.
Nous arrivons.

*Elle peut partir.
Tu peux aller.
Vous pouvez partir.
Je peux téléphoner.
Nous pouvons arriver.*

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 5

Que dites-vous à ces personnes?

- Marcel ne veut pas participer à une activité en dehors de la classe.
«Marcel, tu dois...»
- Colette ne veut pas écouter la cassette.
«Colette, tu dois...»
- Monique ne veut pas travailler avec Lucie.
«Monique et Lucie, vous devez...»
- Je ne veux pas écrire au tableau.
«Tu dois...»
- Sara et Émilie ne veulent pas subir l'examen oral.
«Sara et Émilie, vous devez...»
- Vous ne voulez pas faire d'exposé.
«Je dois...»
- Pierre lit son journal pendant le cours.
«Pierre, tu ne peux pas...»
- Maryse a manqué deux cours.
«Maryse, tu ne peux pas...»
- Jean et Claude n'ont pas fait leur travail de préparation à la sortie.
«Jean et Claude, vous ne pouvez pas...»
- Sophie et moi parlons anglais pendant le cours.
«Nous ne devons pas...»

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Courtes simulations

But de l'activité

Informez oralement d'un abandon.

Matériel

Dialogue 4.

Déroulement

- a) Faire réentendre le dialogue une fois.
- b) Former des groupes restreints qui préparent, oralement ou par écrit, un dialogue sur le même modèle.
- c) Un groupe joue son dialogue à un autre groupe qui commente la simulation en répondant aux deux questions suivantes :
 - Le dialogue est-il logique?
 - Est-il correct?
- d) Faire discuter en grand groupe des apprentissages. Demander aux élèves ce qu'ils et elles ont appris et ce qu'ils et elles aimeraient revoir.

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Buts de l'activité

- Réviser le futur proche et connaître le futur simple.
- Apprendre à consulter un tableau de conjugaisons.

Matériel

- Exercice 6.
- Tableau de conjugaisons.

Déroulement

- a) Expliquer le tableau de conjugaisons : radical et terminaison.
- b) Faire faire l'exercice 6 deux à deux. Expliquer d'abord ce qu'il faut faire à l'aide de l'exemple. Au besoin, donner un autre exemple au tableau et le compléter devant toute la classe. Faire référence au tableau de conjugaisons.
- c) Corriger.
- d) Refaire l'exercice 6 oralement.

Tableau de conjugaisons

Indicatif

<u>Présent</u>	<u>Passé composé</u>	<u>Imparfait</u>	<u>Futur simple</u>
Arriver			
J'arrive	Je suis arrivé	J'arrivais	J'arriverai
Tu arrives	Tu es arrivé	Tu arrivais	Tu arriveras
Il arrive	Il est arrivé	Il arrivait	Il arrivera
Nous arrivons	Nous sommes arrivés	Nous arrivions	Nous arriverons
Vous arrivez	Vous êtes arrivés	Vous arriviez	Vous arriverez
Ils arrivent	Ils sont arrivés	Ils arrivaient	Ils arriveront
Finir			
Je finis	J'ai fini	Je finissais	Je finirai
Tu finis	Tu as fini	Tu finissais	Tu finiras
Il finit	Il a fini	Il finissait	Il finira
Nous finissons	Nous avons fini	Nous finissions	Nous finirons
Vous finissez	Vous avez fini	Vous finissiez	Vous finirez
Ils finissent	Ils ont fini	Ils finissaient	Ils finiront
Partir			
Je pars	Je suis parti	Je partais	Je partirai
Tu pars	Tu es parti	Tu partais	Tu partiras
Il part	Il est parti	Il partait	Il partira
Nous partons	Nous sommes partis	Nous partions	Nous partirons
Vous partez	Vous êtes partis	Vous partiez	Vous partirez
Ils partent	Ils sont partis	Ils partaient	Ils partiront
Être			
Je suis	J'ai été	J'étais	Je serai
Tu es	Tu as été	tu étais	Tu seras
Il est	Il a été	il était	Il sera
Nous sommes	Nous avons été	nous étions	Nous serons
Vous êtes	Vous avez été	Vous étiez	Vous serez
Ils sont	Ils ont été	Ils étaient	Ils seront
Aller			
Je vais	Je suis allé	J'allais	J'irai
Tu vas	Tu es allé	Tu allais	Tu iras
Il va	Il est allé	Il allait	Il ira
Nous allons	Nous sommes allés	Nous allions	Nous irons
Vous allez	Vous êtes allés	Vous alliez	Vous irez
Ils vont	Ils sont allés	Ils allaient	Ils iront

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 6

Exemple :

Aujourd'hui, vous arrivez à 17 heures.

Demain, allez-vous arriver à 17 heures?

Oui, je vais arriver à 17 heures.

Non, je n'arriverai pas à 17 heures.

- 1) Aujourd'hui, nous partons à 16 heures.
Demain, allons-nous partir à 16 heures?
Oui, nous
Non, nous
- 2) Aujourd'hui, vous êtes à l'école.
Demain, allez-vous être à l'école?
Oui, je
Non, je
- 3) Aujourd'hui, tu es en retard.
Demain, vas-tu être en retard?
Oui, je
Non, je
- 4) Aujourd'hui, il finit à 21 heures.
Demain, est-ce qu'il va finir à 21 heures?
Oui, il
Non, il
- 5) Aujourd'hui, on va au gymnase.
Demain, est-ce qu'on va aller au gymnase?
Oui, on
Non, on



- 6) Aujourd'hui, elles partent plus tôt.
Demain, est-ce qu'elles vont partir plus tôt?
Oui, elles
Non, elles
- 7) Aujourd'hui, je vais travailler après mon cours.
Demain, est-ce que je vais travailler après mon cours?
Oui, je
Non, je

Informier d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Les dix lois du cours de français

Buts de l'activité

- Utiliser le futur simple.
- Discuter des comportements qui aident au bon déroulement du cours.

Matériel

Les dix lois du cours de français.

Déroulement

- a) Présenter les lois et s'assurer de leur compréhension.
- b) Faire compléter les dix lois en sous-groupes de trois ou quatre personnes.
- c) Mettre en commun les lois et les écrire au tableau.
- d) Animer une discussion pour en venir à un consensus et choisir les dix meilleures lois.

Les dix lois du cours de français

- 1) Chaque soir tu étudieras.
- 2) Tu apporteras ton dictionnaire en classe.
- 3) Tu n'écritas pas dans le cahier d'examen.
- 4) La pause sera à...
- 5) Tu ne traduiras pas tous les mots mais essaieras de comprendre par le contexte.

Complétez

- 6)
- 7)
- 8)
- 9)
- 10)

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Buts de l'activité

Comprendre et rédiger un message pour informer d'un retard, d'une absence ou d'un abandon.

Matériel

Exercices 7 et 8.

Déroulement

- a) Faire faire l'exercice 7 en suivant les consignes.
- b) Avant de passer à l'exercice 8, rappeler aux élèves que les paramètres suivants doivent apparaître dans leur message :
 - la date;
 - le ou la destinataire;
 - l'objet du message : absence, abandon ou retard;
 - le moment du retard, de l'absence ou de l'abandon;
 - la cause du retard, de l'absence ou de l'abandon;
 - la signature.
- c) Faire faire l'exercice 8 en suivant les consignes.
- d) Une fois les messages corrigés, les faire afficher dans la classe. Les élèves voudront peut-être en copier quelques-uns et les garder comme modèles.



Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 7

Pour chacun des messages suivants, indiquez s'il s'agit d'un retard, d'un abandon ou d'une absence.

Madame Nicole Lapointe,

*Je dois malheureusement abandonner le cours car je suis trop fatiguée. Je travaille tous les jours et j'ai cinq enfants.
Merci de votre compréhension.*

Fatima Saint-Arnaud

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

*Monsieur Trépanier
Professeur de comptabilité
École Latraverse*

Monsieur,

Je manquerai malheureusement le cours de la semaine prochaine car je serai en voyage à l'extérieur de la ville. Auriez-vous l'obligeance de me garder une copie des documents remis en classe s'il vous plaît? J'emprunterai les notes de cours d'un autre étudiant.

Merci et bonne fin de semaine!

Gilles Côté

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

*Madame Hélène Courtemanche
Professeure de maternelle,*

Mon garçon, Paul Vincent, n'est pas allé à l'école cette semaine car il avait la grippe.

Merci de votre attention.

Virginia Lynch

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

Monsieur Boutin,

Je serai en retard aux cours de la semaine prochaine à cause d'un problème de gardienne pour mes enfants. Veuillez m'en excuser.

Marie

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

Madame Hélène Provencher,

Aujourd'hui, je viendrai chercher Edmond après le repas. Nous avons rendez-vous chez le médecin à 2 heures. Il sera de retour en classe demain matin.

Bonne journée!

Christian Davidson, père d'Edmond Cloutier-Davidson

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

Madame la directrice,

Viet Pham est allé chez le médecin hier. Il n'a pas pu venir à l'école. Veuillez l'excuser. Merci.

George Saint-Denis pour Kim Pham

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

Le 13 octobre 199...

*Madame Yvette Poirier
Professeure de la 2^e année B*

*Madame,
Carola Vasquez, 2^e année B, sera absente de l'école pendant deux semaines à cause d'une intervention chirurgicale. Elle sera de retour le 28 octobre.*

J'aimerais vous rencontrer afin de trouver un moyen pour qu'elle ne soit pas trop en retard dans ses études.

J'apprécie votre patience et vous remercie à l'avance.

Ursula Vasquez, maman de Carola

Retard ☐

Abandon ☐

Absence ☐

Informez d'un retard, d'une absence ou d'un abandon

Exercice 8

- a) Choisissez une situation et rédigez un court message.

Exemples de situations :

- Vous avez un rendez-vous la semaine prochaine au ministère de l'Immigration et vous ne pourrez pas venir au cours. Écrivez une note à votre professeur.
- Votre enfant sera absent de l'école pendant trois jours. Prévenez la directrice.
- Votre conjoint (mari, femme) doit abandonner un cours parce qu'il ou elle a trouvé un emploi. Écrivez un court message à la secrétaire de l'école.
- Vous arriverez en retard à tous les cours parce que vous travaillez jusqu'à 19 heures. Prévenez votre professeur.

- b) N'oubliez pas de relire et de corriger votre courte lettre.

- c) Faites lire votre message par un autre étudiant.

Est-ce qu'il comprend?

Est-ce que le message est clair et bien présenté?

- d) Réécrivez votre message au propre et remettez-le au professeur.

Le lexique propre au système scolaire du Québec

Buts de l'activité

- Comprendre certains mots utilisés dans le milieu scolaire du Québec.
- Utiliser un dictionnaire français.

Matériel

- Texte : «L'école au Québec».
- Dictionnaires français.

Déroulement

- a) Faire lire le texte et demander aux élèves de souligner, puis de tenter de deviner les mots qu'ils et elles ne comprennent pas. Insister sur l'importance de comprendre sans le soutien continu de la traduction.
- b) Si les élèves ne comprennent toujours pas, leur faire utiliser le dictionnaire. Distribuer des dictionnaires français et guider les élèves dans la consultation de ceux-ci. Expliquer comment on cherche dans un dictionnaire. Au besoin, rappeler ou introduire la notion d'ordre alphabétique; expliquer les abréviations et mentionner la nécessité de choisir la définition qui convient au contexte.
Chercher avec les élèves le mot «subventionner» dans le dictionnaire.
Les laisser ensuite consulter le dictionnaire. Circuler et aider.
- c) Faire remarquer que certains mots propres au contexte québécois (exemple : cégep) ne se trouvent pas dans un dictionnaire européen.
- d) Demander aux élèves d'être attentifs au lexique du système scolaire du Québec et de rapporter en classe les mots nouveaux ou non compris liés à ce thème. Les expliquer et les faire réutiliser en contexte.
- e) Discuter des utilisations possibles du dictionnaire :
 - vérifier l'orthographe, la prononciation;
 - trouver la signification d'un mot;
 - trouver des synonymes ou des antonymes.

L'école au Québec

Au Québec, l'école est obligatoire jusqu'à 16 ans. C'est une loi.

Pour inscrire ses enfants à la première année du cycle primaire, ceux-ci doivent avoir 6 ans avant le 1^{er} octobre de l'année scolaire. Des exceptions sont possibles, mais il faut obtenir une dérogation. Cette permission de ne pas respecter la loi s'obtient après une rencontre avec un psychologue.

Au primaire et au secondaire, il existe un système public gratuit et un système privé, subventionné par l'État. Dans les écoles privées, les frais de scolarité varient selon l'établissement.

Le système scolaire est confessionnel (catholique ou protestant), mais l'enseignement religieux est facultatif. Des cours de morale peuvent remplacer les cours de religion.

Dans les écoles primaires, pour aider les parents qui travaillent et ne peuvent venir chercher les enfants dès la fin des cours, il y a souvent un service de garde sur place. Ce service n'est pas gratuit, mais les familles à faibles revenus peuvent recevoir de l'aide financière.

Il existe des comités d'école dans chaque école primaire et secondaire. Ces comités permettent aux parents de participer à la vie de l'école. Des rencontres parents/enseignants ont lieu pendant l'année scolaire, entre autres celle où l'on remet le bulletin de l'enfant aux parents.

Puis, viennent les cycles collégial (cégep) et universitaire. Au cégep, il y a des frais d'inscription, mais les cours sont gratuits si les études se font à temps plein. À l'université, il faut payer les cours, mais il est possible d'obtenir des prêts et bourses.

Comprendre des documents écrits

But de l'activité

Repérer les informations principales d'un communiqué.

Matériel

- Les communiqués apportés en classe; sinon, les exemples proposés dans les pages suivantes.
- Exercice 9.

Déroulement

En groupes restreints

- a) Faire lire les communiqués.
- b) Demander aux élèves de faire l'exercice 9.
- c) Répondre aux questions des élèves quant aux mots incompris.
- d) Corriger l'exercice 9.

Comprendre des documents écrits

COMMUNIQUÉ 1

À TOUS LES ÉTUDIANTS

Il y aura inscription pour la session d'hiver les 20 et 21 décembre, dans le gymnase.

Horaire des inscriptions :

Cours du jour : 9 h à 16 h.

Cours du soir : 17 h à 21 h.

Les cours commenceront le 5 janvier.

Prévenez aussi vos amis et n'oubliez pas d'apporter deux preuves d'identité.



Comprendre des documents écrits

COMMUNIQUÉ 2

SEMAINE INTERCULTUELLE

Du 1^{er} au 7 mai

GRAND SPECTACLE À L'AUDITORIUM

7 mai - 19 h - 22 h

**Vous savez : chanter, danser,
réciter des poèmes?**

Nous avons besoin de vous!

Venez nous voir : classe 106.

PARTICIPEZ!

Faites-nous connaître votre culture!

COMMUNIQUÉ 3

RECHERCHÉ!

Nous cherchons à constituer une banque de parents bénévoles pouvant participer à l'organisation et à la mise en place d'activités diverses au cours de l'année (bibliothèque, sorties éducatives, fêtes, activités spéciales, etc.).

Si vous disposez de temps et si vous êtes intéressé(e) à participer à la vie de l'école, faites-le nous savoir en remplissant le coupon-réponse ci-joint et en le faisant parvenir au secrétariat de l'école avant le 10 octobre.

Nous comptons sur vous!

LE COMITÉ D'ÉCOLE

PARENT BÉNÉVOLE

Nom du parent :

Téléphone :

(maison)

(travail)

Mon enfant s'appelle

Il, elle est en

année.

Temps disponible :

COMMUNIQUÉ 4

SALON DU LIVRE ET DES MÉTIRS D'ART

ÉCOLE LARIVIÈRE
2500 RUE LARIVIÈRE
TÉL. : 431-6012



Dans le cadre de cet événement, vous pourrez
acheter des livres pour enfants et vous aurez
le plaisir de rencontrer des auteurs et des illustrateurs.

Vos enfants pourront profiter de différents ateliers :
L'heure du conte, dessin sur t-shirt, ateliers de dessin, etc.

De plus, divers objets fabriqués à la main
(gâteaux, bijoux, cartes de souhaits, jouets, etc.) seront
vendus sur place.

Soyez des nôtres!

Le vendredi 4 décembre de 9 h 30 à 11 h 30
et de 14 h à 18 h.
Samedi le 5 décembre de 10 h à 17 h.





Comprendre des documents écrits

Exercice 9

En sous-groupe, trouvez les renseignements suivants.

COMMUNIQUÉ 1

Sujet :

Lieu :

Date :

COMMUNIQUÉ 2

Sujet :

Lieu :

Date :

COMMUNIQUÉ 3

Sujet :

Date :

COMMUNIQUÉ 4

Sujet :

Lieu :

Date :

Comprendre des documents écrits

Les annonces de cours

But de l'activité

Comprendre de l'information écrite sur des cours.

Matériel

- Annonces de cours.
- Exercice 10.

Déroulement

- a) Demander aux élèves de lire les annonces et de faire l'exercice 10.
- b) Diviser la classe en sous-groupes et demander aux élèves de :
 - comparer leurs réponses;
 - nommer les cours qui les intéressent.
- c) En grand groupe, demander aux élèves quels cours les intéressent. Si nécessaire, fournir des renseignements sur de tels cours ou chercher dans la classe des volontaires qui s'informeront à l'extérieur de l'école.

Comprendre des documents écrits

LES ANNONCES DE COURS

1. COURS DE FORMATION SUR MACINTOSH

Durée : 45 heures

Initiation au Macintosh, traitement de textes

Formateurs professionnels

Cours de jour et de soir

Téléphone : 111-2222

Frais de scolarité : 85 \$

2. SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

*Les dangers**Les mécanismes et contrôles*

Cours de jour à temps plein

Début des cours : 20 septembre

Inscription : École secondaire Fréchette entre 8 h et 14 h 30

S'adresse aux personnes qui ne sont pas sur le marché du travail.

3. COURS COLLÉGIAL

*Sciences de la santé**Sciences pures**Sciences humaines**Techniques de loisirs*

Inscription : avant juin

Préalables : certificat d'études secondaires

Test de français obligatoire

4. SECRÉTARIAT

*Dactylographie**Comptabilité*

Stages pratiques

Bureau de placement

Cours à temps plein

Inscription : 25-26-27 novembre

Préalable : 5^e sec.

Frais d'inscription : 10 \$

5. TECHNIQUES

*Mécanique automobile**Soudure**Ébénisterie*

Jour et soir

Préalables : 4^e ou 5^e sec., selon le cours

Service d'aide financière

Brochure gratuite

Comprendre des documents écrits

Exercice 10

Inscrivez le numéro de l'annonce appropriée.

1. Je veux travailler dans un bureau.	
2. L'informatique m'intéresse.	
3. Dans mon pays, je travaillais dans un garage.	
4. J'aimerais travailler avec les malades.	
5. C'est un cours pour les personnes en chômage.	
6. Les enseignants sont spécialisés.	
7. Il faut bien écrire le français.	
8. Je veux travailler le bois.	
9. Pendant ce cours, j'irai pratiquer dans un vrai milieu de travail.	
10. On pourra me prêter de l'argent.	

S'inscrire dans un établissement scolaire

Le formulaire d'inscription

But de l'activité

S'exercer à comprendre des formulaires d'inscription.

Matériel

- Dessins.
- Exercice 11 : questionnaire.

Déroulement

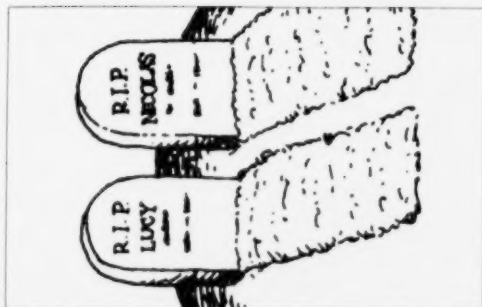
En groupes restreints

- a) Faire lire le questionnaire et s'assurer de sa compréhension.
- b) Faire remplir le questionnaire pour préparer l'inscription du petit Jean-Paul à l'école. Dire aux élèves qu'ils et elles trouveront une partie des indices sur la feuille de dessins. Leur demander d'imaginer les renseignements manquants.

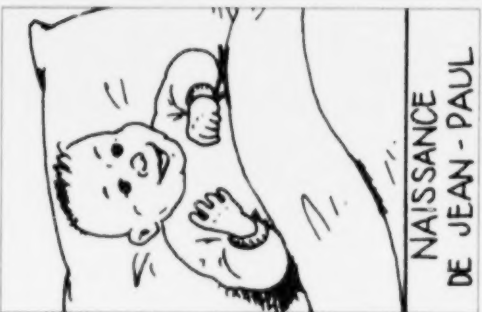
En grand groupe

Corriger.

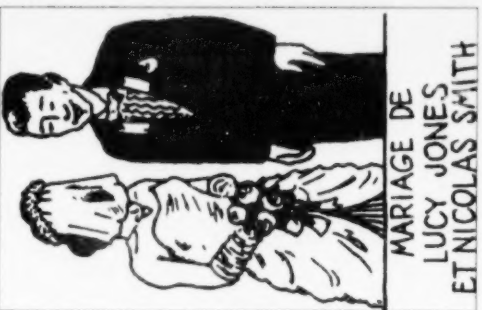
Le formulaire d'inscription



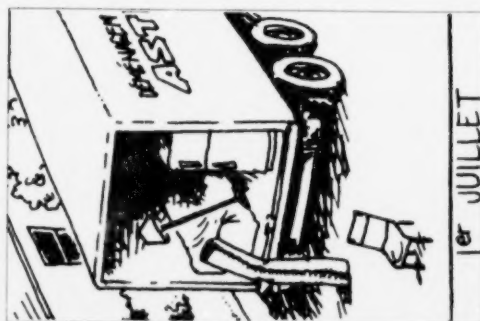
CATASTROPHE



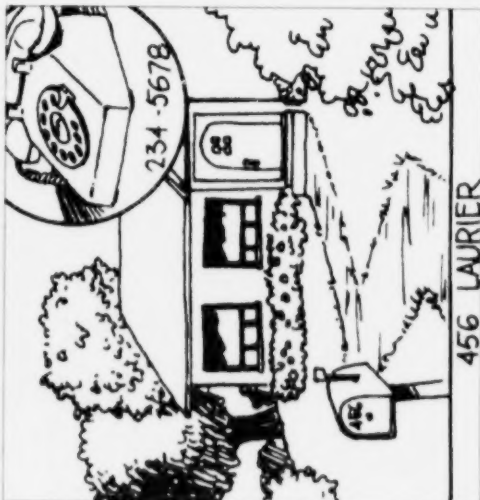
NAISSANCE
DE JEAN - PAUL



MARIAGE DE
LUCY JONES
ET NICOLAS SMITH



1er JUILLET



456 LAURIER



JEAN-PAUL ET SA GRAND-
MAMAN, ROSA JONES

S'inscrire dans un établissement scolaire

Exercice 11

Questionnaire		
Nom de l'élève :	Prénom de l'élève :	Sexe :
Date de naissance :	Lieu de naissance :	Religion :
Rue, av., boul., rte :	Municipalité : Code postal :	Téléphone :
Nom du père :	Prénom du père :	Vivant : ☐ Décédé : ☐
Nom de la mère à la naissance :	Prénom de la mère :	Vivante : ☐ Décédée : ☐
Langue d'enseignement :	Langue maternelle :	Langue parlée à la maison :
Tuteur : Oui ☐ Non ☐	Nom du tuteur :	Prénom du tuteur :
Prévoyez-vous déménager d'ici septembre? Oui ☐ Non ☐ Si oui, à quel endroit?		

S'inscrire dans un établissement scolaire

But de l'activité

Comprendre et remplir un formulaire d'inscription.

Matériel

Le formulaire d'inscription de votre école ou de votre établissement; sinon, le formulaire d'inscription proposé à la page suivante.

Déroulement

- a) S'assurer d'abord de la compréhension du vocabulaire du formulaire.
- b) Demander aux élèves de remplir le questionnaire pour eux-mêmes et elles-mêmes ou pour un de leurs enfants ou amis.
- c) Circuler et corriger individuellement.

Le formulaire d'inscription

Université de Sainte-Agathe **DEMANDE D'INSCRIPTION**

Avez-vous déjà suivi des cours à l'Université de Sainte-Agathe? oui ☐ non ☐

IDENTIFICATION

NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE 5 PRÉNOM USUEL 25 SEXE
 MASCULIN ☐ 1
 FÉMININ ☐ 2

DATE DE NAISSANCE 41 LANGUE PREMIÈRE FRANÇAIS ☐ 1 ANGLAIS ☐ 2 AUTRE ☐ 3 47 LANGUE D'USAGE FRANÇAIS ☐ 1 ANGLAIS ☐ 2 AUTRE ☐ 3 48 N° D'ASSURANCE SOCIALE 49

ADRESSE

N° RUE, APPARTEMENT 58 TÉLÉPHONE (DOMICILE)
 indicatif régional 88 numéro 91
 MUNICIPALITÉ OU VILLE 123
 TÉLÉPHONE (TRAVAIL)
 indicatif régional 154 numéro 157
 PROVINCE OU ÉTAT 123 PAYS 148 CODE POSTAL 148
 poste téléphonique 164

STATUT AU CANADA

CITOYEN CANADIEN ☐ 1 168 RÉSIDENT PERMANENT (IMMIGRANT REÇU) ☐ 2 168 DE QUEL PAYS ÊTES-VOUS CITOYEN? 168
 AUTRE (POUR ÉTUDIANT ÉTRANGER) ☐ 4 168

ÉTUDES TERMINÉES (veuillez cocher une seule case)

PRIMAIRES ☐ 6 169 SECONDAIRES ☐ 7 169 COLLÉGIALES ☐ 0 169 UNIVERSITAIRES ☐ 4 169

EMPLOI (candidat venant du marché du travail)

NOM DE L'EMPLOYEUR N° DE TÉLÉPHONE FONCTION ANNÉE
 DE 19 A 19

CHOIX DE COURS		ESPACE RÉSERVÉ À L'UNIVERSITÉ					
NUMÉRO DE COURS	TITRE DE COURS	NUMÉRO DE COURS	SECTION	TRIMESTRE DE DÉBUT			ANNÉE
				AUT	HIV	ÉTÉ	
170			☐	☐	☐	☐	
184			☐	☐	☐	☐	
196			☐	☐	☐	☐	

MODALITÉS DE PAIEMENT

TYPE DE PAIEMENT
 CHÉQUE ☐ 1 169 VISA ☐ 4 169 N° CARTE:
 MANDAT ☐ 2 169 MASTERCARD ☐ 5 169 DATE D'EXPIRATION: /
 ARGENT ☐ 3 169 ANNÉE MOIS
 MONTANT VERSÉ:

RÉSERVÉ À LA FACULTÉ

DATE DU PAIEMENT 213 A M J FACULTÉ 219
 MONTANT: 221

La synthèse

But de l'activité

Développer l'habileté à s'informer et à informer dans le milieu scolaire.

Matériel

- Grandes feuilles de papier.
- Stylos-feutres.
- Papier gommé.
- Formulaires d'inscription.

Déroulement

En groupes restreints

- a) Faire préparer une publicité pour présenter un cours. Afficher les publicités près d'une table où les élèves pourront recevoir les candidats et candidates. Distribuer des formulaires d'inscription dans chacun des groupes.
- b) Les élèves doivent s'informer dans au moins deux «écoles» et s'inscrire à un cours. Une ou un élève joue le rôle du préposé ou de la préposée aux inscriptions. Ne pas oublier de les remplacer pour leur permettre de s'inscrire à leur tour.

Individuellement

- c) Demander aux élèves de rédiger une note expliquant qu'ils et elles déménagent dans une autre ville et qu'ils et elles doivent abandonner leur cours. Corriger individuellement.

L'évaluation

Déroulement

En grand groupe

- a) Discuter avec les élèves de leur performance. Leur demander si elles et ils peuvent :
 - prévenir d'une absence, d'un retard ou d'un abandon;
 - s'informer sur des cours;
 - s'inscrire à un cours;
 - comprendre un communiqué.
- b) Vérifier si elles et ils sont satisfaits de leur capacité à accomplir ces tâches.
 - Si oui, leur demander d'expliquer et de donner des exemples.
 - Sinon, leur demander pourquoi et ce qu'ils et elles peuvent faire pour le devenir.

En groupes restreints

- c) Demander de revoir toutes les étapes traversées depuis le début de ce projet et de noter les points à retravailler.
- d) Prévoir du temps pour que, selon leur intérêt et les besoins, les élèves travaillent ces points.

L'enrichissement

But de l'activité

Connaître la structure du système scolaire québécois.

Matériel

- Grille à compléter : «Le système scolaire du Québec».
- Tableau décrivant le système scolaire québécois (à l'usage de l'enseignant ou de l'enseignante).

Déroulement

- a) En équipe de quatre personnes, les élèves décrivent le système scolaire tel qu'ils et elles le connaissent.
- b) Puis, ils et elles complètent la grille de la page suivante.

En grand groupe

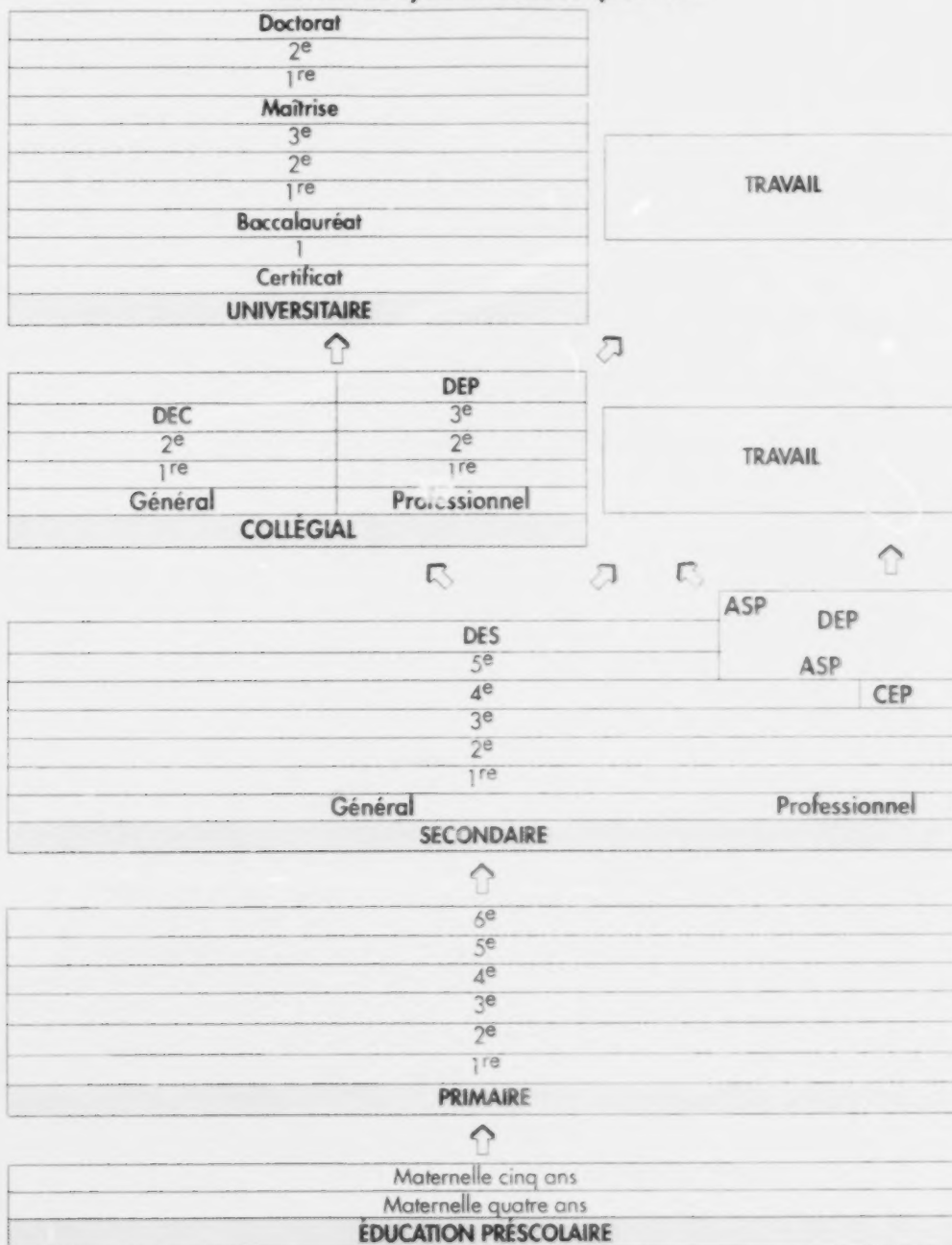
- c) Comparer les grilles et donner les renseignements ou les éclaircissements nécessaires. Le tableau de la page 47 sert d'outil de référence à l'enseignant ou à l'enseignante.
- d) Dresser une liste des questions en suspens.
- e) Demander aux élèves comment ils et elles pourraient s'informer. Charger des volontaires de le faire, puis de rendre compte de leurs démarches au cours suivant.

Le système scolaire du Québec



Éducation préscolaire	Âge :	Durée :
Enseignement élémentaire	Âge :	Durée :
Enseignement secondaire	Âge moyen à l'entrée (jeunes) :	Durée :
	Âge moyen à l'entrée (adultes) :	Durée :
Enseignement collégial (cégep)	Diplômes :	Durée : 2 ans.
		Durée : 3 ans.
Enseignement universitaire	Diplômes :	Durée :
		Durée :
		Durée :

Tableau du système scolaire québécois



CEP : certificat d'études professionnelles.
 DEP : diplôme d'études professionnelles.

ASP : attestation de spécialisation professionnelle.
 DES : diplôme d'études secondaires.

DEC : diplôme d'études collégiales.

L'enrichissement

«Vouloir, pouvoir, devoir»

Animer à quelques reprises des conversations dirigées, avec consigne de répondre par une phrase, en suscitant l'utilisation des semi-auxiliaires *vouloir, pouvoir, devoir*.

Exemple 1

À la suite de «Les dix lois du cours de français», poser des questions telles que :

- Pouvons-nous fumer dans la classe?
- Est-ce qu'on peut chanter? Est-ce que vous voulez chanter?
- Les étudiants doivent-ils parler?
- Pouvez-vous manger dans la classe?
- Est-ce que je peux partir tout de suite?
- Devez-vous étudier tous les jours?
- Etc.

Exemple 2

À la suite de la présentation du système scolaire, poser des questions telles :

- Qu'est-ce que les parents doivent faire pour inscrire leur enfant à l'école?
- Jean a 20 ans. Il a terminé ses études secondaires. Il veut devenir policier.
 - Que doit-il faire?
 - Il n'a pas d'argent. Que peut-il faire?
- Qu'est-ce que vous voulez faire quand le cours de français sera fini?
- Pour obtenir un DES, on doit étudier combien d'années?
- Etc.

Pour aller plus loin

But de l'activité

Compléter les apprentissages pour les groupes dont le besoin ou l'intérêt le justifie.

Suggestions

- Visite d'un conseiller ou d'une conseillère d'orientation (ou en accueil et référence) pour parler plus longuement du système scolaire québécois.
- Visite d'un établissement scolaire : journées portes ouvertes.
- Lecture de textes courts et faciles sur l'éducation au Québec.

Note Les visites s'avèrent plus profitables lorsqu'elles sont préparées.

La transcription de l'enregistrement

Dialogue 1

- Secrétaire — Bonjour, Édith!
- Édith — Bonjour, je viens vous dire que je vais être absente demain matin, parce que j'ai un rendez-vous à l'Immigration.
- Secrétaire — Allez-vous être absente tout l'avant-midi?
- Édith — Oui.
- Secrétaire — Dans quelle classe êtes-vous?
- Édith — 112, la classe de Lucie.
- Secrétaire — Très bien, bonjour!
- Édith — Bonjour, Madame!

Dialogue 2

- Secrétaire — École Saint-Pascal, bonjour!
- Le père — Bonjour! je suis Alfonso Pino, le père de Lucia. Elle va être absente pour le reste de la semaine. Elle est malade, elle fait de la fièvre.
- Secrétaire — Un instant s'il vous plaît. Voulez-vous épeler votre nom?
- Le père — Pino, P - I - N - O.
- Secrétaire — Et votre fille s'appelle Lucia? Elle est dans quelle classe?
- Le père — En 5^e année, son professeur s'appelle Jeannine.
- Secrétaire — Vous dites qu'elle est malade et qu'elle sera absente mardi, mercredi, jeudi et vendredi?
- Le père — C'est ça.
- Secrétaire — Elle devra apporter un billet du médecin. Je vais faire le message.
- Le père — Merci, Madame. Bonjour!

La transcription de l'enregistrement

Dialogue 3

- Secrétaire — École Lucien Pagé, bonjour!
- La mère — Je veux avertir que mon fils sera en retard à l'école demain.
- Secrétaire — Votre fils s'appelle comment?
- La mère — Merdi Bozorg, B-O-Z-O-R-G, en secondaire 2, M. Luc Larivière.
- Secrétaire — La raison?
- La mère — Il a un rendez-vous pour un test à 8 h.
- Secrétaire — Merci d'avoir appelé, je ferai le message.
- La mère — Bonjour, Madame!

Dialogue 4

- Homme — Excusez-moi, Madame, je voudrais vous prévenir que ma femme doit abandonner son cours de français.
- Secrétaire — Est-ce que votre femme est ici?
- Homme — Non, elle a commencé à travailler aujourd'hui. Est-ce qu'elle peut venir au cours du soir?
- Secrétaire — Non, il n'y a plus aucune place le soir, toutes les classes sont pleines. Comment s'appelle votre femme?
- Homme — Hu Feng, H-U F-E-N-G. Elle est dans la même classe que moi.
- Secrétaire — Et c'est quelle classe?
- Homme — 118, professeure Hélène.
- Secrétaire — Hélène Gingras ou Hélène Aubry?
- Homme — Hélène Gingras.
- Secrétaire — Très bien, merci de nous avoir avertis. Elle devra nous téléphoner dans deux mois pour connaître la date des inscriptions.
- Homme — Merci, Madame!

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je cherche un logement

Logement

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

Pour l'élève de niveau 3, se chercher un logement dans une langue seconde renferme deux difficultés importantes : une concerne la capacité de repérer l'information dans des petites annonces de logements à louer, l'autre, la communication téléphonique, indispensable pour s'informer du logement à louer.

On constatera l'insistance sur ces deux objectifs d'apprentissage dans les suggestions d'activités du présent document par rapport aux autres objectifs qui concernent la visite du logement. Il est tenu pour acquis que si l'élève se rend jusqu'à la visite, les principales difficultés langagières auront été surmontées.

Les petites annonces du présent document peuvent être utilisées pour dépanner. Cependant, il est prévu qu'elles seront remplacées par celles d'un journal local faisant référence à un environnement connu des élèves.

Le thème du logement est traité aux niveaux 3 et 5 du programme de français, langue seconde, pour adultes.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La description du projet d'apprentissage 6

Afin de favoriser l'engagement des élèves dans ce projet, leur présenter les capacités à acquérir à ce niveau et les activités proposées pour les acquérir.

S'il y a lieu de négocier des changements, le faire à cette étape.

À la fin de ce projet, les élèves seront capables de louer un logement.

Le plan du logement 7

Pour réviser et enrichir le vocabulaire, faire le plan d'un logement.

Les petites annonces de logements à louer 10

Consulter et comprendre la rubrique des petites annonces de logements à louer en analysant des exemples.

Vérifier la compréhension en appariant annonces et illustrations.

Choisir trois annonces convenant aux besoins à partir de critères préétablis.

Les appels téléphoniques 14

Se préparer à demander des renseignements en écoutant des dialogues et en apprenant des phrases clés.

Revoir l'interrogation.

Remplir la «fiche de logement» pour préciser les renseignements à obtenir et s'exercer à poser des questions au téléphone.

Vérifier la compréhension de dialogues en complétant des petites annonces.

Pour se préparer à prendre rendez-vous pour visiter : écouter des dialogues, puis les reconstituer.

Simuler et évaluer des appels téléphoniques, à l'aide d'un téléformateur.

La visite du logement 24

Pour se préparer à la visite d'un logement, apprendre à nommer et à décrire, à partir d'images, les réparations à faire. Jouer au «Jeu des réparations».

Poser ses conditions à la location d'un logement :

- exercice sur la subordonnée de condition (principale à l'indicatif);
- exercice sur les pronoms compléments directs;
- jouer au «Jeu des réparations».

Pour apprendre à s'informer d'autres caractéristiques d'un logement, faire un exercice d'association de questions et d'images.

Faire un remue-ménages sur les circonstances qui amènent à réserver un logement. Réserver un logement en utilisant des expressions clés.

La synthèse 37

À l'aide de plans et de mises en situation, procéder à la simulation de la visite d'un logement et à la négociation des conditions de location.

L'évaluation 43

Discuter librement des apprentissages avec les élèves et déterminer les points à approfondir ou à retravailler.

.....

L'enrichissement 44

Écouter des dialogues et les associer aux petites annonces correspondantes.

Jeu sur les pronoms personnels compléments directs.

La subordonnée de condition (principale à l'indicatif) : si + présent + futur (proche ou simple).

Pour aller plus loin 47

Texte sur le logement.

La transcription de l'enregistrement 48

Éléments linguistiques privilégiés

La phrase interrogative (adverbes, adjectif).

La subordonnée de condition (principale à l'indicatif).

Le pronom personnel complément direct.

Des prépositions de lieu (*devant, derrière, en face de, à côté de, loin de, près de, en avant de*).

Une préposition de temps (*jusqu'à*).

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de louer un logement.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3? Consulter, dans un journal, les annonces de logements à louer. Obtenir, par téléphone, des renseignements sur un logement et prendre rendez-vous. Obtenir des renseignements pendant la visite d'un logement. Poser ses conditions à une location. Informar de la décision de louer ou non un logement.	Comment allez-vous acquérir ces capacités? Pour augmenter votre vocabulaire, vous décrirez des logements. Puis vous consulerez des petites annonces de logements à louer et apparierez annonces et illustrations. En écoutant des dialogues, vous apprendrez des expressions clés. Vous remplirez une «fiche de logement», puis vous vous exercerez à téléphoner pour prendre rendez-vous. À partir d'images, vous décrirez des réparations à faire. Pour vous exercer à poser des conditions à la location d'un logement, vous jouerez au «Jeu des réparations». Vous apprendrez des expressions clés pour réserver un logement.
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin? - La phrase interrogative; - le pronom personnel complément direct; - la subordonnée de condition (principale à l'indicatif); - des prépositions de lieu : <i>devant, derrière, en face de, à côté de, loin de, près de, en avant de;</i> - une préposition de temps : <i>jusqu'à.</i>	

Le plan du logement

But de l'activité

Réactiver ou augmenter le vocabulaire descriptif du logement et de son environnement.

Matériel

Liste d'exemples de questions.

Déroulement

Il y a deux façons de procéder.

- S'il s'agit d'un nouveau thème pour les élèves et si le vocabulaire est inconnu, dessiner au tableau un plan de logement simple, présenter le vocabulaire, en particulier les prépositions de lieu appropriées, puis passer directement à l'étape 2.
- S'il s'agit de réactiver du vocabulaire déjà connu, procéder d'abord à la 1^{re} étape, puis à la 2^e étape.

1^{re} étape

- a) Un ou une élève volontaire va au tableau pour dessiner un plan que lui dictera l'enseignant ou l'enseignante. Il s'agit d'un plan de logement simple.
- b) Au départ, donner seulement le nombre de pièces; ex. : «C'est un 5 pièces» ou «C'est un 3 1/2». Puis, ajouter les renseignements nécessaires.
- c) La personne qui dessine se conforme toujours aux renseignements au fur et à mesure qu'ils lui sont donnés.

2^e étape

- a) Faire lire la liste d'exemples de questions et s'assurer de sa compréhension.
- b) En équipes de deux, les élèves se posent des questions pour en arriver à décrire leur logement.
- c) Circuler, donner et expliquer le nouveau vocabulaire. En vérifier la prononciation.
- d) En grand groupe, mettre le nouveau vocabulaire en commun.

Note Cette activité est extensible : le plan du logement peut se réduire aux murs intérieurs ou s'étendre à l'extérieur (balcon, escalier de sortie, cour arrière/avant, etc.) et peut même aller jusqu'au voisinage (rue, ruelle, magasins à proximité, etc.).

Les élèves peuvent être tentés d'aller dans le détail du mobilier intérieur, mais cela déborderait de beaucoup les objectifs poursuivis dans le présent projet d'apprentissage.

Le plan du logement

Exemples de questions :

- Est-ce qu'il y a une fenêtre dans chaque pièce?
- Est-ce qu'il y a une salle de lavage?
- C'est à quel étage?
- Est-ce qu'il y a un placard dans chaque chambre?
- Où est la porte d'en arrière?
- Où est l'évier de la cuisine?
- Est-ce qu'il y a beaucoup d'armoires dans la cuisine?
- Quelles sont les dimensions du salon? de la chambre principale?
- Est-ce qu'il y a un balcon à l'avant? à l'arrière?
- Est-ce qu'il y a un escalier pour descendre du balcon au trottoir?
- Etc.

Et si on veut aller dans le voisinage :

- Où est la rue?
- Où est-ce que vous stationnez ?
- Où est l'arrêt d'autobus?
- Est-ce qu'il y a un métro près de là?
- Où est votre dépanneur?
- Qu'est-ce qu'il y a juste en face de chez vous, de l'autre côté de la rue?
- Qu'est-ce qu'il y a sur les côtés?
- Est-ce que vous habitez dans un duplex ou dans un immeuble d'habitation?
- Etc.

Les petites annonces de logements à louer

But de l'activité

Consulter les petites annonces de logements à louer.

Matériel

- Un journal local ayant une section «Logements à louer».
- Liste de logements à louer donnée à titre d'exemple.

Déroulement:

- a) Se procurer, avant le cours, plusieurs exemplaires d'un journal local ou de petites annonces affichées sur un babillard.
- b) En distribuer un exemplaire par élève et leur demander d'y repérer la section des petites annonces, puis la rubrique «logements à louer».
- c) En sous-groupes, les élèves lisent les annonces et marquent au crayon de couleur les mots non compris. Circuler et en expliquer le sens.
- d) Toujours en sous-groupes, les élèves soulignent le nom du lieu (s'il y en a un) dans chacune des annonces de la série donnée. Ils et elles marquent l'annonce d'une des lettres N, S, E, O ou C (nord, sud, est, ouest ou centre de la ville ou de la région).
- e) En grand groupe, faire un retour sur les tâches accomplies en «b», «c» et «d» et donner les explications qui s'imposent. Souligner l'emploi des abréviations et expliquer qu'il s'agit là d'une mesure pour payer moins cher la parution d'une annonce.

Note Selon les régions, la recherche d'un logement peut se faire d'une autre manière. L'enseignant ou l'enseignante verra à adapter cette activité ou à la remplacer par une autre.

Fleury est, 3157, 3 1/2, propre, 3^e étage, pas chauffé, 355 \$, 400 \$ avec garage, 1 mois gratuit, 752-6701

Rosemont près CEGEP, grand 4 1/2 rénové, 2 chambres, poêle à gaz fourni, 1^{er} étage, libre immédiatement, tél. après 19 h, 524-6704

Ahuntsic, 3 1/2, près métro Sauvé, poêle, frigo, électricité, chauffage inclus, 420 \$/mois, paisible, frais peint, pourrait être meublé, 723-0700

A 5 min métro Jean-Talon, 4 1/2 frais peint, planchers bois franc impeccables, cuisine et salle de bains refaites à neuf, 4 grandes fenêtres, 2^e étage, 1^{er} février, 550 \$, 873-6752 M^{me} Leduc.

Lafontaine, 1234, 6 1/2 chauffé, ensoleillé, rénové, lav., séch., cour, stationn. 1 mois gratuit 324-5872 avant 19 h.

Plateau, 5 1/2, sous-sol, poêle frigo, occup. immédiate, chauffé, prix raisonnable, ménage frais fait, près de tout, 486-1766

Papineau, beau et propre 2 1/2, idéal personne âgée, tapis mur à mur, taxes payées, s'adresser au 5160 Papineau app. 4

CDN Bedford et Darlington, grand 3 1/2 chauffé, eau chaude, repeint, près de tous les services, 2 mois gratuits, appelez 692-6562

Verdun, 4 1/2 avec jardin, situé près autobus 139, entrée laveuse-sècheuse, chauffage électrique, libre 1^{er} mars, 440 \$ Caroline 453-8948

Parc Extension, petit 3 meublé équipé, très éclairé, repeint à neuf, idéal personne seule, ascenseur, tout inclus, référence 592-6727

Mt-Nord, 4 1/2, haut de duplex, libre, nouvelle construction, grand balcon, entrée laveuse-sècheuse, chauffage locataire, près centre d'achats, 982-0012

Montréal près Outremont et V. Mt-Royal, 3 1/2, 4 1/2, 481 \$ à 529 \$, réfrigérateur, non chauffé, cour, 2 mois gratuits. Concierge app. 3.

Centre-sud, 2 1/2 entièrement rénové, cuisinière et réfrigérateur inclus, cour intérieure, libre imméd., visite 19 h à 21 h 293-6710

Adjacent Parc Lafontaine, joli 5 1/2, près métro, calme, repeint, très éclairé, stationn., bois franc, 762-8279, 475 \$

Villeray, 4 1/2 fermé, très propre, 3^e tranquille, en béton, chauff. électrique, entrée laveuse, près métro, mars ou avril, Mario 623-562

Longueuil, beau 2 1/2 refait à neuf, non chauffé, face à un parc, semi-meublé, 4^e étage, porte patio, 320 \$ 421-7436

Les petites annonces

But de l'activité

Vérifier la compréhension de petites annonces.

INDIVIDUELLEMENT, lisez les petites annonces, puis reliez par un trait l'annonce à l'image qui lui correspond.

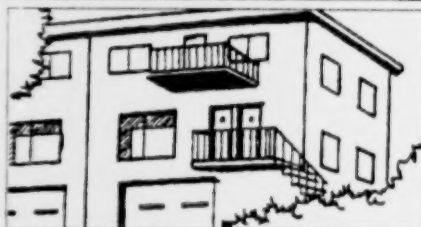
Annonce 1

6 1/2, grands balcons
avant/arrière. Très
ensoleillé. 500 \$,
Chauffé, non meublé.



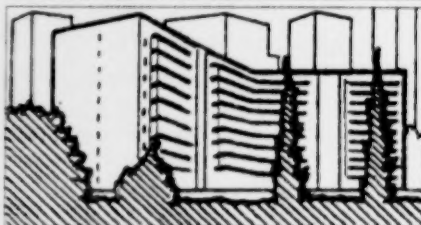
Annonce 2

3 1/2, Sous-sol chauffé
350 \$ Entrée privée.
Quartier rés. Près d'arrêt
d'autobus. 687-3544



Annonce 3

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Édifice luxueux, centre-
ville, stationnement
intérieur. Information :
356-6767



Annonce 4

À sous-louer : grand
7 1/2. Bas de duplex
avec garage. Fenêtres sur
trois côtés. 598-6732



Annonce 5

Logement 4 pièces avec
local commercial au-
dessous, 25 x 50 Prix
négociable. 281-7997



Les petites annonces : sélection

But de l'activité

Sélectionner, dans les petites annonces, les logements convenant à vos besoins.

Déroulement

- a) Imaginez que vous devez déménager en juillet prochain. Voici une liste de caractéristiques concernant les logements. Choisissez les cinq plus importantes pour vous et numérotez-les par ordre d'importance.

- _____ Situation dans un quartier précis.
- _____ Prix.
- _____ Chauffé.
- _____ Meublé.
- _____ Poêle et réfrigérateur fournis.
- _____ Premier étage.
- _____ Neuf.
- _____ Entrées laveuse-sécheuse.
- _____ Nombre de pièces.
- _____ Services à proximité.
- _____ Ensoleillé ou bien éclairé.
- _____ Autre(s): _____

- b) Choisissez, dans un journal local, trois annonces de logements qui présentent les caractéristiques désirées.

Pour chercher un logement dans les petites annonces, procédez par élimination : rayez les annonces qui renferment une indication contraire à la caractéristique la plus importante pour vous. Puis, faites de même pour la deuxième caractéristique, et ainsi de suite.

- c) Conservez ces trois annonces convenant à vos besoins pour les utiliser dans l'activité «Fiche de logement».

Les appels téléphoniques

La demande de renseignements

But de l'activité

Apprendre des question clés à propos d'un logement.

Matériel

- Dialogues 1 à 3, section «A» de l'enregistrement.
- Questions sur la compréhension de ces dialogues.

Déroulement

- a) Faire entendre le premier dialogue. Poser des questions sur sa compréhension.
Faire réentendre en tout ou en partie, au besoin.
- b) Reprendre le dialogue, l'arrêter après chaque phrase en caractères gras dans la transcription (les élèves peuvent l'avoir en main) et demander à un ou à plusieurs élèves de répéter la phrase. Les élèves peuvent faire une deuxième écoute sans arrêt et essayer de dire les phrases en même temps que l'enregistrement. Poursuivre, au besoin, avec un ou deux autres dialogues.

Questions sur la compréhension de l'enregistrement section «A»

- 1) Combien coûte le logement?
- 2) Combien de pièces y a-t-il?
- 3) Le logement est-il chauffé?
- 4) Quand est-il libre?
- 5) Est-il près d'un arrêt d'autobus (d'une école, d'un centre commercial, etc.)?
- 6) Il est à quel étage?

Les appels téléphoniques

But de l'activité

Revoir les phrases interrogatives.

Matériel

- Exercice «Poser des questions».
- Cinq ou six photographies foisonnantes d'objets (apportées par l'enseignant ou l'enseignante). À défaut, l'illustration de la page suivante.

Déroulement

- a) À l'aide de l'exercice, faire observer les phrases interrogatives. En faire dégager les constantes.
- b) Pour vérifier si ces structures sont bien comprises, faire compléter les séries 6 à 9 et les corriger.
- c) Apporter en classe quelques photographies ou reproductions remplies d'objets ou de personnages. Les élèves, en équipes de trois ou quatre, devront préparer le maximum de questions possible. L'équipe qui aura le plus de questions correctes sera l'équipe gagnante.
- d) Les élèves répondent ensuite aux questions. Jumeler deux équipes. Les membres de l'équipe A posent leurs questions aux membres de l'équipe B. Puis, faire l'inverse.



Les appels téléphoniques

Poser des questions

Regardez et comparez chacun des groupes de phrases. Qu'observez-vous?

- 1) Est-ce que vous avez un logement à louer?
Avez-vous un logement à louer?
Vous avez un logement à louer?
- 2) Où est-ce que le rang 10 se trouve?
Où le rang 10 se trouve-t-il?
Le rang 10 se trouve où?
- 3) Quand est-ce que le logement sera libre?
Quand le logement sera-t-il libre?
Le logement sera libre quand?
- 4) À quelle heure est-ce que le concierge est là?
À quelle heure le concierge est-il là?
Le concierge est là à quelle heure?
- 5) Pourquoi est-ce que vous ne faites pas la peinture?
Pourquoi vous ne faites pas la peinture?
Pourquoi ne faites-vous pas la peinture?

Complétez les séries de trois questions :

- 6) Comment est-ce que le logement est chauffé?
Le logement est chauffé comment? ?
- 7) Combien est-ce qu'il y a de pièces?
Combien de pièces y a-t-il? ?
- 8) ? ?
À quel étage le logement est-il?
Le logement est à quel étage?
- 9) Est-ce que c'est près d'une école primaire?
Est-ce près d'une école primaire? ?

Poser des questions



Les appels téléphoniques

Fiche de logement

But de l'activité

Préparer l'appel téléphonique visant à obtenir des renseignements sur un logement.

Matériel

- Les trois annonces choisies à l'activité «Les petites annonces : sélection».
- Fiche de logement.
- Exemple de fiche remplie et de questions posées au téléphone.

Déroulement

- a) Faire remplir la «Fiche de logement» et préparer les questions.
- b) En grand groupe et pour chaque caractéristique de la fiche, les élèves comparent les questions préparées. Corriger, proposer une formule, faire répéter, etc.
- c) Deux à deux, les élèves s'exercent à poser leurs questions (l'un ou l'une donne la réplique à l'autre dans le rôle de propriétaire, puis vice versa).
- d) Faire mettre de côté la «Fiche de logement» ainsi que les questions préparées pour l'activité «Simulation d'appels téléphoniques».

Les appels téléphoniques

Fiche de logement

Consignes

1. Numérotez chacune des trois annonces que vous avez retenues à l'activité «Les petites annonces : sélection».
2. Copiez, dans la colonne appropriée, les caractéristiques de l'annonce.
3. Lorsque la caractéristique demandée ne figure pas dans l'annonce et qu'elle est importante pour vous, indiquez-le par un point d'interrogation.

Caractéristiques	Annonce 1	Annonce 2	Annonce 3
Quartier.			
Prix.			
Chauffé.			
Meublé.			
Poêle et frigo fournis.			
Étage.			
Rénové.			
Ménage fait.			
Nombre de pièces.			
Services à proximité.			
Ensoleillé ou bien éclairé.			
Autre caractéristique.			

Les appels téléphoniques

Exemple de fiche remplie

Dans cet exemple, les questions à poser au téléphone seront :

- Annonce 1 - Quel est le prix du loyer?
 - Est-ce que le poêle et le réfrigérateur sont fournis?
 - Est-ce qu'il y a (nom du service) tout près?
 Annonce 2 - C'est chauffé?
 - Est-ce qu'il y a (nom du service) tout près?
 - Est-ce bien éclairé?
 Annonce 3 - C'est dans quelle partie de la ville?
 - Est-ce que le logement est rénové?
 - Est-ce que le ménage est fait?

Caractéristiques	Annonce 1	Annonce 2	Annonce 3
Quartier	C D N	C D N	?
Prix	?	325 \$	370 \$
Chauffé	Oui	?	Non
Meublé	Non	Non	Non
Poêle et frigo?	?	Oui	Oui
Premier étage	Pas important pour moi		
Rénové	Oui	Oui	?
Ménage fait	----	----	?
Nombre de pièces	4 1/2	4 1/2	5
Services à proximité	?	?	Écoles
Ensoleillé ou bien éclairé	Oui	?	Oui

Les appels téléphoniques

But de l'activité

Vérifier la compréhension de demandes de renseignements.

Déroulement

Individuellement, lisez les quatre petites annonces. Écoutez les quatre dialogues, section «B» de l'enregistrement, puis écrivez sous les petites annonces les autres renseignements au fur et à mesure que vous les entendez.

ANNONCE 1

3 1/2, 305 \$ poêle, réfrigérateur,
libre. 598-7635

ANNONCE 3

Libre en mars, 4 1/2, espace de
rangement, frais peint, 781-2436

ANNONCE 2

5 1/2, sous-location, un mois
gratuit, rez-de-chaussé, ensoleillé,
tranquille, stationnement.

ANNONCE 4

Rez-de-chaussée, 6 1/2, métro,
écoles, centre d'achats et services
à proximité.

Les appels téléphoniques

But de l'activité

Prendre rendez-vous pour visiter un logement.

Matériel

- Dialogues 1 à 3, section «C» de l'enregistrement.
- Questions de compréhension.

Déroulement

- a) Faire entendre le premier dialogue et poser les questions de compréhension.
- b) Demander à quelques élèves de reconstituer le dialogue.
- c) Faire de même avec les autres dialogues.

Questions de compréhension

- 1) Quand la personne a-t-elle rendez-vous pour visiter le logement?
- 2) Qui doit-elle demander?
- 3) À quelle adresse doit-elle se présenter?
- 4) Où doit-elle téléphoner?

Note Pour vérifier la compréhension des appels téléphoniques, voir l'activité «Compréhension de dialogues au téléphone» dans la section «L'enrichissement».

Les appels téléphoniques

Simulation d'appels téléphoniques

But de l'activité

Demander des renseignements.

Matériel

- Un téléformateur*.
- Les questions préparées par les élèves à l'activité «Fiche de logement».

Déroulement

- Installer un des appareils dans le couloir et l'appareil des élèves dans la classe.
- S'entendre avec les élèves sur le nombre d'appels qu'on veut simuler.
- Au cours des simulations, l'enseignant ou l'enseignante improvise des réponses plausibles, simples mais réalistes. Des élèves prennent rendez-vous pour visiter, et d'autres pas, selon les réponses reçues.
- Après chacune des simulations, procéder, en grand groupe, à l'évaluation des appels à l'aide des questions qui suivent.
 - Le propriétaire a-t-il compris les questions du premier coup?
 - Y a-t-il des questions auxquelles il n'a pas répondu?
 - Est-ce que la personne a pris rendez-vous pour visiter le logement? Pourquoi?
 - Qu'est-ce qui intéresse le plus la personne dans la visite du logement?
 - À quelle heure est le rendez-vous?
 - Est-ce que la personne sait comment se rendre à cet endroit?

* Prêté ou loué par Bell Canada aux établissements d'enseignement.

La visite du logement

Buts de l'activité

Nommer et décrire les réparations à faire.

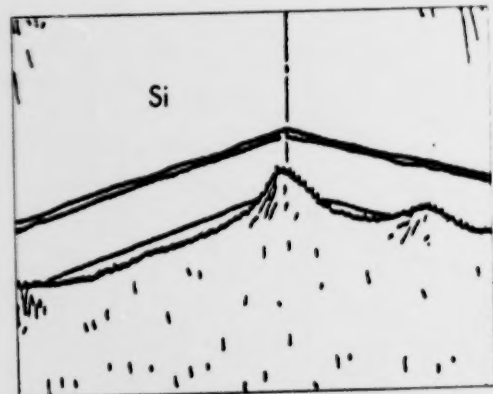
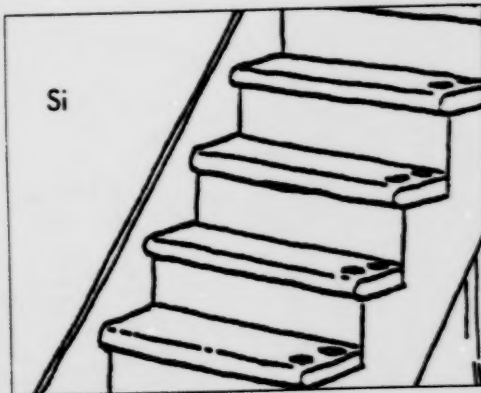
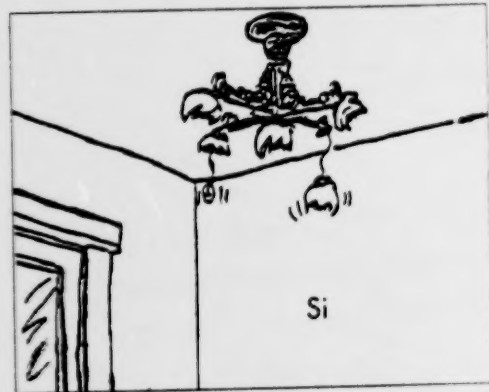
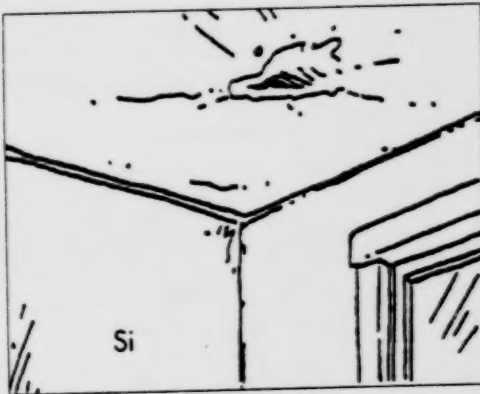
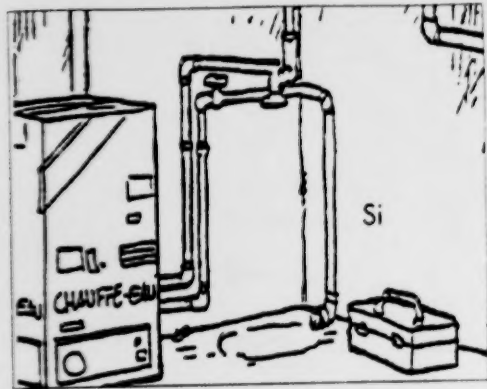
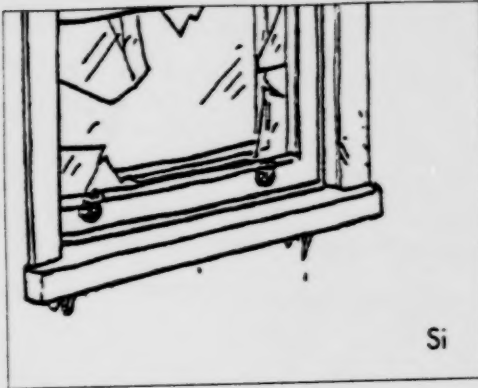
Matériel

Une série de dix-huit images illustrant des améliorations à apporter à un logement.

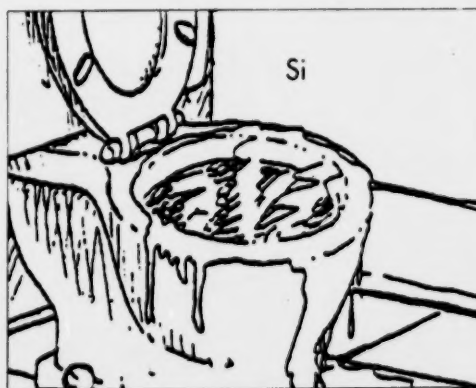
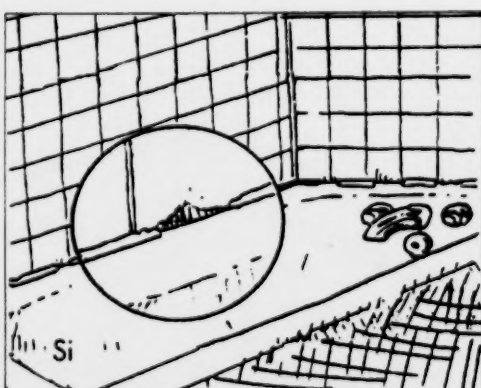
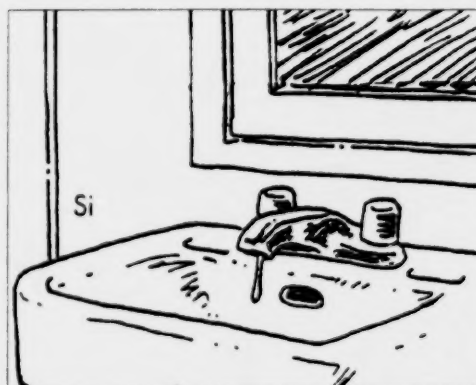
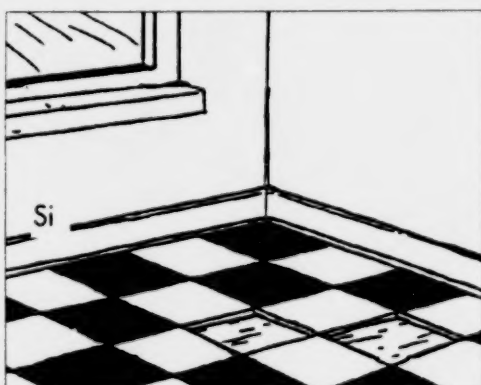
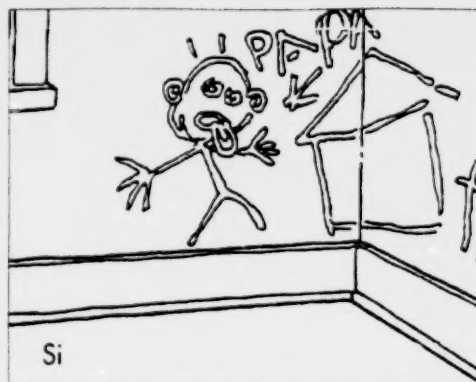
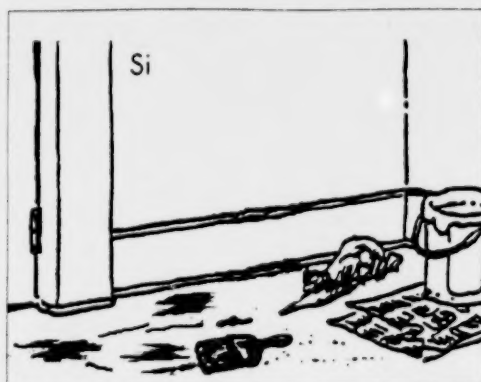
Déroulement

- a) En grand groupe, demander, pour chaque image, de décrire ce que les élèves voient. Revenir sur les images qui ont posé des difficultés. Passer à l'étape suivante quand le vocabulaire semble suffisamment acquis.
- b) Reprendre les images une à une et demander à chaque élève, à tour de rôle, de poser une question comme si elle ou il visitait un logement. Aider à la formulation au besoin.

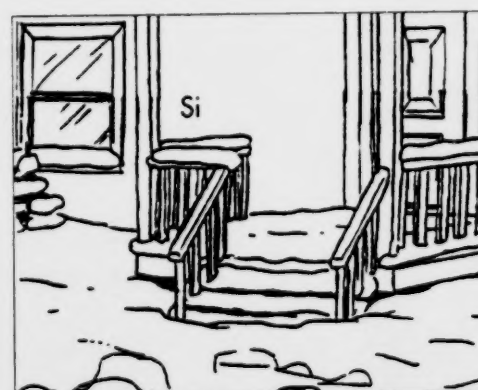
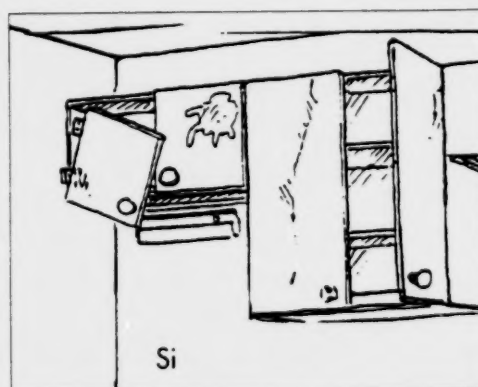
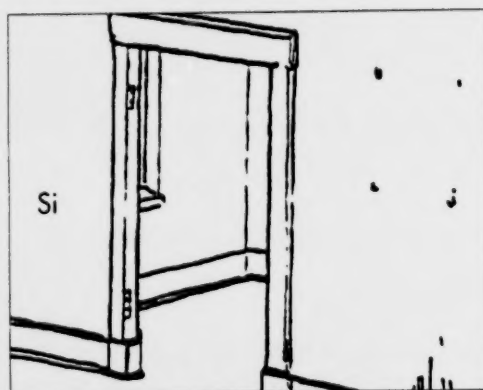
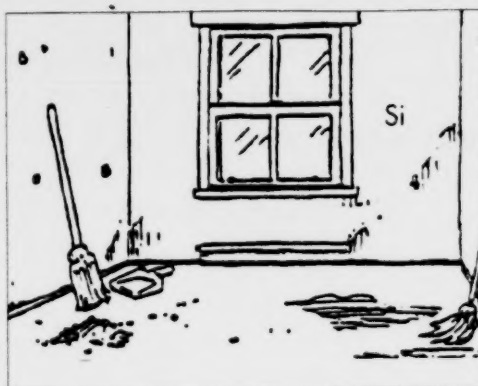
Les réparations à faire



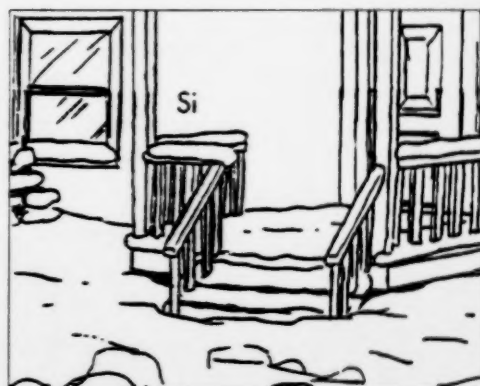
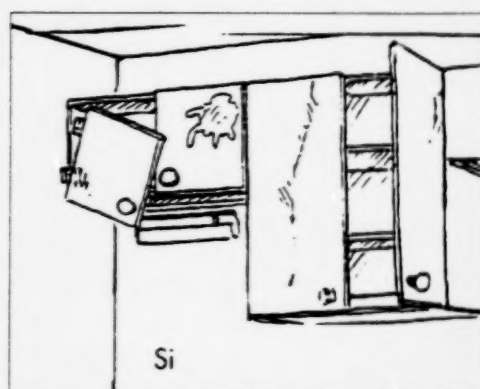
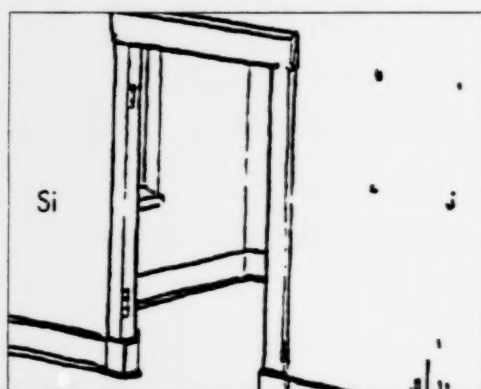
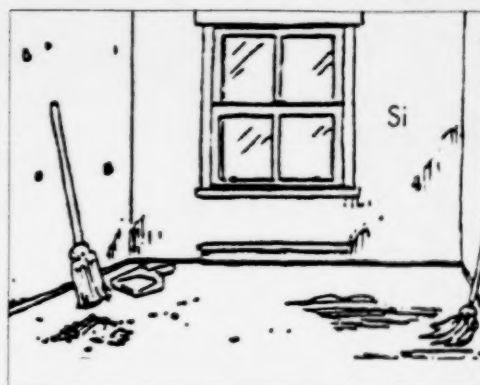
Les réparations à faire



Les réparations à faire



Les réparations à faire



La visite du logement

Poser ses conditions à une location

Buts de l'activité

- Utiliser la subordonnée de condition.
- Utiliser les pronoms personnels compléments directs.

Déroulement

- a) Donner les deux exemples suivants aux élèves :

«Je vais prendre le logement si vous changez la fenêtre de la cuisine.»

«Nous allons prendre le logement si vous réparez le plafond du passage.»

- b) Demander à des équipes de deux personnes de formuler d'autres conditions, selon le même modèle.
- c) En grand groupe, chaque équipe formule une condition à la location. La ou le propriétaire (l'enseignant ou l'enseignante) réagit en acceptant ou en refusant de faire les travaux demandés.
- d) Écrire les exemples suivants au tableau :

«Si vous réparez la toilette, je vais prendre le logement.»

«Si vous réparez la toilette, je vais le prendre.»

«Je vais prendre le logement, si vous faites le ménage.»

«Je vais le prendre, si vous faites le ménage.»

Demander aux élèves d'observer ces phrases, puis de décrire les changements apportés.

- e) Demander aux élèves de transformer individuellement les phrases suivantes selon le même modèle :

«Si vous refaites les joints autour du bain, je vais prendre le logement.»

«Si le mois d'octobre est gratuit, je vais prendre le logement immédiatement.»

«Je vais prendre le logement, si vous réparez le balcon.»

«Si vous acceptez 500 \$ par mois, je vais prendre le garage aussi.»

Note Voir dans la section «L'enrichissement» les autres exercices concernant la subordonnée de condition et le pronom personnel complément direct.

La visite du logement

Les réparations

But de l'activité

Poser ses conditions à la location d'un logement.

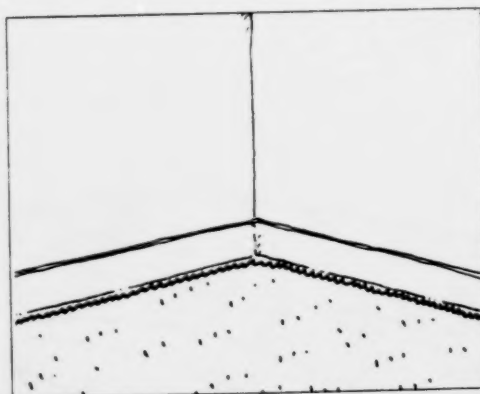
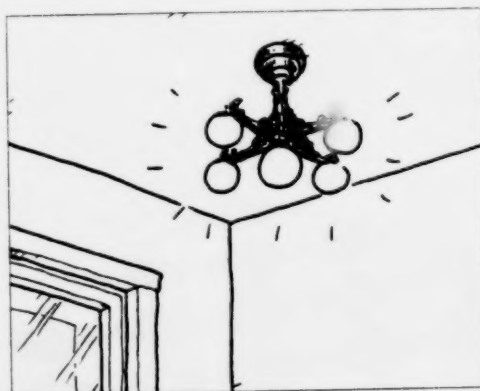
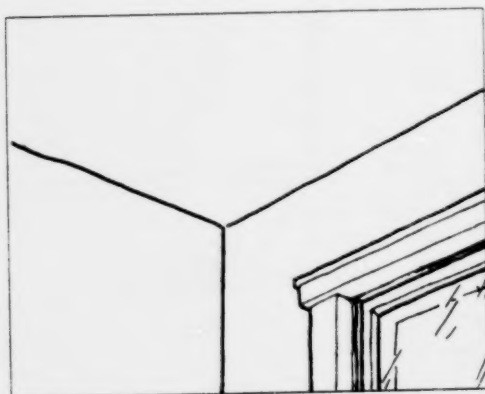
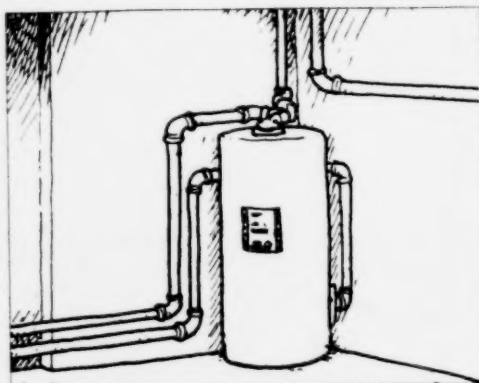
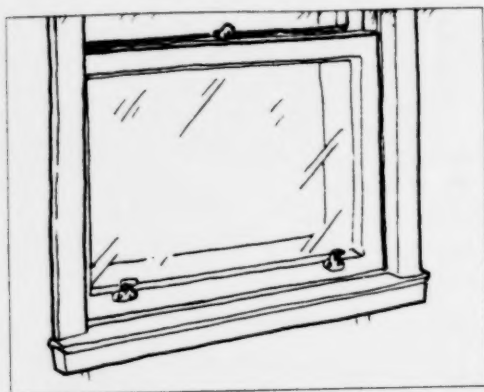
Matériel

- La série de dix-huit images (format de cartes à jouer) illustrant des améliorations à apporter à un logement («Les réparations à faire»).
- La série de dix-huit images (format de cartes à jouer) illustrant les problèmes corrigés («Les réparations faites»).
- Les règles du jeu de cartes.

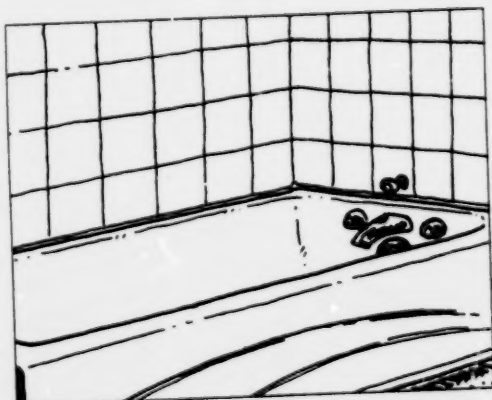
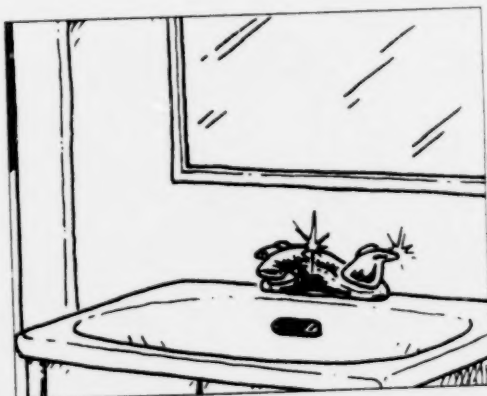
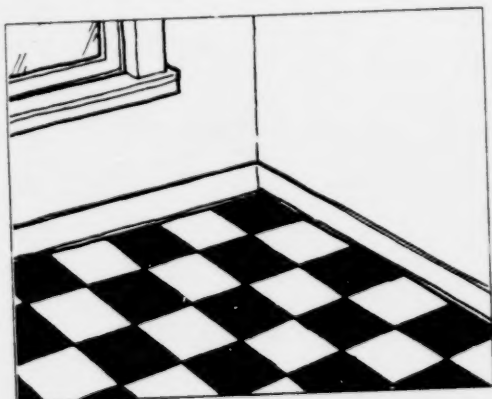
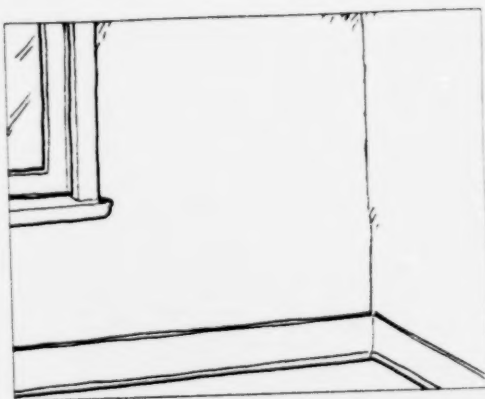
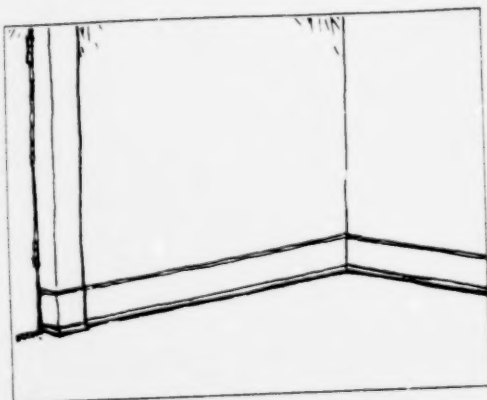
Déroulement

- a) Former des équipes de trois élèves et remettre à chacune deux séries des 18 images (36 images au total par équipe) et les règles du jeu. Lire les règles avec les élèves et s'assurer de leur compréhension avant de faire démarrer la partie de cartes.
- b) Après la partie, les élèves reviennent en grand groupe. Demander à quelques élèves de répéter certaines phrases vues au cours du jeu. Corriger au besoin. Demander aux élèves de préciser ce qu'ils et elles ont appris dans l'activité, les difficultés rencontrées, ce qu'ils et elles aimeraient encore apprendre dans ce contexte, etc.

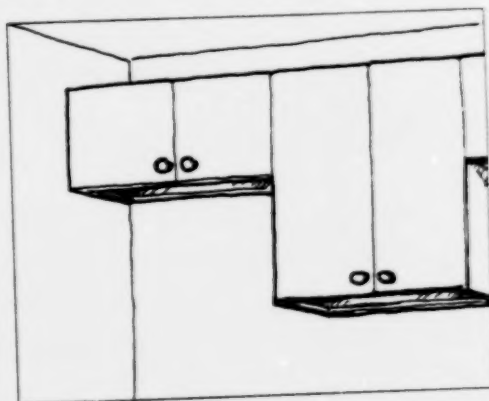
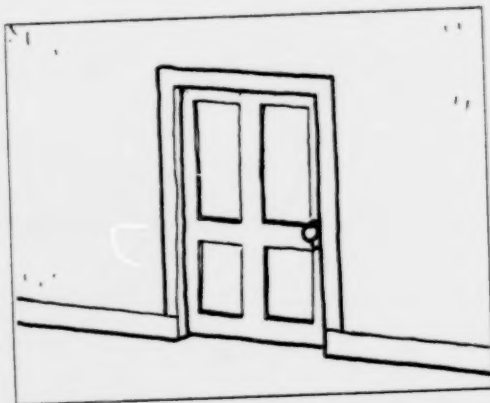
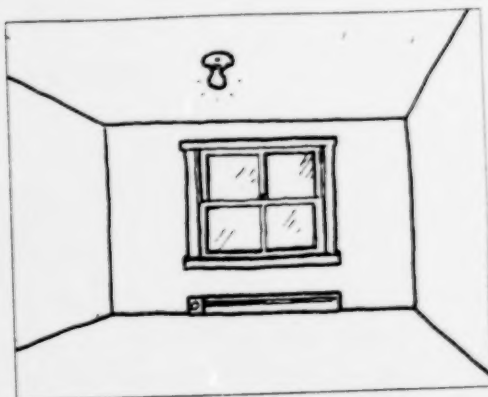
Les réparations faites



Les réparations faites



Les réparations faites



La visite du logement

Les règles du jeu de cartes

- 1) Chaque équipe brasse les 36 cartes sans les regarder et en distribue 4 à chacun des joueurs. Le reste des cartes est déposé à l'envers au centre de la table.
- 2) Les élèves doivent avoir en main au moins une carte portant la mention «si». Sinon, ils remettent leurs 4 cartes sous le paquet et prennent 4 nouvelles cartes. Les élèves mettent ensuite de côté les paires «réparations à faire/réparations faites» qu'ils ont, les déposent sur la table et pigent de nouvelles cartes pour en avoir 4 en main.
- 3) Un premier joueur essaie d'obtenir la moitié de sa paire. Il dit au joueur à sa gauche (B) :
«Je vais renouveler mon bail si... (contenu de sa carte).»
 - Si le joueur B a la carte correspondante en main, il accepte de faire cette réparation et donne sa carte au joueur A.
 - Si le joueur B n'a pas la carte correspondante, il refuse de faire la réparation demandée et garde ses cartes.
 - Si le joueur A a formé une paire, il la dépose sur la table et pige 2 nouvelles cartes.
 - Si le joueur A n'a pas réussi à former une paire, il attend le prochain tour.

Note Quand un joueur n'a plus de carte «si» en main (réparations à faire), il passe son tour.
- 4) Puis, c'est au tour du joueur B d'essayer d'obtenir la moitié de sa paire. Il s'adresse au joueur C. Continuer ainsi, un joueur à la suite de l'autre.
- 5) La partie est finie quand un joueur n'a plus de carte en main. Chacun compte les paires formées. Celui qui en a LE PLUS gagne.

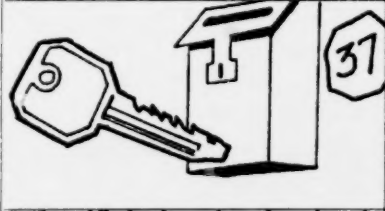
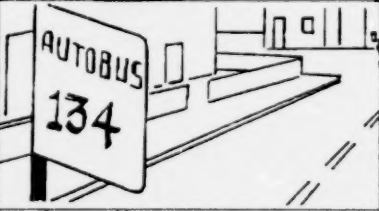
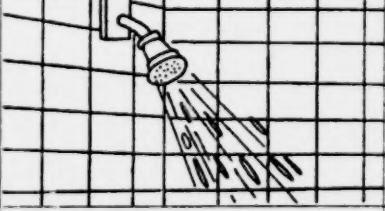
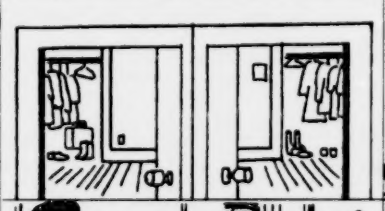
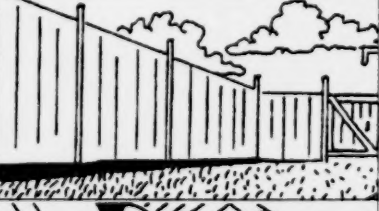
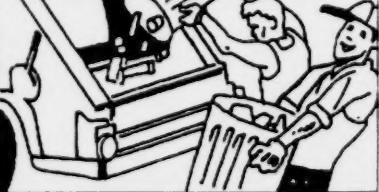
La visite du logement

But de l'activité

Apprendre d'autres questions appropriées à la visite d'un logement.

Déroulement

Écoutez les dix questions de la section «D» de l'enregistrement et notez le numéro à côté de l'image correspondante.

Q. _____		Q. _____	
Q. _____		Q. _____	
Q. _____		Q. _____	
Q. _____		Q. _____	
Q. _____		Q. _____	

La visite du logement

But de l'activité

Réserver un logement.

Déroulement

- a) Sous forme de remue-ménages, voir avec les élèves les circonstances qui amènent à réserver un logement.
- b) Donner et faire répéter aux élèves la formule «Pourriez-vous me réserver le logement jusqu'à... (moment)» et ajouter la raison de réserver.

Écrire les exemples au tableau :

- 1) Je voudrais consulter mon conjoint.
R. : «Pourriez-vous me réserver le logement jusqu'à ce soir? Je voudrais consulter mon conjoint.»
- 2) J'ai un autre logement à voir.
R. : «Pourriez-vous me réserver le logement jusqu'à demain? J'ai un autre logement à voir.»
- c) Demander que chaque élève inscrive une circonstance sur un bout de papier. Circuler et corriger, puis faire déposer les papiers dans un contenant quelconque (enveloppe, chapeau).
- d) Faire prendre un papier à un ou une élève et lui faire produire une phrase selon le modèle suivant : «Pourriez-vous me réserver le logement jusqu'à ce soir? Je voudrais consulter mon conjoint.»

La synthèse

But de l'activité

Simuler la visite d'un logement pour vérifier l'intégration des apprentissages.

Matériel

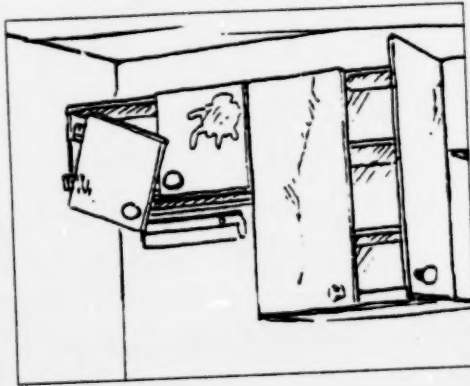
Cinq plans de logement.

Déroulement

- a) Former cinq sous-groupes qui choisiront chacun un plan. (Voir à ce qu'au moins trois des cinq logements soient choisis, si le groupe est nombreux.)
- b) Chaque sous-groupe forme une famille qui s'apprête à aller visiter son futur logement. Ensemble, les membres préparent :
 - cinq questions sur le logement;
 - trois conditions à négocier;
 - une formule d'acceptation sous condition ou de réservation justifiée du logement.
- c) Chaque sous-groupe visite à tour de rôle son logement. L'enseignant ou l'enseignante joue le rôle de propriétaire et n'accorde de logement à aucune famille pendant la visite. La décision sera transmise à chaque famille à l'étape suivante.
- d) En grand groupe, informer chaque famille de la décision du ou de la propriétaire de lui louer ou non son logement. Les familles doivent demander des justifications, poser des questions, faire des commentaires, etc.
- e) Aider les élèves à faire l'évaluation des apprentissages de cette activité.

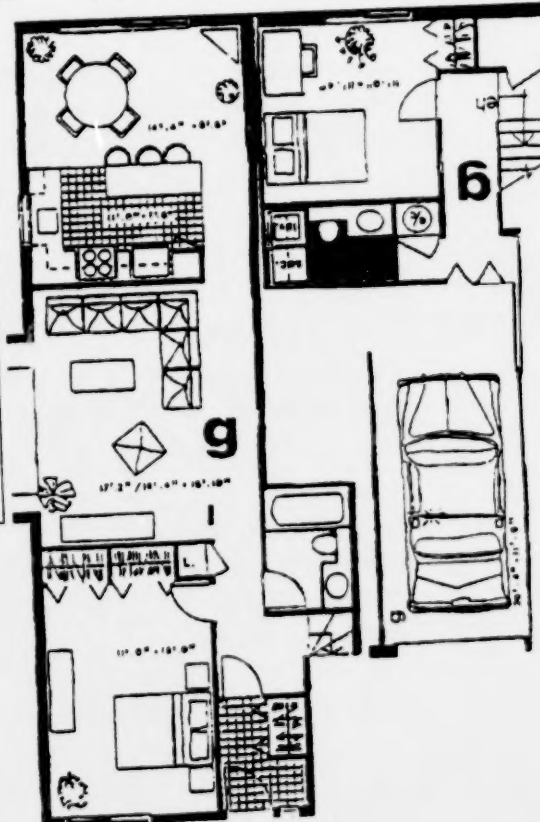
La synthèse

Logement 1



PAS D'ANIMAUX

Bail de 6 mois

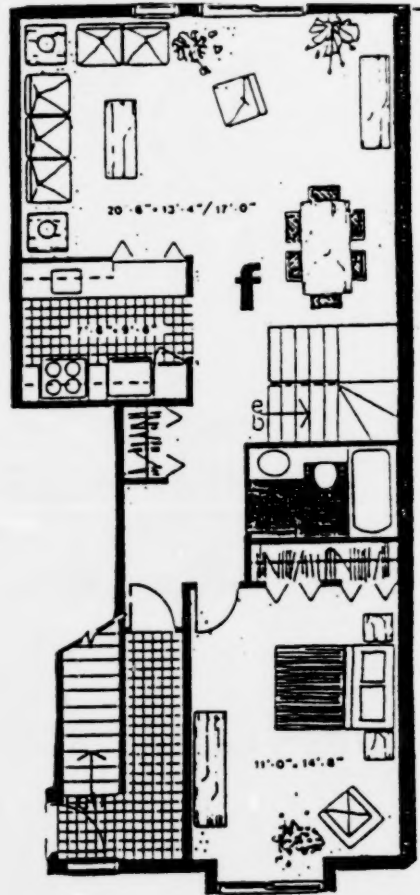
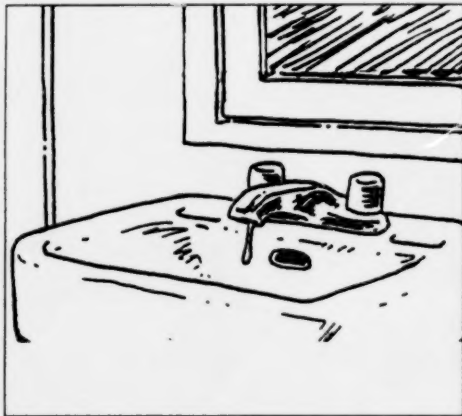


La synthèse

Logement 2

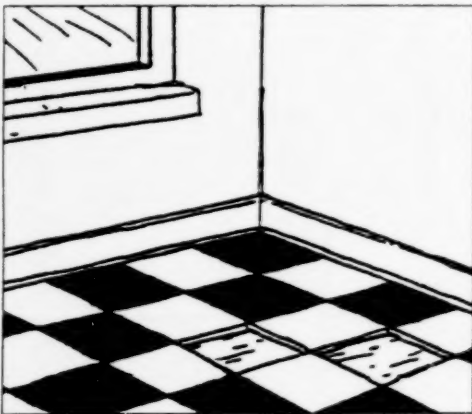
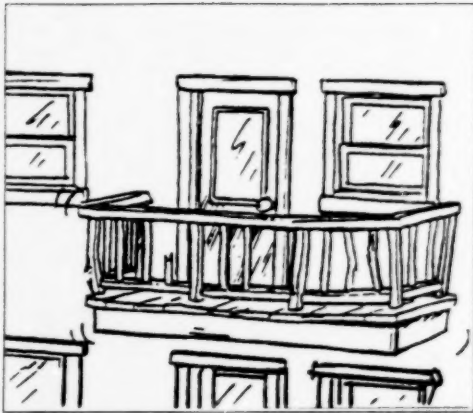
**Stationnement toujours
disponible devant la porte**

Libre immédiatement



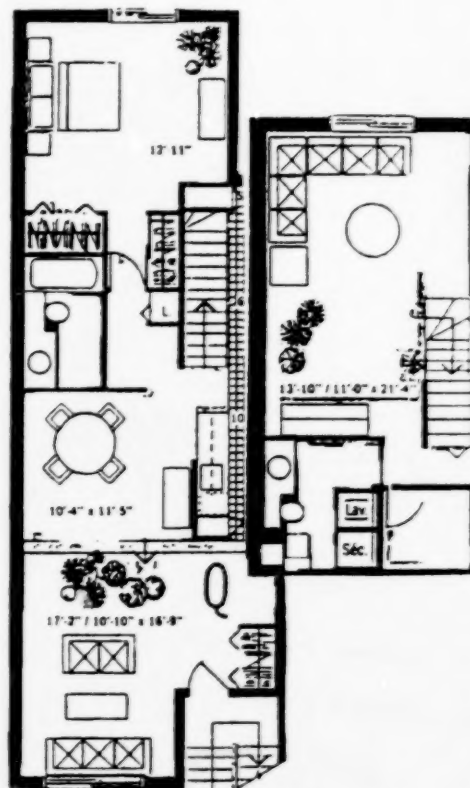
La synthèse

Logement 3



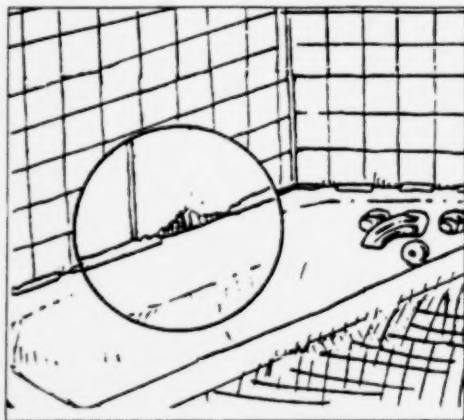
PRÈS DU MÉTRO

Bail de 2 ans



La synthèse

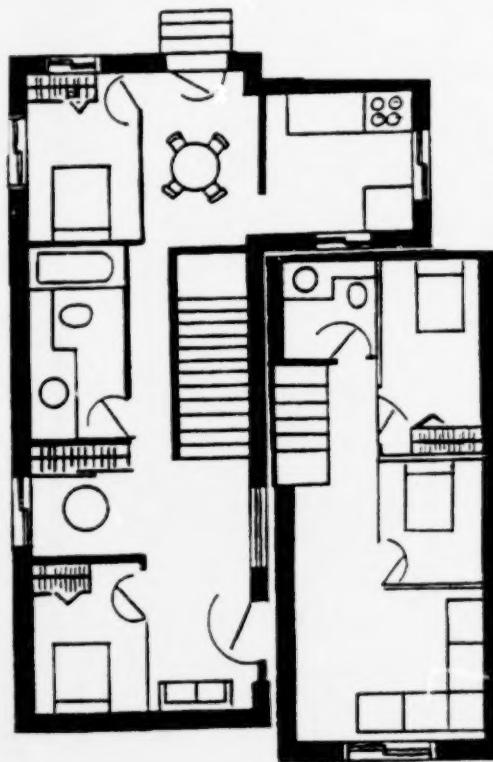
Logement 4



PRIX DEMANDÉ 650 \$

PRIX DÉSIRÉ 500 \$

Chauffage non compris

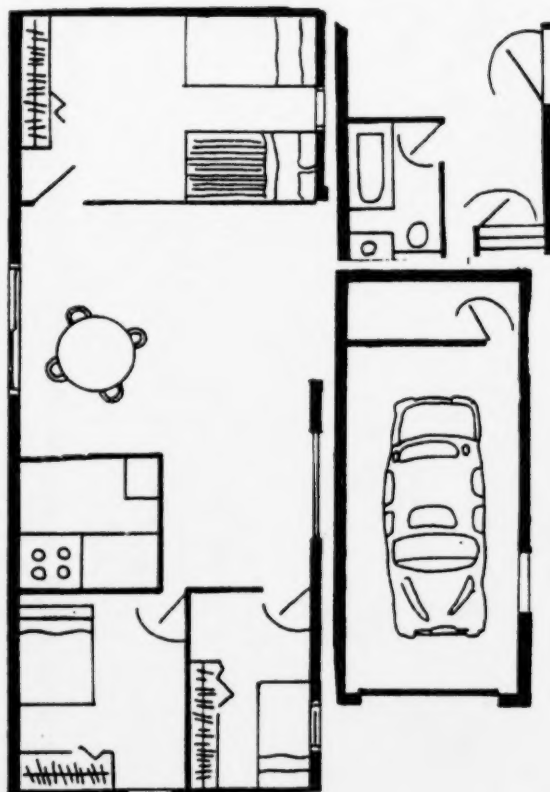
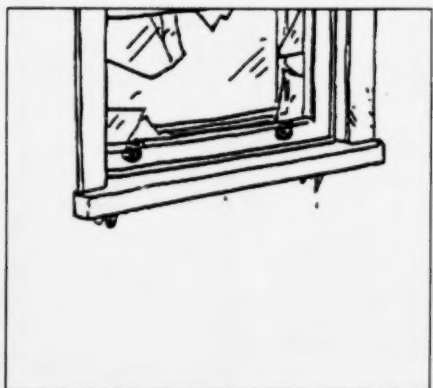
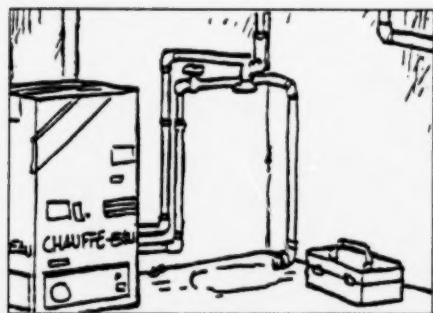


La synthèse

Logement 5

BAIL DE 2 ANS

8^e étage





L'évaluation

Au cours de ce projet d'apprentissage, qu'est-ce qui, pour vous, a été :

facile?

difficile?

Que devez-vous améliorer pour être satisfait ou satisfaite?

Quand et comment allez-vous y travailler?

L'enrichissement

Compréhension de dialogues au téléphone

Les étudiants associent des petites annonces à des dialogues entendus. (Section «E» de l'enregistrement, dialogues 1 à 11.)

A	Masson : 3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur inclus. Tél. : 739-6647	G	Plateau Mont-Royal: 6 1/2 chauffé, frais peint, près du métro Laurier, entrée laveuse-sécheuse. Références exigées. Avant 16 h 523-1982
B	Métro Joliette : 3 1/2 très propre, meublé, chauffé, éclairé, 360 \$ Tél. : 277-6241	H	CDN; 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés. Poêle, frigo, 1 mois gratuit. 446-1320
C	Centre-Sud : grand 5 1/2, Ontario-Dorion, libre, rénové, près du métro, 470 \$/mois : 338-5920	I	Longueuil, près du métro. Haut de duplex rénové, 4 1/2, poêle, frigo, entrée laveuse-sécheuse 670-9191.
D	Beau grand 4 1/2 ensoleillé, poêle, frigo inclus, bon prix 425 \$. 842-1234	J	Superbe studio meublé, 1 mois gratuit. Spacieux, éclairé, dans quartier recherché. Près de tout. 681-5198
E	7447 St-Girard, 2 1/2 ensoleillé, libre en novembre. 325 \$/mois. 723-0347	K	Métro St-Michel : 4 1/2, 375 \$ non chauffé, propre. 953-7026
F	Sherbrooke et Frontenac : 3 1/2 à sous-louer, 275 \$/mois, non meublé. Robert 234-5678.		

L'enrichissement

Les pronoms compléments directs

But de l'activité

Utiliser les pronoms personnels compléments directs.

Matériel

Objets usuels de la salle de classe et objets personnels appartenant aux élèves.

Déroulement

- a) Donner la situation suivante : Les élèves habitent avec une personne qui adore jouer des tours. Celle-ci cache un objet dont ils et elles ont besoin et refuse de le leur donner. Ils et elles doivent deviner où est cet objet.
- b) Les élèves se placent deux à deux et choisissent chacun et chacune un objet. L'élève A est la personne qui cache l'objet. Demander aux élèves B de ne point regarder pendant que les élèves A cachent l'objet.
- c) L'élève B doit retrouver l'objet en question en nommant des endroits où l'objet est susceptible d'être caché. Il ou elle doit utiliser le complément d'objet correspondant. L'élève A répond par «oui» ou par «non» et ce, seulement si le pronom est utilisé. Exemple :

Élève B : «Où as-tu caché mon stylo? Dans l'armoire? Je le veux.»

Élève A : «Oui» ou «non» (selon le cas et ce, seulement si le pronom a été utilisé).

- d) Pour mieux faire comprendre le jeu, jouer une fois avec une ou un élève «fort».
- e) Reprendre en inversant les rôles.
- f) Au besoin, revoir la règle du pronom complément direct et faire faire d'autres exercices.

L'enrichissement

La condition

But de l'activité

Consolider l'utilisation de la subordonnée de condition (principale à l'indicatif).

Déroulement

- a) Faire écrire sur un bout de papier par une moitié de la classe des conditions en utilisant la forme «si + indicatif présent». Donner d'abord quelques exemples :

«Si je n'étudie pas...»
«Si demain il fait beau...»
«Si je n'ai pas d'argent...»
«Si j'arrive en retard...»

Pendant ce temps, faire écrire par l'autre moitié de la classe des projets certains et leur demander d'utiliser l'indicatif futur. Leur donner des exemples :

«... je ne pourrai pas faire de randonnée à bicyclette.»
«... je vais attendre l'entracte.»
«... je vais téléphoner à mes parents.»
«... je n'irai pas à la campagne.»

- b) Demander ensuite aux élèves de circuler et de trouver une phrase qui complète bien la leur. Après l'avoir trouvée, ils et elles vont s'asseoir.
- c) Ceux et celles qui n'en ont pas trouvé désignent une ou un élève qui doit compléter leur phrase en utilisant le pronom «vous».

Pour aller plus loin

Location, sous-location d'un logement

Les Québécois déménagent souvent dans leur vie. Chaque année, le premier juillet, il y a toujours beaucoup de déménagements. La période favorable à la recherche d'un logement est avril, mai et juin.

Il faut savoir qu'il y a un lien entre le nombre de pièces et le nombre d'occupants. La norme de la Société d'habitation du Québec (SHQ) est d'une personne par pièce. Un propriétaire peut refuser de louer un logement de quatre pièces à huit personnes.

Les locataires doivent entretenir et garder le logement dans un bon état. Ils en sont responsables.

Il est préférable de téléphoner pour demander des renseignements sur un logement entre 9 heures et 21 heures.

Le propriétaire et le locataire doivent signer un contrat qui s'appelle un bail. Dans ce bail sont énumérés les droits et obligations du propriétaire et du locataire ainsi que les conditions particulières de la location (par exemple : pas d'animaux, etc.).

Quand il y a un problème entre un locataire et un propriétaire et qu'il est impossible de le régler à l'amiable, le locataire peut faire appel à la Régie du logement ou à un avocat.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

- Proprio — Allô?
- Client — **Vous avez un logement à louer?**
- Proprio — Oui. C'est juste à côté d'un centre d'achats.
- Client — **Est-ce que c'est chauffé?**
- Proprio — Non. Ce n'est pas chauffé.
- Client — **C'est combien?**
- Proprio — 600 \$ par mois et ça inclut un stationnement privé.
- Client — **Il y a combien de pièces?**
- Proprio — C'est un grand 5 1/2, très ensoleillé.
- Client — **Quand est-ce que le logement est libre?**
- Proprio — Le premier mars.
- Client — **Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?**
- Proprio — Oui.
- Client — **Et si je ne prends pas le stationnement, c'est le même prix?**
- Proprio — Oui. Ce prix n'est pas négociable, que vous preniez le stationnement ou non.
- Client — **C'est bien. Je vous remercie. Je vais rappeler.**

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 2

- Proprio — Allô?
- Cliente — **Vous avez un logement à louer?**
- Proprio — Oui, oui.
- Cliente — **Est-ce que c'est chauffé?**
- Proprio — Oui.
- Cliente — **C'est combien?**
- Proprio — 375 \$ par mois.
- Cliente — **Il y a combien de pièces?**
- Proprio — C'est un trois pièces
- Cliente — **Quand est-ce que le logement est libre?**
- Proprio — Il sera libre à la fin du mois.
- Cliente — **C'est à quel étage?**
- Proprio — Au troisième.
- Cliente — **C'est près d'une école primaire?**
- Proprio — Vous avez des enfants?
- Cliente — Oui, une petite fille de 10 ans.
- Proprio — À mon avis, ce logement est trop petit pour une famille. C'est un petit trois pièces et là-dessus il y a une chambre ouverte.
- Cliente — **Bon. Mais dans ce cas je vous remercie. Je vais chercher ailleurs.**
- Proprio — Bonne chance, Madame!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

Proprio — Allô?

Client — **Vous avez un logement à louer?**

Proprio — Oui.

Client — **Est-ce que c'est chauffé?**

Proprio — Oui, c'est chauffé.

Client — **C'est combien?**

Proprio — 275 \$ par mois.

Client — **Il y a combien de pièces?**

Proprio — Une grande pièce avec cuisinette et salle de bains. C'est idéal pour un étudiant. Très paisible. On ne tolère pas le bruit.

Client — **Quand est-ce que le logement est libre?**

Proprio — Il y en a toujours de libres et vous pouvez visiter n'importe quand, de 9 heures du matin à 21 heures le soir, incluant les fins de semaine.

Client — **Est-ce qu'il y a des appareils ménagers de fournis?**

Proprio — La cuisinière et le réfrigérateur. Et il y a un service de laveuses et sècheuses au sous-sol.

Client — **Est-ce qu'il y a du ménage à faire?**

Proprio — Dans un logement d'étudiant, il y en a toujours, Monsieur, et ce n'est pas nous qui le faisons. On ne fournit pas de peinture non plus. On répare lorsqu'il y a quelque chose de brisé, c'est tout.

Client — **C'est bien. Je vous remercie. Je vais rappeler.**

Proprio — Au revoir, Monsieur!

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 1

- Concierge — Allô?
- Homme — Oui, vous avez un logement à louer?
- Concierge — C'est exact, Monsieur.
- Homme — C'est bien un **trois pièces et demie**?
- Concierge — Oui c'est bien ça, une chambre à coucher, un salon avec salle à dîner, cuisine, salle de bains.
- Homme — C'est à quel étage?
- Concierge — C'est au deuxième étage.
- Homme — Est-ce que c'est chauffé?
- Concierge — Non; pour **305 \$** par mois, ce n'est pas chauffé.
- Homme — C'est quelle sorte de chauffage?
- Concierge — C'est un chauffage électrique individuel.
- Homme — Est-ce qu'il y a des appareils ménagers de fournis?
- Concierge — Oui, la **cuisinière** et le **réfrigérateur** sont fournis, et il y a des laveuses et sècheuses communes au sous-sol.
- Homme — Est-ce qu'il faut signer un bail?
- Concierge — Oui, vous devez signer un bail d'un an.
- Homme — L'appartement est **libre** à partir de quand?
- Concierge — Tout de suite si vous voulez, le ménage a été fait.
- Homme — Quand est-ce que je pourrai le visiter?
- Concierge — Demain, 10 heures. Sonnez à l'appartement 1.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 2

- Concierge — Allô?
- Femme — Oui, votre logement à louer est encore libre?
- Concierge — Lequel? J'en ai plusieurs.
- Femme — **Le 5 1/2**, en **sous-location** avec **un mois gratuit**.
- Concierge — Oui, celui-là est libre.
- Femme — C'est au **rez-de-chaussée**, je crois?
- Concierge — C'est bien ça!
- Femme — Ça doit être sombre au rez-de-chaussée?
- Concierge — Non, c'est très **ensoleillé**. Il n'y a pas d'édifices en face.
- Femme — Ah! bon. Et le quartier est vraiment **tranquille**?
- Concierge — C'est bien insonorisé; on n'entend pas les voisins.
- Femme — Est-ce qu'il y a du **stationnement** intérieur?
- Concierge — Nous avons deux étages de stationnement, Madame.
- Femme — Et le stationnement est inclus dans le prix du loyer?
- Concierge — Non, Madame, c'est 60 \$ de plus par mois.
- Femme — Est-ce qu'il y a d'autres frais à part ça?
- Concierge — Vous payez l'électricité et la taxe d'eau.
- Femme — Et quand finit le bail de l'ancien locataire?
- Concierge — Dans six mois.
- Femme — Et quel sera le prix du loyer après?
- Concierge — Avec l'augmentation annuelle, ça fera 675 \$.
- Femme — 675 \$?!!! Oh, c'est trop cher! Merci quand même.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 3

- Concierge — Allô?
- Cliente — Oui. Mon amie, M^{me} Berthe Leblanc, habite votre immeuble. Elle dit que le logement à côté du sien est à louer.
- Concierge — Malheureusement, celui-là est loué, mais j'en ai un autre qui va être **libre en mars**, au 4^e étage.
- Cliente — Est-ce qu'il est aussi grand que celui de mon amie? J'aime beaucoup le sien, les pièces sont claires.
- Concierge — C'est la même dimension; un **4 1/2**. C'est celui qui est juste au-dessus de votre amie.
- Cliente — Bon. J'ai besoin d'espace avec mon nouveau bébé.
- Concierge — Vous avez vu l'appartement de votre amie? Cuisine spacieuse, entrées laveuse-sècheuse, grand salon...
- Cliente — Est-ce qu'il y a suffisamment d'espaces de rangement?
- Concierge — Il y a beaucoup d'**espaces de rangement** : grande penderie dans chaque chambre, une autre dans l'entrée, et vous avez un casier au sous-sol.
- Cliente — L'appartement est propre, ou il faut le repeindre?
- Concierge — C'est tout **frais peint**, Madame. Par contre, le tapis est fourni, mais vous aurez à le faire poser.
- Cliente — Je comprends. Bon, je vais venir le visiter. Quand est-ce que je pourrais venir?
- Concierge — Quand vous voudrez. Appelez au **781-2436** et demandez M. Marcia. C'est le locataire actuel. Il est très gentil et pratiquement toujours là.

La transcription de l'enregistrement, section B

Dialogue 4

- Propriétaire — Allô, oui?
- Cliente — Bonjour, j'appelle pour le logement. Je voudrais savoir : c'est **près** de quel **métro**?
- Propriétaire — C'est à cinq minutes de marche du métro Papineau, et il y a un arrêt d'autobus juste en face de la maison.
- Client — Et c'est une école primaire qui est à côté?
- Propriétaire — Il y a deux **écoles** à côté : primaire et secondaire.
- Cliente — C'est bien! Et pour le magasinage?
- Propriétaire — Il y a un grand **centre d'achats** à dix rues d'ici.
- Cliente — Et quand vous dites que c'est près des **services**, il y a un CLSC dans le quartier?
- Propriétaire — Oui, au centre d'achats même, vous avez un CLSC. Toutes les commodités nécessaires y sont.
- Cliente — Et c'est un **6 1/2** au **rez-de-chaussée**?
- Propriétaire — C'est exact, c'est un duplex. Nous occupons le haut et c'est le bas qui est à louer.
- Cliente — Est-ce que vous acceptez les animaux?
- Propriétaire — Ça dépend lesquels : les poissons éventuellement ou les oiseaux....
- Cliente — Mon père a un chien et un chat, c'est très important pour lui.
- Propriétaire — Non... je regrette. Je ne fais pas de concession là-dessus : ni chiens ni chats.
- Cliente — Oh! C'est dommage. Dans ce cas, je vais chercher ailleurs. Merci, Monsieur.
- Propriétaire — De rien, Madame. Je suis désolé.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

Proprio — Allô?

Cliente — Vous avez un logement à louer?

Proprio — Oui.

Cliente — Est-ce que c'est chauffé?

Proprio — Non.

Cliente — C'est combien?

Proprio — 425 \$ par mois.

Cliente — Quand est-ce que le logement est libre?

Proprio — Immédiatement. Mais il faut vous dépêcher. Plusieurs personnes l'ont visité déjà.

Cliente — Est-ce que le stationnement est facile?

Proprio — Il y a du stationnement devant la porte, si vous ne finissez pas trop tard de travailler.

Cliente — C'est près d'un centre d'achats?

Proprio — Il y en a un à trois minutes en voiture.

Cliente — Quand est-ce que je pourrais le visiter?

Proprio — Quand vous voudrez. Je suis toujours là. Ce soir?

Cliente — Non. Ce soir je ne peux pas. Demain, vers midi?

Proprio — Bon. Demain à midi. Votre nom?

Cliente — Danièle Leblanc. Vous serez au 3518 chemin Saint-Luc?

Proprio — Je serai là à midi pile. Je suis M. Watson.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 2

- Proprio — Allô?
- Client — Vous avez un logement à louer?
- Proprio — Oui. C'est juste à côté d'un centre d'achats.
- Client — C'est combien?
- Proprio — 600 \$ par mois et ça inclut un stationnement privé.
- Client — Il y a combien de pièces?
- Proprio — C'est un grand 5 1/2 très ensoleillé.
- Client — Quand est-ce que le logement est libre?
- Proprio — Le premier mars.
- Client — Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?
- Proprio — Oui.
- Client — Et si je ne prends pas le stationnement, c'est le même prix?
- Proprio — Oui. Ce prix n'est pas négociable, que vous preniez le stationnement ou non.
- Client — Quand est-ce que je pourrais le visiter?
- Proprio — Téléphonez au locataire actuel pour le visiter. C'est M. Ferreira. Il est toujours là le soir au 596-6728.
- Client — Un instant. Ferreira... 596-6728. Pensez-vous qu'il est là maintenant?
- Proprio — Oui. Je suis sûr qu'il y est.
- Client — Je téléphone tout de suite. Merci, Madame.
- Proprio — De rien. Au revoir!

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 3

- Proprio — Allô?
- Cliente — Vous avez un logement à louer?
- Proprio — Oui, 750 \$ par mois, garage inclus. C'est un bas de duplex.
- Cliente — Il y a combien de pièces?
- Proprio — C'est un huit pièces sur deux étages. Vous avez quatre chambres à coucher à l'étage et une autre possible au sous-sol où il y a une très grande salle de séjour.
- Cliente — Quand est-ce que le logement est libre?
- Proprio — Seulement le 1^{er} juillet.
- Cliente — Est-ce qu'il faut signer un bail?
- Proprio — Oui, Madame. Le bail habituel d'un an.
- Cliente — C'est près d'un arrêt d'autobus?
- Proprio — Oui. C'est très bien situé pour les transports. Et en plus, vous êtes près de tous les services : centre d'achats, écoles... Il y a même un terrain de jeux où les jeunes peuvent jouer au baseball à côté.
- Cliente — Quand est-ce que je pourrais le visiter?
- Proprio — Je pourrais vous recevoir cet après-midi, vers 2 heures.
- Cliente — Oui, ça m'irait. Vous êtes la locataire actuelle?
- Proprio — Je suis propriétaire. Je loue mon logement parce que j'ai acheté un condo plus près de mon travail. Comme ça, je vous attends à 2 heures cet après-midi? Vous avez l'adresse?
- Cliente — Oui. Je m'appelle Alexandra Muller. À tout à l'heure!
- Proprio — À tout à l'heure, Madame!



La transcription de l'enregistrement, section D

Question 1

Auriez-vous une clé pour la boîte aux lettres?

Question 2

Quel soir passent les vidangeurs?

Question 3

Qui s'occupe de l'enlèvement de la neige dans l'entrée?

Question 4

Est-ce qu'il y a un épicier qui livre à domicile?

Question 5

Est-ce qu'il y a une douche?

Question 6

Est-ce que la cour est clôturée?

Question 7

Est-ce que le logement est près d'un arrêt d'autobus?

Question 8

Est-ce qu'il y a une garde-robe dans chaque chambre?

Question 9

Allez-vous réparer la rampe d'escalier?

Question 10

Est-ce qu'il y a un thermostat dans chaque pièce?

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 1

- A — Allô!
- B — Oui, bonjour. J'appelle pour le logement à louer.
- A — Oui, j'ai un 3 1/2 et deux 4 1/2 encore à louer.
- B — Ce serait pour le 3 1/2, c'est combien par mois?
- A — 375 \$ chauffé.
- B — C'est chauffé comment?
- A — À l'électricité.
- B — C'est à quel étage?
- A — C'est au 3^e étage.
- B — Est-ce qu'il est propre?
- A — Il est frais peint.
- B — On peut le visiter?
- A — Oui. L'adresse c'est 2782, rue Masson. Il faut sonner chez le concierge à l'appartement 2.
- B — Je peux passer ce soir?
- A — Oui, avant 20 heures.
- B — Bon, à ce soir alors, merci.
- A — Bonjour, merci.

Dialogue 2

- A — Immeubles Beauséjour.
- B — Oui, j'aimerais avoir des informations sur le logement à louer.
- A — C'est un 2 1/2, il est chauffé et semi-meublé, il est bien propre, je viens de le repeindre.
- B — Semi-meublé, c'est-à-dire?
- A — Le poêle, réfrigérateur, le coin dînette, c'est-à-dire une table et quatre chaises, puis c'est tout.
- B — Il n'y a pas de lit?
- A — Non, c'est tout.
- B — Où est la rue Saint-Girard?
- A — Saint-Girard, c'est dans le nord de Montréal.
- B — Il est libre maintenant?
- A — Non, pas avant novembre.
- B — Ah!... merci Madame.
- A — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 3

- A — Allô.
B — Oui, vous avez un logement à louer?
A — Oui.
B — C'est un 3 1/2 pour 360 \$ tout compris?
A — Oui, Madame.
B — Est-ce qu'il y a une chambre fermée?
A — Oui, puis une cuisinette et un salon-salle à dîner.
B — Les meubles sont en bonne condition?
A — Oui, ce n'est pas neuf, mais c'est bien propre.
B — Il est libre quand?
A — Le premier octobre.
B — J'aimerais le visiter. Quelle est l'adresse, s'il vous plaît?
A — 1804, Sainte-Jeanne-d'Arc, mais vous venez avant 18 heures.
B — D'accord, ça va.
A — Vous êtes Madame...?
B — M^{me} Prud'homme.
A — À bientôt M^{me} Prud'homme.
B — Oui, merci.

Dialogue 4

- A — Allô.
B — Oui, Robert s'il vous plaît?
A — C'est moi-même.
B — Pour l'appartement à louer...
A — Oui.
B — Est-ce qu'il est chauffé?
A — Non, pas chauffé, pas meublé.
B — Est-il propre?
A — Non, il faudrait le repeindre.
B — Quelle sorte de chauffage y a-t-il?
A — C'est une fournaise à gaz. Il n'y a pas d'entrée électrique pour le poêle. Il faut absolument un poêle à gaz.
B — Ah! C'est dommage, je m'excuse de vous avoir dérangé.
A — Ce n'est rien.
B — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 5

- A — Allô, oui?
B — Oui, c'est au sujet du 5 1/2 à louer. Ce n'est pas chauffé ça?
A — Non. Pas à ce prix-là.
B — Est-ce qu'il y a une entrée laveuse-sécheuse?
A — Oui.
B — J'ai besoin de trois chambres, c'est trois pièces fermées?
A — Non, seulement deux.
B — Ah, ça ne va pas. Je vous remercie.
A — C'est ça, bonjour.
B — Bonjour.

Dialogue 6

- A — Oui...
B — Le 4 1/2 à louer, c'est situé où ça?
A — C'est dans l'est de Montréal.
B — C'est loin du métro?
A — À cinq minutes seulement. C'est un grand 4 1/2, très ensoleillé. Il y a deux pièces fermées et c'est seulement 425 \$.
B — Le chauffage est inclus?
A — Non, Madame.
B — C'est libre quand?
A — Il est vide présentement.
B — Je peux visiter?
A — Oui, samedi à partir de 9 heures. C'est au 4567 Laverdure près de Hochelaga.
B — Le métro le plus près c'est...?
A — La station Radisson.
B — Merci, Monsieur.
A — Merci, bonjour.

Dialogue 7

- A — Bonjour.
B — C'est pour le logement à louer.
A — Je regrette, c'est déjà loué.
B — Ah! merci, bonjour.
A — Bonjour.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 8

- A — Oui, bonjour?
B — J'appelle au sujet de l'annonce dans *La Presse*.
A — Oui, c'est un bel appartement.
B — Il est à quel étage?
A — Au 2^e étage.
B — C'est un vieil appartement ou est-il rénové?
A — Semi-rénové. La cuisine et la salle de bains sont refaites à neuf et le chauffage est électrique.
B — Qu'est-ce que je dois faire pour aller le visiter?
A — Vous avez des références?
B — Oui, oui.
A — Alors, il faut venir le plus vite possible et m'apporter les numéros de téléphone de vos références, car je reçois beaucoup d'appels. C'est au 3498 Boyer.
B — Ah oui! J'ai oublié une chose importante. Il coûte combien?
A — 625 \$ par mois, chauffé.
B — Bon. Alors je viendrai cet après-midi, d'accord?
A — Oui, oui.
B — Bonjour, alors.

Dialogue 9

- A — Hello?
B — Vous parlez français?
A — Oui, un peu.
B — Pour les appartements à louer. Il y a un 4 1/2 de libre?
A — Oui.
B — Est-ce qu'il y a des entrées pour les machines à laver et à sécher?
A — Non. Mais il y a des machines au sous-sol.
B — C'est combien?
A — 400 \$ par mois. Non, 425 \$ par mois.
B — Pour le visiter?
A — Sonnez à l'appartement 1 n'importe quand.
B — Bon, et l'adresse c'est...?
A — 3728, Barclay.
B — Merci, Madame.

La transcription de l'enregistrement, section E

Dialogue 10

- A — Allô!
- B — Oui, le logement à louer coûte combien?
- A — 535 \$, chauffage et eau chaude compris.
- B — C'est un logement éclairé?
- A — Oui, le duplex est semi-détaché.
- B — Est-ce qu'il y a une cour?
- A — Oui, mais vous n'y avez pas accès... sauf quand on n'y est pas.
- B — Il est libre le premier juillet?
- A — Oui. Pour les visites, je suis là le matin seulement.
- B — Ça va, et l'adresse s'il vous plaît?
- A — 178, Sainte-Hélène.
- B — C'est près du métro?
- A — Oui, à cinq minutes.
- B — Bon, merci bien. J'irai demain matin.
- A — C'est ça, à demain.

Dialogue 11

- A — Paul Bontemps, bonjour.
- B — Bonjour, c'est au sujet de l'annonce dans *Le Devoir*.
- A — Oui.
- B — C'est combien?
- A — 550 \$ par mois.
- B — Pour un studio?
- A — Oui.
- B — C'est trop cher, je m'excuse de vous avoir dérangé.
- A — C'est ça, bonjour.

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je m'occupe de ma santé

Santé

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

Dans un groupe multiethnique, le domaine de la SANTÉ peut présenter des différences culturelles importantes. Ces différences rendent délicate l'étude de certains contenus qui ont été évités dans le présent document.

Selon le contexte et les besoins, il faudra adapter les contenus et y faire des ajouts. On peut utiliser les exercices proposés à titre de modèles et en créer d'autres. De plus, si ce projet d'apprentissage s'avère trop chargé, l'enseignant ou l'enseignante et le groupe verront à faire les choix qui s'imposent.

Pour les exercices d'acquisition de vocabulaire basés sur des images, ces dernières pourraient avantageusement être remplacées par une poupée.

Les apprentissages liés aux appels téléphoniques d'urgence et à la carte d'assurance-maladie se trouvent au niveau 2 du programme de français langue seconde. Puisqu'il est difficile, à ce niveau-ci, de compléter les apprentissages indispensables en langue seconde à la consultation de professionnels de la santé, le thème de la santé sera repris au niveau 5.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La présentation du projet d'apprentissage 7

Regarder «La description du projet d'apprentissage». S'il y a lieu, négocier des changements.

À la fin de ce projet, les élèves seront capables de prendre rendez-vous et de simuler une consultation simple chez la ou le médecin.

Prendre ou annuler un rendez-vous 8

Écouter huit prises de rendez-vous, prédire la réponse à certaines questions et vérifier la compréhension des dialogues.

Procéder à des simulations de prises de rendez-vous à partir de douze mandats téléphoniques.

Les consignes de professionnels de la santé 14

Procéder à un exercice de mouvement-réponse afin de développer la compréhension de directives orales.

Faire un exercice avec images (ou poupée) pour réviser le vocabulaire concernant les parties du corps humain.

Acquérir le lexique des mouvements par un exercice d'association d'images et de consignes.

Exécuter des consignes enregistrées, tout en transposant ces consignes de l'impératif à l'indicatif présent.

Les symptômes 24

Écouter des dialogues simples, puis faire deux exercices de production de phrases clés pour décrire des symptômes.

Enrichir le vocabulaire de la description des symptômes à l'aide d'une série de seize images, puis procéder au jeu «Les vrais malades».

Consolider la description des symptômes en systématisant des expressions décrivant des symptômes ou des problèmes de santé (quatre exercices).

Comprendre les questions des médecins 34

Utiliser les adverbes *déjà* et *jamais* et réviser le passé composé.

Simuler des consultations médicales où une ou un «médecin» interroge une ou un «malade», alors que les autres élèves observent à l'aide d'une grille.

Puis discuter des questions difficiles ou incomprises.

Imaginer ensuite l'éventualité où l'on ne comprend pas ce qui est dit et trouver des stratégies pour résoudre ce problème.

Les traitements 40

Faire un exercice avec images afin d'acquérir le vocabulaire des traitements.

Systématiser l'impératif présent par un exercice où les élèves donnent des conseils à un membre de leur famille.

Discuter librement des «remèdes de ma grand-mère» ou de ce que l'on fait quand on souffre d'un malaise bénin.

Interroger les médecins 44

Pour développer l'habileté à poser des questions aux professionnels de la santé, faire d'abord un exercice utilisant les auxiliaires *pouvoir* et *devoir*, puis procéder au «Jeu de devinettes» où les élèves doivent deviner le problème dont il s'agit à l'aide des «Fiches de santé».

La consultation 53

Écouter deux dialogues simples de consultations médicales.

La synthèse et l'évaluation 55

Faire des simulations de prises de rendez-vous et de consultations simples.

Évaluer les simulations à l'aide d'une grille.

L'enrichissement 57

Conversations pour présenter l'indicatif imparfait en contexte.

Conjugaison de l'indicatif imparfait.

Exercice sur *déjà, jamais*.

Pour aller plus loin 61

Questions de conversations.

Texte d'information : «Comment se trouver un professionnel de la santé».

La transcription de l'enregistrement 63

Éléments linguistiques privilégiés

La phrase négative (*ne... pas; ne... jamais*).

L'impératif présent.

L'indicatif – présent;
– passé composé;
– imparfait.

Les verbes pronominaux (pronoms réfléchis).

Les semi-auxiliaires *pouvoir* et *devoir*.

La subordonnée de temps (*quand*).

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de prendre rendez-vous et de simuler une consultation simple chez un médecin.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3?

Prendre ou annuler un rendez-vous chez un professionnel de la santé pour vous ou votre enfant.

Réagir adéquatement aux directives orales du professionnel de la santé.

Énumérer des symptômes ou des problèmes au moment de la consultation.

Comprendre des questions simples du professionnel et y répondre.

Comprendre des traitements simples.

Poser des questions simples au professionnel et comprendre les réponses.

Comment allez-vous acquérir ces capacités?

Vous écouterez des dialogues et ferez des simulations.

Vous apprendrez le vocabulaire du corps humain et de ses mouvements, ainsi que le vocabulaire des consignes des médecins.

Vous écouterez des dialogues et apprendrez du vocabulaire et des expressions clés à l'aide d'images.

Vous simulerez une consultation et découvrirez comment vous débrouiller quand vous ne comprenez pas les questions.

Vous ferez un exercice avec images pour acquérir le vocabulaire, puis discuterez de traitements.

Vous ferez un jeu pour deviner de quel problème de santé il s'agit, à partir de «Fiches de santé».

Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin?

- L'indicatif – présent,
- passé composé,
- imparfait;
- l'impératif présent;

- la phrase négative;
- les verbes pronominaux;
- les verbes *pouvoir* et *devoir*;
- la subordonnée de temps (*quand*).

Prendre ou annuler un rendez-vous

But de l'activité

Comprendre la prise de rendez-vous par téléphone avec des professionnels de la santé.

Matériel

- Huit dialogues, section «A» de l'enregistrement.
- La transcription de l'enregistrement où les questions à comprendre sont en caractères gras.
- Des questions sur la compréhension des dialogues.

Déroulement

- a) Écouter, un à la fois, les huit dialogues de la section «A» de l'enregistrement et poser les questions relatives à leur compréhension.
- b) Puis, faire réentendre un dialogue et arrêter juste après une question écrite en caractères gras dans la transcription. Demander à une ou à un élève de répondre à la place de la personne qui appelle et l'inciter à comparer sa réponse avec celle de l'enregistrement.
- c) Reprendre la démarche avec les dialogues suivants. Cesser l'exercice lorsque les objectifs sont jugés atteints de façon satisfaisante par le groupe.
- d) Faire remarquer le temps des verbes soulignés dans les dialogues 5, 7 et 8. Au besoin, systématiser le verbe *être* à l'imparfait avec un exercice du type : «Aujourd'hui c'est lundi, hier c'était...»

Note Voir, dans la section «L'enrichissement», une conversation à l'imparfait.

Questions sur la compréhension des dialogues

- 1) Où est-ce que la personne appelle?
- 2) Est-ce qu'elle prend ou annule un rendez-vous?
- 3) Le rendez-vous est-il pour elle ou une autre personne?
- 4) Pourquoi prend-elle (ou annule-t-elle) le rendez-vous?
- 5) Quand et à quelle heure est ou était prévu le rendez-vous?
- 6) Est-ce la première fois qu'elle appelle à cet endroit ?
- 7) Est-ce qu'elle appelle sur la recommandation d'un médecin?

Prendre ou annuler un rendez-vous

But de l'activité

S'exercer à prendre rendez-vous par téléphone avec des professionnels de la santé.

Matériel

- Douze mandats téléphoniques.
- Liste des principales questions.

Déroulement

- a) Faire simuler les situations correspondant aux douze mandats téléphoniques, après avoir donné aux élèves quelques minutes pour se préparer. Corriger au fur et à mesure.
- b) Reprendre quelques simulations en jouant le rôle du ou de la téléphoniste. Introduire les questions de la liste selon leur pertinence par rapport à la situation créée par l'élève.
- c) Poursuivre jusqu'à ce que toutes les questions de la liste aient été entendues et comprises au moins une fois.

Mandats téléphoniques

Mandat 1

Prenez rendez-vous chez le dentiste. C'est la première fois que vous irez chez ce dentiste qui vous a été recommandé par une amie.

Mandat 2

Demandez de changer la date d'un rendez-vous que vous avez pris pour votre enfant chez le médecin la semaine passée.

Mandat 3

Prenez rendez-vous chez votre médecin habituel, non pour vous, mais pour votre mère qui se plaint d'une douleur au genou. Votre mère n'est pas allée chez le médecin depuis des années.

Mandat 4

Vous avez mal au dos depuis une chute en ski il y a trois semaines. Prenez rendez-vous chez un chiropraticien recommandé par un ami.

Mandat 5

Annulez un rendez-vous pris la semaine passée chez le dentiste. Vous n'avez plus mal aux dents.

Mandat 6

Téléphonez pour vérifier la date d'un rendez-vous que vous avez pris il y a un mois chez un ophtalmologiste.

Mandat 7

Prenez rendez-vous chez l'optométriste pour un examen de la vue. Vous avez pris son numéro de téléphone dans les pages jaunes.

Mandat 8

Appelez dans un CLSC pour savoir si vous pouvez vous y rendre tout de suite avec votre enfant qui vient de tomber de son vélo. Il n'a pas l'air d'avoir quelque chose de cassé.

Mandat 9

Demandez de reporter un rendez-vous pris lors d'une dernière visite chez le dermatologue qui vous suit depuis quelque temps.

Mandat 10

Demandez un rendez-vous le plus tôt possible chez votre médecin habituel pour votre enfant de 5 ans qui est rentré de la maternelle avec un mal d'oreilles et de la fièvre.

Mandat 11

Prenez rendez-vous chez le dentiste et refusez la première date qu'on vous propose parce que vous travaillez à ce moment-là.

Mandat 12

Vous avez un rendez-vous chez votre médecin la semaine prochaine, mais vous voudriez le devancer en y allant aujourd'hui. Les douleurs à la gorge, qui vous amenaient à consulter, ont augmenté et vous ne pouvez plus attendre.

**Questions relatives à la prise de rendez-vous avec
un professionnel de la santé**

- 1) Vous êtes recommandé par un médecin?
- 2) C'est la première fois que vous consultez le docteur... ?
- 3) Vous êtes déjà venu ici?
- 4) C'est votre première consultation?
- 5) Vous avez un dossier ici?
- 6) Quel est votre numéro de dossier ici?
- 7) C'est pour vous (ou pour quelqu'un d'autre)?
- 8) Avec quel médecin (ou dentiste)?
- 9) Quand était votre rendez-vous?
- 10) Voulez-vous un autre rendez-vous ?

Les consignes de professionnels de la santé

Exercice de mouvement-réponse

But de l'activité

Accroître la rapidité de réaction à des directives orales.

Matériel

La liste de consignes à exécuter.

Déroulement

- a) Demander aux élèves de se lever et de se tenir debout, prêts à exécuter les consignes. Donner une première consigne et s'assurer, par l'exécution unanime, qu'elle a été comprise. Si elle ne l'est pas, faire le geste attendu et inciter le groupe à vous imiter. Faire de même avec deux autres consignes, puis donner les trois consignes en alternance jusqu'à exécution automatique par tout le groupe.
- b) Ajouter deux autres consignes, puis donner les cinq en alternance jusqu'à exécution automatique. Augmenter le rythme selon les capacités du groupe.
- c) Continuer en ajoutant des consignes (pas plus de deux ou trois à la fois). Les mimer, si elles ne sont pas comprises, et les reprendre toutes chaque fois.
- d) Lorsque de douze à vingt consignes sont ainsi maîtrisées par le groupe, passer à la partie individuelle de l'exercice. Commencer avec les consignes déjà connues, en les donnant individuellement à des élèves qui, à tour de rôle, doivent les exécuter sans délai. Ajouter une dizaine de nouvelles consignes en augmentant graduellement la complexité.

Note Pour les élèves «forts», l'ordre des activités qui suivent peut être changé. On peut aussi les faire travailler à autre chose (voir «Pour aller plus loin») pendant que les autres élèves font ces exercices.

Les consignes à exécuter

Penchez la tête en avant.
Levez le bras droit.
Mettez la main gauche sur la hanche gauche.
Fermez les yeux.
Levez la tête.
Fermez le poing droit.
Avancez le pied droit.
Tenez-vous sur le pied gauche.
Levez le pied droit.
Baissez le pied droit.
Baissez le bras droit.
Tendez la main gauche, ouverte vers le haut.
Pliez le coude gauche.
Donnez la même position à la main droite.
Assoyez-vous.
Croisez les bras.
Croisez les jambes, la droite par-dessus la gauche.
Balancez la jambe droite.
Balancez la tête de droite à gauche.
Regardez en bas; en haut; à droite; à gauche; devant; derrière.
Mettez les mains sur les hanches.
Battez des mains trois fois, quatre fois, (etc.).
Souriez.
Bouchez-vous les oreilles.
Dites «99» trois fois.
Posez l'index droit sur l'oeil gauche; sur le droit; le nez; le menton; l'épaule droite; le genou gauche; (etc.).
Fermez les deux poings.
Écartez les pieds de dix centimètres.
Prenez une grande respiration; retenez-la; relâchez-la.

Les consignes de professionnels de la santé

Buts de l'activité

Réviser et acquérir du vocabulaire relatif au corps humain et aux mouvements.

Matériel

- Les images du corps humain (exercice 1) ou une poupée.
- Exercice 2.

Déroulement

- a) En sous-groupes, les élèves font l'exercice 1 de vocabulaire.
- b) Corriger l'exercice 1 en grand groupe; faire répéter les mots nouveaux pour obtenir la prononciation juste.
- c) En grand groupe, demander, pour chaque partie du corps identifiée, de trouver le maximum de mouvements possibles.
- d) Individuellement, les élèves font l'exercice 2 où ils et elles associent chacune des phrases à l'image correspondante.
- e) Corriger l'exercice 2 en grand groupe.
- f) Toujours en grand groupe, faire un exercice de transformation de l'impératif en indicatif présent. Pour chacune des images de l'exercice 2, demander de décrire l'image en utilisant les pronoms «il» ou «elle». Puis, une autre personne reprend avec le «je».

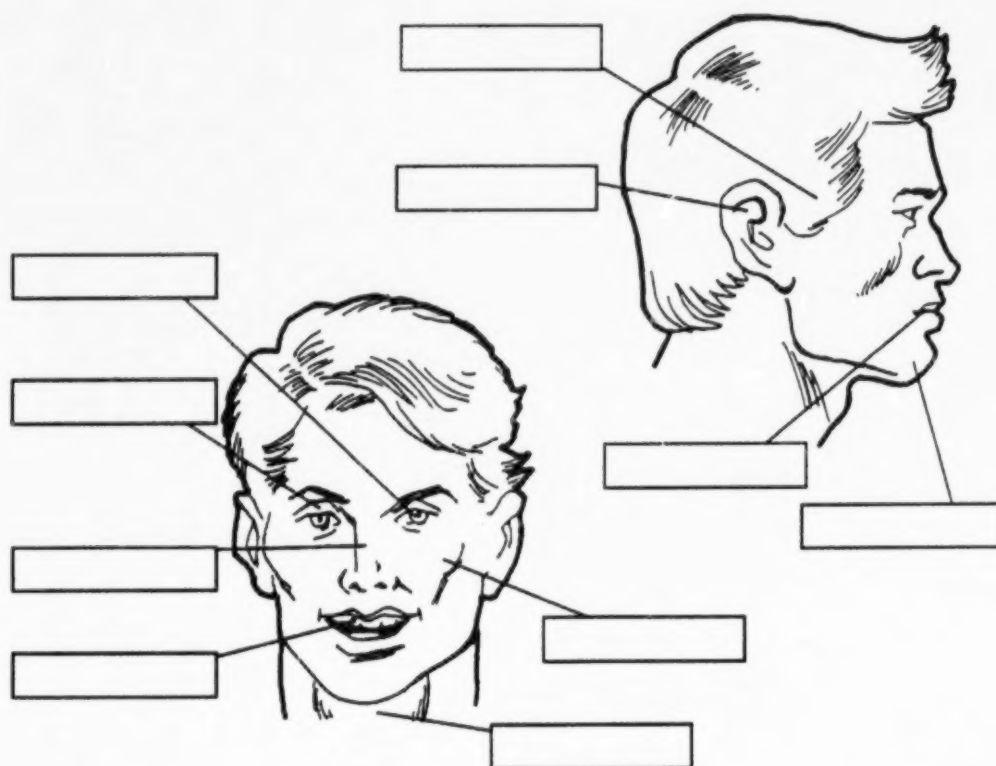
Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain

Exercice 1

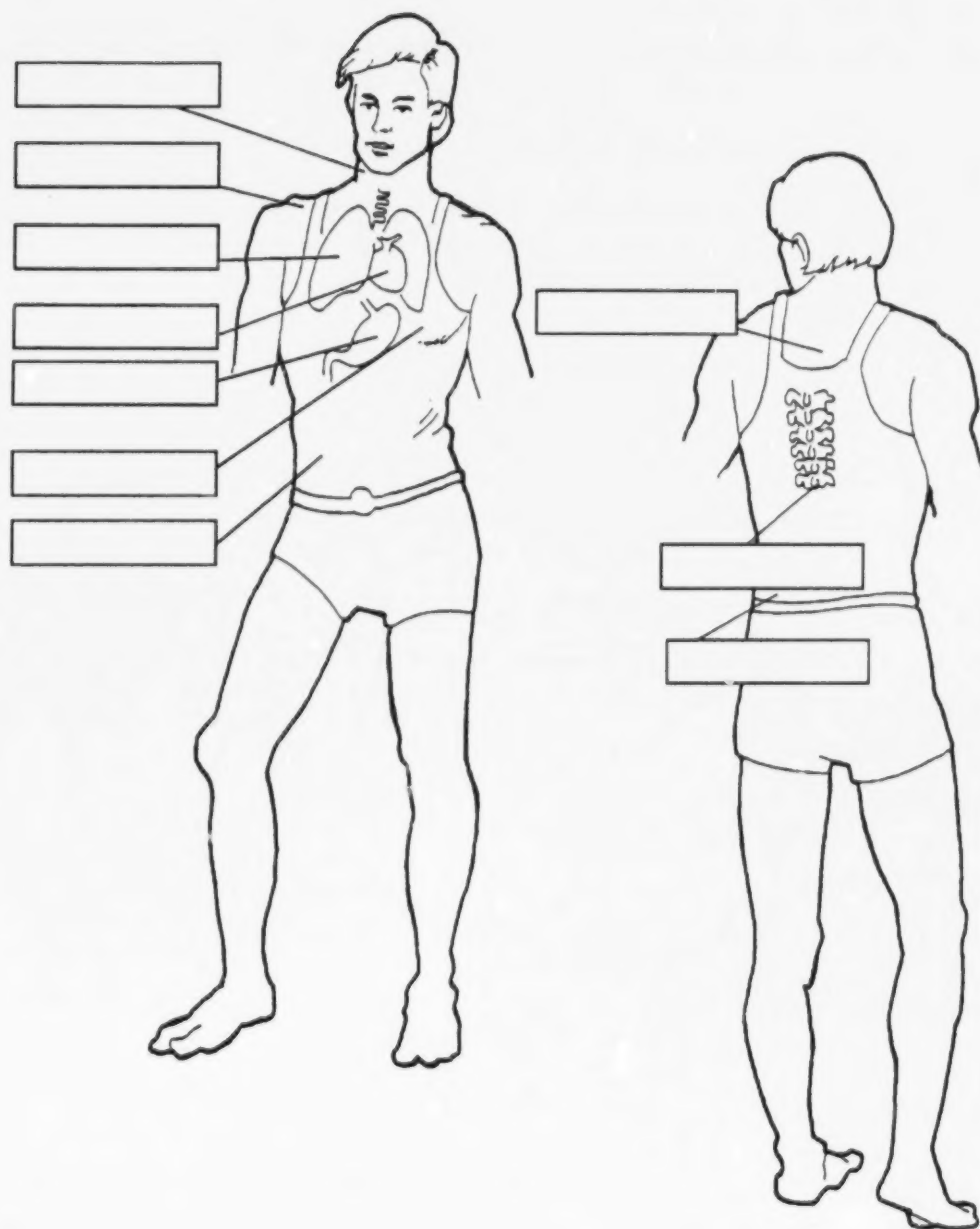
Individuellement ou avec un autre étudiant, identifiez, dans les images, les parties du corps. Mettez le nom dans la case correspondante. Cherchez les noms que vous ne connaissez pas dans le dictionnaire et écrivez-les. Trouvez, pour chaque partie du corps identifiée, le maximum de gestes ou d'actions possibles. Par exemple :

- On peut **ouvrir**, **fermer**, et **baisser** les yeux.
- On peut **lever**, **baisser**, et **tourner** la tête.
- On peut **plier** et **étendre** le bras.
- Etc.



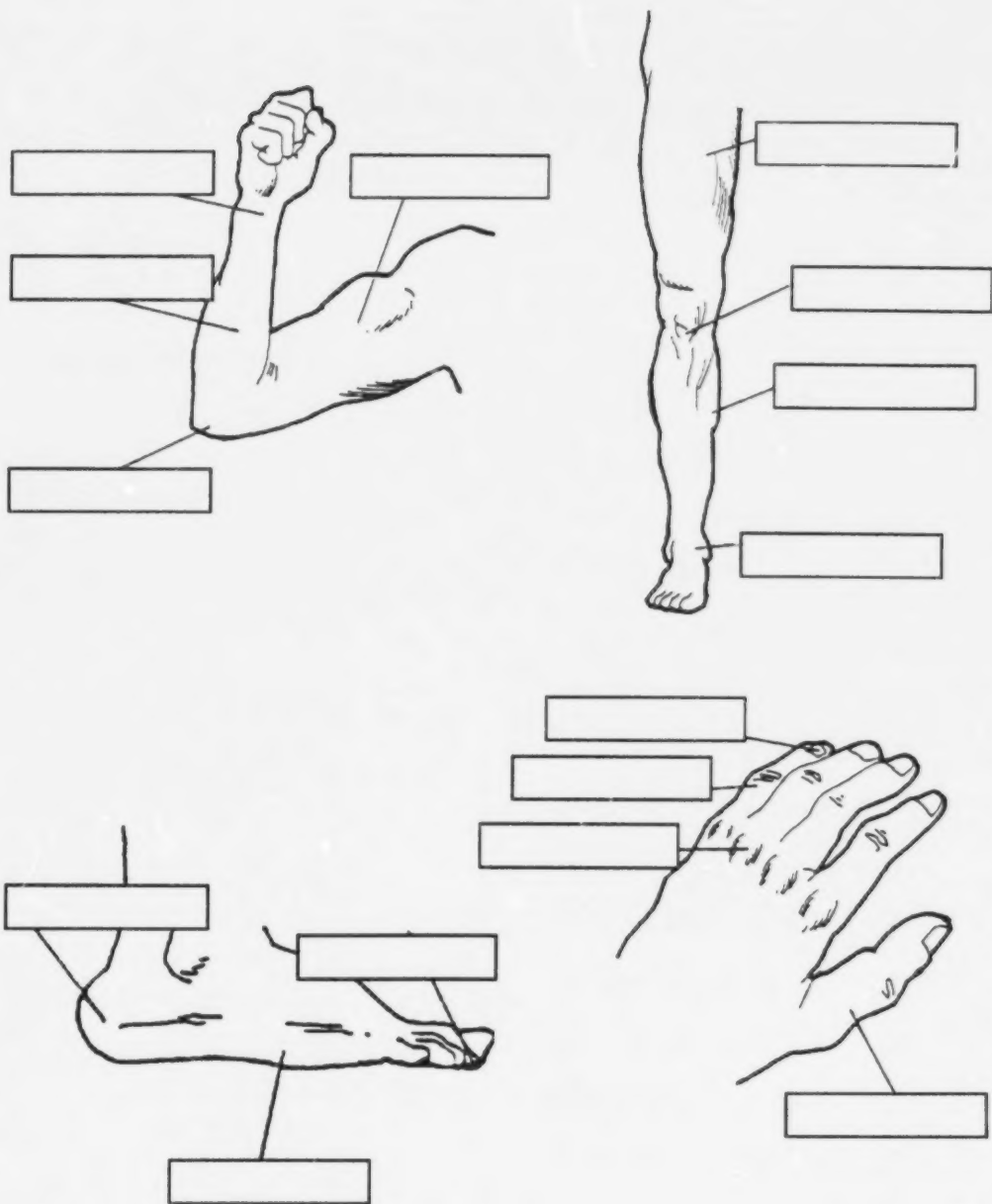
Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain



Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain



Les consignes de professionnels de la santé

Le corps humain et ses mouvements

Exercice 2

Associez chacune des phrases ci-dessous à l'image correspondante.

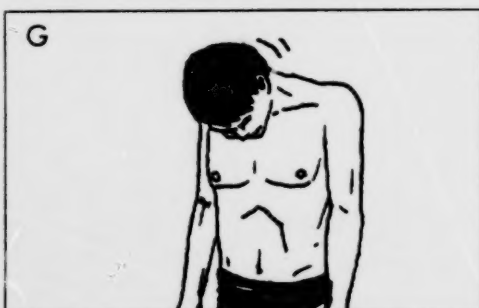
Phrases

Images

- 1) Penchez la tête en avant.
- 2) Fermez les yeux.
- 3) Ouvrez la bouche.
- 4) Penchez la tête en arrière.
- 5) Pliez le bras gauche.
- 6) Serrez le poing.
- 7) Croisez les bras.
- 8) Montrez-moi vos mains.
- 9) Assoyez-vous.
- 10) Couchez-vous sur le dos.
- 11) Penchez le corps en avant.
- 12) Pliez les genoux.
- 13) Étendez la jambe droite.
- 14) Enlevez votre chaussure.
- 15) Retroussiez votre manche.
- 16) Allongez-vous sur le côté.

Les consignes de professionnels de la santé

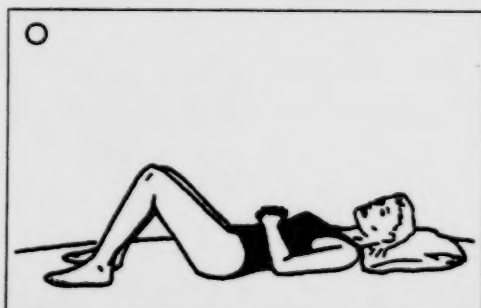
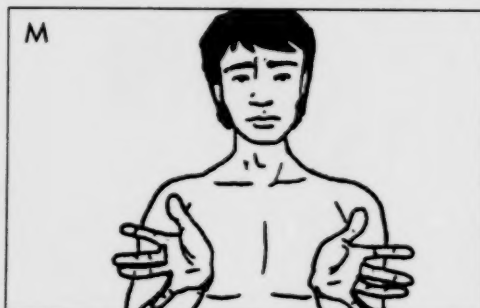
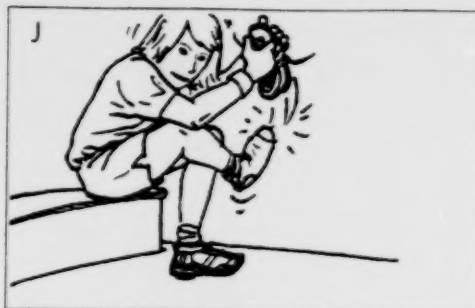
Exercice 2



Les consignes de professionnels de la santé



Exercice 2



Les consignes de professionnels de la santé

But de l'activité

Continuer à développer la compréhension des principales consignes données par un professionnel de la santé au cours d'une consultation.

Matériel

La section «B» de l'enregistrement renfermant des consignes typiques de professionnels de la santé en situation de consultation.

Déroulement

- a) Les élèves, à tour de rôle, exécutent une des consignes de l'enregistrement. Lorsqu'une consigne n'est pas exécutable (ex. : «Allongez-vous»), l'élève doit dire : «Je ne veux (peux) pas faire ça ici.» Quand une consigne s'avère incomprise, l'exécuter et la faire réentendre.
- b) Reprendre l'exercice en demandant cette fois aux élèves de dire ce qu'ils et elles font en exécutant la consigne (ex. : «Prenez une grande respiration.» ⇒ «Je prends une grande respiration.»). Corriger au fur et à mesure.

Les symptômes

Buts de l'activité

- Comprendre des dialogues simples dans lesquels des symptômes sont décrits.
- Produire des énoncés simples de description de symptômes.

Matériel

- Dialogues 1 à 5, section «C» de l'enregistrement.
- Questions sur la compréhension des dialogues.
- Exercices 3 et 4.

Déroulement

- a) Faire écouter les dialogues et poser des questions relativement à leur compréhension.
- b) Faire faire l'exercice 3.
- c) Faire faire l'exercice 4

Exemples de questions sur la compréhension des dialogues

- Pourquoi la personne consulte-t-elle un médecin?
- Où est-ce que ça lui fait mal?
- Quand est-ce que ça lui fait mal?
- Depuis quand la personne a-t-elle ce problème?

Les symptômes

Exercice 3

Exemples :

Respirez. ⇒ J'ai de la difficulté à respirer.

Et Julien? ⇒ Il a de la difficulté à respirer.

Continuez :

- 1) Avalez.
- 2) Marchez.
- 3) Fermez les yeux.
- 4) Serrez le poing.
- 5) Pliez les genoux.
- 6) Penchez la tête en arrière.
- 7) Penchez la tête en avant.
- 8) Rapprochez les bras.
- 9) Étendez la jambe.
- 10) Ouvrez la bouche.
- 11) Tournez-vous.
- 12) Assoyez-vous.
- 13) Redressez-vous.
- 14) Levez-vous.

Les symptômes

Exercice 4

Exemples :

Étendez le bras. ⇒ Ça me fait mal quand j'étends le bras.

Et Julien? ⇒ Ça lui fait mal quand il étend le bras.

Continuez :

- 1) Serrez le poing.
- 2) Fermez les yeux.
- 3) Respirez profondément.
- 4) Penchez la tête en avant.
- 5) Pliez les genoux.
- 6) Penchez la tête en arrière.
- 7) Tournez-vous.
- 8) Rapprochez les bras devant vous.
- 9) Avalez.
- 10) Ouvrez la bouche.

Les symptômes

But de l'activité

Décrire des symptômes de maladies.

Matériel

- Les seize images représentant des symptômes.
- Séries de quatre images de symptômes, selon le nombre de «malades».
- Photocopies de «Les vrais malades», selon le nombre de «médecins».

Déroulement

- a) S'assurer de la compréhension des seize symptômes. Par des questions, faire énoncer ces symptômes à l'indicatif présent, à l'affirmative et à la négative.
- b) Établir la mise en situation suivante :
Pour avoir un congé de maladie, tout le monde se déclare malade. Seulement trois personnes sont vraiment malades. Des «médecins» vont interroger les «malades» pour découvrir les trois vraies personnes malades : Clara, Marc et Ginette.
- c) Assigner le rôle de médecin à quelques élèves (assez pour que l'activité se déroule rondement). Donner à chaque «médecin» une photocopie de «Les vrais malades» avec instruction de procéder par des questions.

Remettre à chaque «malade» une série (photocopiée et découpée) de quatre images de symptômes. Au moins un élément de chaque série doit être différent. S'assurer qu'une série corresponde à :

- la maladie de Clara (symptômes 3, 4, 8 et 10);
- la maladie de Marc (symptômes 2, 5, 7 et 15);
- la maladie de Ginette (symptômes 1, 6, 11 et 13).

- d) Les «médecins» circulent en posant des questions aux «malades». Quand une ou un médecin a découvert un «vrai malade» ou une «vraie malade», procéder à une vérification : Le ou la «malade» énumère ses quatre symptômes à la première personne (ex. : Je tousse, j'ai le nez qui coule, etc.) en montrant les images correspondantes.

Les vrais malades

Les symptômes de Clara

Symptômes	4	Elle tousse.
	8	Elle fait de la fièvre.
	3	Elle a le nez qui coule.
	10	Elle a des douleurs au dos.

Les symptômes de Marc

Symptômes	2	Il digère mal.
	5	Il se sent nerveux.
	7	Il fait de l'insomnie.
	15	Il manque d'appétit.

Les symptômes de Ginette

Symptômes	1	Elle est allergique aux cerises.
	13	Elle a des démangeaisons.
	6	Elle a mal à la tête.
	11	Elle a des étourdissements.

Note Les «médecins» n'oublieront pas de remettre des certificats de congé de maladie aux vrais malades. Ils pourront se faire aider par des «secrétaires» pour rédiger ces certificats.

Les symptômes

1. Être allergique aux cerises



2. Mal digérer



3. Avoir le nez qui coule



4. Tousser



5. Se sentir nerveux



6. Avoir mal à la tête



7. Faire de l'insomnie



8. Faire de la fièvre



Les symptômes

9. Perdre la mémoire



10. Avoir des douleurs au dos



11. Avoir des étourdissements



12. Être fatiguée



13. Avoir des démangeaisons



14. Avoir de la difficulté à marcher



15. Manquer d'appétit



16. Avoir les pieds enflés



Les symptômes

But de l'activité

Systématiser des expressions servant à décrire des problèmes de santé.

Exercice 5

Exemples :

«J'ai mal.»

Le coude. ⇒ J'ai mal au coude.

La jambe. ⇒ J'ai mal à la jambe.

Continuez :

- | | | |
|----|-------------|-------------|
| 1) | La tête. | J'ai mal... |
| 2) | Le dos. | J'ai mal... |
| 3) | Le nez. | J'ai mal... |
| 4) | Les yeux | J'ai mal... |
| 5) | L'estomac. | J'ai mal... |
| 6) | Les doigts. | J'ai mal... |
| 7) | La gorge. | J'ai mal... |

Exercice 6

Exemples :

«Digérer mal.»

Je... ⇒ Je digère mal.

Et Julienne? ⇒ Elle digère mal.

Et Julien? ⇒ Il digère mal.

Les symptômes

Continuez :

- 1) Faire de l'insomnie.
- 2) Tousser.
- 3) Faire de la fièvre.
- 4) Perdre la mémoire.
- 5) Manquer d'appétit.

Exercice 7

Exemples :

«Je suis allergique.»

À la fumée. ⇒ Je suis allergique à la fumée.

Et Julienne? ⇒ Elle est allergique à la fumée.

Continuez :

- 1) Aux champignons.
- 2) Au pollen.
- 3) À la pénicilline.
- 4) Aux chats.
- 5) Aux fruits de mer.



Les symptômes

Exercice 8

Exemples :

«Je me sens bien.»

Nerveux. ⇒ Je me sens nerveux.

Et Julienne? ⇒ Elle se sent nerveuse.

Continuez :

- 1) Fatigué ⇒
- 2) Elles ⇒
- 3) Bien ⇒
- 4) Nous ⇒
- 5) Mieux ⇒
- 6) Vous ⇒
- 7) Déprimé ⇒
- 8) Tu ⇒
- 9) Tendue ⇒
- 10) Ils ⇒
- 11) Étourdi ⇒
- 12) On ⇒
- 13) Malade ⇒
- 14) Nerveux ⇒

Comprendre les questions des médecins

«Avez-vous déjà eu un accident?»

But de l'activité

Systématiser l'utilisation de «déjà» et de «jamais» avec le passé composé.

Déroulement

Deux façons sont possibles, selon le groupe.

1^{re} méthode

- a) Construire une liste de questions simples liées au thème de la santé.
Exemples :
«Est-ce que quelqu'un dans la classe a déjà eu un accident de voiture?»
«Qui, dans la classe, s'est déjà cassé une jambe?»
«Qui est déjà allé à l'hôpital plus de trois fois?»
- b) Demander si quelqu'un s'est déjà tordu la cheville. Un ou une élève devrait dire «Oui, moi.» Démontrer comment se construit la réponse affirmative. L'inscrire au tableau : «Oui, je me suis déjà tordu la cheville.» Expliquer que l'on ne s'est jamais tordu la cheville (même si ce n'est pas vrai) et écrire sa réponse au tableau : «Je ne me suis jamais tordu la cheville.»
- c) Les élèves doivent trouver une personne qui a «déjà»... Ils et elles circulent avec la liste de questions et inscrivent le nom de la personne qui a déjà accompli telle ou telle action.

2^e méthode

- a) Les élèves préparent individuellement une question selon le modèle suivant :
«Avez-vous déjà... ?»
- b) En grand groupe, chaque personne pose sa question à l'élève de son choix qui doit répondre selon le modèle suivant :
«Oui, j'ai déjà...»
«Non, je n'ai jamais...»

Note Voir la section «L'enrichissement» pour un autre exercice sur ces adverbes.

Comprendre les questions des médecins

Buts de l'activité

- Développer la compréhension des questions de médecins.
- Apprendre à utiliser une grille d'observation des autres élèves.

Matériel

- Une série de cinq situations de consultation.
- Une liste de questions d'une ou d'un médecin, correspondant à chacune des situations.
- Une grille d'observation.

Déroulement

- a) Voir les cinq situations avec les élèves et s'assurer de leur compréhension.
- b) Présenter la grille d'observation et expliquer les instructions qui s'y rapportent.
- c) Demander à une ou à un élève de venir jouer la première situation devant le groupe. Jouer le rôle de médecin. Vous inspirer des questions proposées à cette fin. N'en poser que trois. Les élèves remplissent leur grille d'observation au fur et à mesure.
- d) Après le premier dialogue, les élèves, à l'aide de leur grille, disent si elles ou ils ont compris les questions posées par la ou le médecin et si la réponse convient.
- e) Faire de même avec les quatre autres situations.
- f) En grand groupe, les élèves informent des questions qu'ils ou elles ont trouvées difficiles ou qui sont restées incomprises. Donner les explications nécessaires.

- g) Aider les élèves à se débrouiller en cas d'incompréhension des questions d'une ou d'un médecin. Leur demander ce qu'ils et elles peuvent faire. Exemples :

- Demander de répéter.
- Demander de parler plus lentement.
- Demander d'expliquer.
- Demander de parler plus fort.
- S'excuser de ne pas avoir compris.
- Etc.

- h) Faire faire des mises en situation où les élèves, n'ayant pas compris ce qui a été dit, doivent le signaler à leur interlocuteur ou à leur interlocutrice.

Exemple : «À la pause, un étudiant d'un niveau avancé discute avec vous. Vous avez de la difficulté à le comprendre. Que faites-vous?»

Comprendre les questions des médecins

Situations de consultation

Situation 1

Vous vous sentez étourdi.
Vous avez de la difficulté à dormir depuis un certain temps.
Vous avez souvent mal à la tête après les repas.
Cette situation dure depuis quelques semaines.

Situation 2

Vous êtes tombé de vélo la semaine dernière.
Vous avez des douleurs au dos depuis ce temps-là.
Vous avez toujours eu une excellente santé.
Vous n'avez aucune autre douleur.

Situation 3

Vous avez des démangeaisons aux pieds.
Vous êtes allé en camping l'été dernier où vous avez été piqué par un insecte et ça dure depuis ce temps-là.
Vous avez des taches roses qui apparaissent de temps en temps, puis disparaissent sur la peau des pieds.

Situation 4

Vous avez eu une grosse grippe à l'automne.
Vous ne faites plus de fièvre, mais vous toussiez depuis ce temps-là.
Vous avez beaucoup maigri.
Vous vous sentez toujours fatigué.

Situation 5

Vous avez de la difficulté à avaler.
Vous avez fait plusieurs amygdalites quand vous étiez jeune, mais c'est fini depuis longtemps.
Vous avez pris de la pénicilline et ça vous a rendu plus malade.
L'aspirine vous soulage un peu, mais pas beaucoup.

Questions de médecins en consultation

Situation 1

- 1) Avez-vous changé d'alimentation récemment?
- 2) Vos habitudes ont-elles été dérangées par quelque chose?
- 3) Vos maux de tête sont constants? violents?
- 4) Digérez-vous bien?

Situation 2

- 1) Avez-vous reçu les premiers soins après votre chute?
- 2) Sentez-vous les douleurs tout le temps ou seulement à certaines occasions?
- 3) Y a-t-il de l'arthrite dans votre famille?
- 4) Avez-vous passé des radiographies?
- 5) Où avez-vous mal exactement?

Situation 3

- 1) Avez-vous consulté un autre médecin?
- 2) Avez-vous déjà eu des problèmes de peau?
- 3) Avez-vous pris des médicaments?
- 4) Vous n'avez jamais eu d'allergies?

Situation 4

- 1) Y a-t-il des maladies du poumon dans votre famille?
- 2) Attrapez-vous la grippe souvent?
- 3) Avez-vous déjà fait de l'anémie?
- 4) Fumez-vous?

Situation 5

- 1) Êtes-vous allergique à certains médicaments?
- 2) Avez-vous pris souvent des antibiotiques dans votre vie?
- 3) Avez-vous souvent mal à la gorge?
- 4) Vous sentez-vous fatigué, faible?

Note La grille d'observation de la page suivante a pour but d'aider les élèves à évaluer leur compréhension des trois questions que vous poserez dans chacune des cinq simulations. Ces questions sont présentées à titre d'aide-mémoire puisque, dans chaque simulation, vous aurez à adapter vos questions aux initiatives imprévisibles que l'élève prendra.

Comprendre les questions des médecins

Grille d'observation

Situation 1	Je comprends la question		
	oui	non	?
Question 1			
Question 2			
Question 3			

La réponse convient		
oui	non	?

Situation 2	Je comprends la question		
	oui	non	?
Question 1			
Question 2			
Question 3			

La réponse convient		
oui	non	?

Situation 3	Je comprends la question		
	oui	non	?
Question 1			
Question 2			
Question 3			

La réponse convient		
oui	non	?

Situation 4	Je comprends la question		
	oui	non	?
Question 1			
Question 2			
Question 3			

La réponse convient		
oui	non	?

Situation 5	Je comprends la question		
	oui	non	?
Question 1			
Question 2			
Question 3			

La réponse convient		
oui	non	?

Les traitements

But de l'activité

Acquérir le lexique de certains traitements.

Matériel

- Une série d'images représentant des traitements.
- L'exercice 9.

Déroulement

- Faire regarder les images de traitements et demander aux élèves ce que la personne fait. Les aider au besoin.
- Demander ensuite à quoi sert le traitement ou pourquoi la personne prend de l'aspirine ou se met des gouttes.
- En sous-groupes de quatre à six, faire faire l'exercice 9.
- En grand groupe, animer une discussion sur les moyens utilisés pour soigner des malaises bénins :

«Vous avez mal à la tête.»

«Vous avez des bleus.»

«Vous avez une brûlure.»

«Vous avez une entorse.»

«Vous vous sentez nerveux.»

«Ça vous pique.»

«Vous avez le rhume.»

«Vous faites une indigestion.»

«Vous faites une sinusite.»

«Vous avez une coupure.»

«Vous souffrez d'insomnie.»

«Vous avez un coup de soleil.»

«Vous manquez d'appétit.»

«Vous faites de la fièvre.»

Note Voir dans la section «L'enrichissement» une prolongation de cette conversation à l'imparfait.

Les traitements

1. Mettre un pansement



2. Mieux manger



3. Prendre un sirop



4. Dormir



5. Prendre de l'aspirine



6. Garder le lit



7. Prendre un somnifère



8. Se réchauffer



Les traitements

9. Utiliser des béquilles



10. Mettre un antiseptique



11. Porter un corset



12. Faire un bandage



13. Appliquer un onguent



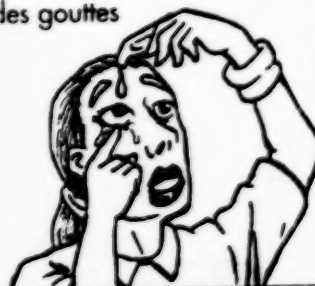
14. Prendre une tisane



15. Mettre de la glace



16. Mettre des gouttes





Les traitements

Exercice 9

Une personne de votre famille a des problèmes de santé. Dites-lui quoi faire.

Exemple :

Votre frère a mal aux dents.



Va chez le dentiste.

- 1) Votre oncle est cardiaque.
- 2) Votre belle-soeur a la grippe.
- 3) Votre neveu est hyperactif.
- 4) Votre mari (femme) est stressé (stressée).
- 5) Votre soeur a des boutons sur les mains.
- 6) ...

Exemple :

Votre enfant a des caries.



Ne mange pas de sucreries.

- 1) Votre frère travaille seize heures par jour. Ne...
- 2) Votre nièce a des problèmes de poids. Ne...
- 3) Votre soeur boit deux litres de 7up par jour. Ne...
- 4) Votre grand-mère est toujours inquiète. Ne...
- 5) Votre ami fume trop. Ne...
- 6) ...

Interroger les médecins

But de l'activité

Poser des questions aux professionnels de la santé.

Matériel

- Exercice 10.
- Les règles du jeu de devinettes.
- Une série de «Fiches de santé».

Déroulement

- a) Faire faire l'exercice 10.
- b) S'il y a lieu, expliquer les quelques mots nouveaux présentés dans les «Fiches de santé».
- c) Procéder au jeu de devinettes comme suit :
 - Lire, avec les élèves, les règles du jeu et s'assurer de leur compréhension.
 - Diviser la classe en deux équipes qui s'installeront, pour le travail préparatoire au jeu, aussi loin que possible l'une de l'autre, de manière à ne pas s'entendre. Donner les fiches 1 à 6 à une équipe et les fiches 7 à 12 à la seconde.
 - Le travail préparatoire au jeu consiste à lire les six fiches et à décider de l'information de départ qu'on donnera (voir les règles).
 - Les deux équipes procèdent au jeu. Il faut faire deviner à l'équipe adverse de quel problème de santé il s'agit.
 - Amener les élèves à identifier les apprentissages.

Interroger les médecins

Exercice 10

Exemples :

Monsieur Tremblay a le rhume.

Est-ce qu'il peut fumer?

Est-ce qu'il doit prendre du sirop?

Complétez :

- 1) M^{me} Chicoine a des problèmes de digestion.

Est-ce qu'elle peut... ?

Est-ce qu'elle doit... ?

- 2) Paul Nadeau a mal au dos.

Est-ce qu'il peut... ?

Est-ce qu'il doit... ?

- 3) Vous avez des étourdissements.

Est-ce que je peux... ?

Est-ce que je dois... ?

- 4) Les jumelles Marie et Julie ont la peau sensible.

Est-ce qu'elles peuvent... ?

Est-ce qu'elles doivent... ?

Etc.



Interroger les médecins

Règles du jeu de devinettes

- 1) L'équipe A annonce une des prescriptions de la «Fiche de santé».
- 2) L'équipe B doit deviner le problème de santé en posant des questions. Elle peut poser un maximum de dix questions. Si elle réussit, elle gagne un point; sinon, le point va à l'équipe A et l'équipe A passe à une autre fiche.
- 3) L'équipe qui répond aux questions doit donner les bonnes réponses.

Exemple

Équipe A : M^{me} Sec doit prendre un médicament.

Équipe B : Est-ce que M^{me} Sec peut travailler?

Equipe A : Oui!

Équipe B : Est-ce qu'elle doit mettre un pansement?

Equipe A : Non!

Équipe B : M^{me} Sec a la rougeole.

Équipe A : Non!

Etc.

Interroger les médecins

Fiche de santé 1		
Nom		Problème
M. Ricardo.		Coupure à un doigt en tranchant de la dinde.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Nettoyer la blessure.
Facile à traiter?	Oui.	2. Mettre un pansement.
Grave?	Non.	3. Médicament non nécessaire.
Long à guérir?	Non.	4. Ne pas laver la vaisselle.
		5. Peut manger de la dinde.

Fiche de santé 2		
Nom		Problème
M ^{me} Lemay.		Éraflures au bras en tombant de son vélo.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Laver la blessure.
Facile à traiter?	Oui.	2. Appliquer un onguent.
Grave?	Non.	3. Prendre un calmant.
Long à guérir?	Assez.	4. Porter un bandage.
		5. S'habiller avec précaution.

Interroger les médecins

Fiche de santé 3		
Nom		Problème
M. Sylvestre.		Problèmes de digestion.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Changer de régime.
Facile à traiter?	?	2. Se coucher plus tôt.
Grave?	?	3. Ne plus manger de gras.
Long à guérir?	?	4. Ne plus prendre de vin.
		5. Faire de l'exercice.

Fiche de santé 4		
Nom		Problème
M. Horowitz.		Sinusite : allergique aux pollens.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Prendre un médicament.
Facile à traiter?	Non.	2. Éviter la campagne l'été.
Grave ?	Non.	3. Ne pas conduire sa voiture.
Long à guérir?	Oui.	4. Peut travailler.
		5. Pas de plantes dans la maison.



Interroger les médecins

Fiche de santé 5		
Nom		Problème
M ^{me} Dunwoodie.		Brûlures : trop longue exposition au soleil.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Appliquer un onguent.
Facile à traiter?	Oui.	2. Ne pas prendre de bain.
Grave ?	Oui.	3. S'habiller avec précaution.
Long à guérir?	Assez.	4. Prendre de l'aspirine.
		5. Éviter l'activité physique.

Fiche de santé 6		
Nom		Problème
M. Caron.		Grosse grippe.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Oui.	1. Peut aller travailler.
Facile à traiter?	Oui.	2. Prendre un médicament.
Grave?	Non.	3. Garder le lit.
Long à guérir?	Non.	4. Se garder au chaud.
		5. Prendre un sirop contre la toux.

Interroger les médecins

Fiche de santé 7		
Nom		Problème
M ^{me} Sec.		Rhumatisme aux mains.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Ne pas mettre les mains à l'eau.
Facile à traiter?	Non.	2. Ne pas sortir sans gants.
Grave?	Non.	3. Prendre un médicament.
Long à guérir?	Oui.	4. Suivre un régime sévère.
		5. Peut travailler.

Fiche de santé 8		
Nom		Problème
M. Lavallée.		Rougeole.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Oui.	1. Garder le lit.
Facile à traiter?	Oui.	2. Mettre un onguent.
Grave?	Non.	3. Porter des verres fumés.
Long à guérir?	Non.	4. Prendre des bains tièdes.
		5. Éviter le froid.



Interroger les médecins

Fiche de santé 9		
Nom		Problème
M ^{me} Truglio.		Enflure à la main à la suite d'un coup de hockey.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Mettre de la glace.
Facile à traiter?	Oui.	2. Éviter l'effort.
Grave?	Non.	3. Prendre de l'aspirine.
Long à guérir?	Non.	4. Passer une radiographie.
		5. Ne pas jouer au tennis.

Fiche de santé 10		
Nom		Problème
M. Therrien.		Entorse à la cheville en descendant de l'autobus.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Mettre de la glace.
Facile à traiter?	Oui.	2. Éviter l'effort.
Grave ?	Non.	3. Marcher avec des béquilles.
Long à guérir?	Assez.	4. Passer une radiographie.
		5. Porter un bandage.

Interroger les médecins

Fiche de santé 11		
Nom		Problème
M ^{me} Osi.		Mal de dos dû à son travail de couturière.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	Non.	1. Changer de travail.
Facile à traiter?	Non.	2. Voir un spécialiste.
Grave?	Non.	3. Porter un corset.
Long à guérir?	Non.	4. Médicaments contre la douleur.
		5. Peut faire du ski.

Fiche de santé 12		
Nom		Problème
M. Malékos.		Fatigue et étourdissements.
Caractéristiques		Prescriptions
Contagieux?	?	1. Passer des examens.
Facile à traiter?	?	2. Prendre un tonique.
Grave?	?	3. Mieux manger.
Long à guérir?	?	4. Prendre des somnifères.
		5. Se reposer.

La consultation

But de l'activité

Comprendre deux exemples simples de consultation médicale.

Matériel

- Dialogues 1 et 2, section «D» de l'enregistrement.
- Questions sur la compréhension des dialogues.

Déroulement

Premier dialogue

- a) Faire entendre le dialogue en entier. Poser les questions relatives à sa compréhension.
- b) Faire regarder la transcription, tout en écoutant le dialogue une deuxième fois. Demander de repérer dans quelle partie du dialogue :
 - le patient expose le problème de santé;
 - le médecin demande des précisions;
 - le patient répond aux questions du médecin;
 - le médecin donne des consignes;
 - le médecin prescrit un traitement.

Deuxième dialogue

- a) Faire écouter le dialogue en entier. Poser les questions relatives à sa compréhension.
- b) Comparer les deux dialogues en soulignant les différences de situations.

Note Comme les dialogues de rendez-vous ont déjà été exploités, on pourrait n'écouter que les consultations.



La consultation

Questions sur la compréhension des consultations enregistrées

Sur le rendez-vous

- 1) Où la personne appelle-t-elle?
- 2) Le rendez-vous est-il pour une autre personne?
- 3) Quand et à quelle heure est prévu le rendez-vous?

Sur la consultation

- 1) Quelle est la raison de la consultation?
- 2) Qu'est-ce que le médecin demande au patient de faire?

La synthèse et l'évaluation

Simulations de rendez-vous et de consultations simples

Former des sous-groupes de trois ou quatre élèves qui jouent les deux temps de la simulation :

- prendre rendez-vous;
- consulter.

Dans chaque sous-groupe, une ou un élève doit simuler la prise de rendez-vous et un ou deux autres, la consultation (il est possible de consulter pour une autre personne, un enfant par exemple).

Chaque sous-groupe informe l'enseignante ou l'enseignant* du type de professionnel de la santé avec lequel il va prendre rendez-vous, puis qu'il va consulter. Le noter afin d'être prêt pour le jeu de rôles.

Procéder aux simulations en deux temps :

- a) Tous les sous-groupes, à tour de rôle, pour les rendez-vous (deux minutes par sous-groupe).
- b) Les consultations, à tour de rôle (cinq minutes par sous-groupe).

Prendre des notes sur les performances des élèves en cours de simulation et les inciter à en prendre aussi pendant que les autres simulent, de façon à alimenter la rétroaction.

Évaluer, ensemble, les deux temps de la simulation à l'aide de la grille.

* Vu les buts poursuivis, il est préférable que les rôles des personnages extérieurs soient tenus par l'enseignant ou l'enseignante. Cependant, si les élèves sont nombreux et qu'ils ou elles veulent tous et toutes avoir un rôle, certains et certaines pourront remplacer l'enseignant ou l'enseignante dans les dernières simulations. Le rôle du ou de la réceptionniste peut être tenu systématiquement par une ou un élève. Penser à faire au moins une demande d'agir pendant la consultation.

Simulations de rendez-vous et de consultations simples

Grille d'évaluation

Rendez-vous

	OUI	NON
La personne a pris rendez-vous.	☐	☐
La personne a compris la secrétaire.	☐	☐
La personne a donné les renseignements demandés.	☐	☐
Les communications étaient claires.	☐	☐

Consultation

	OUI	NON
La personne a exposé son problème.	☐	☐
La personne a compris les questions du médecin.	☐	☐
La personne a répondu aux questions du médecin.	☐	☐
La personne a exécuté les consignes données par le médecin.	☐	☐
La personne a compris le traitement proposé.	☐	☐
Les communications étaient claires.	☐	☐

L'enrichissement

Conversations pour présenter l'indicatif imparfait

I «Quand vous étiez enfant... »

- Commencer par donner un exemple présentant des verbes très usuels :

«Quand j'étais enfant, j'allais à l'école, bien sûr!
J'aimais ça, l'école; j'étais un bon élève.
Mais quand les vacances arrivaient, j'étais très content.»

- Puis, poser des questions avec consigne de répondre par une phrase :

- «Toi, X, tu étais un bon élève? Vous, Y, vous étiez une bonne élève?»

- «Tu aimais l'école? Vous aimiez l'école?»

- «Tu étudiais bien? Tu travaillais fort?»

- «Tu avais des amis? Vous aviez des amis?»

- «Tu avais le temps de jouer? Vous aviez le temps de jouer?»

- «L'école était grande ou petite?»

- «Il y avait beaucoup d'élèves dans l'école?»

- «Tu aimais les vacances?»

- «Pendant les vacances, – est-ce que tu jouais? tu avais du plaisir?

- est-ce que tu aidais tes parents?»
vous aidiez vos parents?»

- Etc.

Note Au niveau 3, se limiter à une utilisation en contexte de l'indicatif imparfait d'habitude et de description.

Conversations pour présenter l'indicatif imparfait

II Les remèdes de ma grand-mère

À l'occasion de la conversation sur les moyens utilisés pour soulager des malaises bénins, demander si autrefois les gens utilisaient les mêmes moyens.

Par exemple, la conversation commence par :

«Quand vous avez mal à la tête, que faites-vous?»

Selon les réponses des élèves (prendre de l'aspirine, etc.), reprendre les mêmes verbes à l'imparfait, s'ils sont très usuels :

«Est-ce que nos grands-parents prenaient de l'aspirine?» Etc.

Faire de même pour plusieurs des malaises bénins.

Puis, à la fin de la conversation, pour faire utiliser d'autres verbes, poser des questions ouvertes :

– «Autrefois, qu'est-ce que les gens faisaient pour... ?»

– «Avaient-ils d'autres moyens?»

– «Prenaient-ils d'autres remèdes?»

Pour faire démarrer la conversation, il peut être utile de donner un exemple quelque peu surprenant, comme :

«Pour soulager le mal de tête, ma grand-mère mettait des tranches de pomme de terre sur le front.»

Note L'exercice «La conjugaison de l'indicatif imparfait» prolonge ces conversations à l'écrit.

La conjugaison de l'indicatif imparfait

I Quand vous étiez un enfant et que vous alliez à l'école...

Répondez en utilisant l'indicatif imparfait.

- 1) Étiez-vous un (une) bon (bonne) élève?
- 2) Est-ce que vous faisiez vos devoirs rapidement?
- 3) Est-ce que vous appreniez le français?
- 4) D'habitude, à quelle heure partiez-vous pour l'école?
- 5) D'habitude, à quelle heure vous leviez-vous?

II Dans le temps de nos grands-mères...

Utilisez l'indicatif imparfait pour comparer le passé au présent. Exemple :

Maintenant, l'école est obligatoire jusqu'à 16 ans, mais autrefois
elle ne l'était pas ou les enfants restaient avec leurs parents.

- 1) Maintenant, les gens vont souvent chez le médecin, mais autrefois
- 2) Moi, j'ai une laveuse, mais ma grand-mère
- 3) Maintenant, il y a des avions, mais avant
- 4) Aujourd'hui, les Canadiens se téléphonent beaucoup, mais autrefois
- 5) Comme loisir, nous regardons la télévision, mais autrefois nos ancêtres

L'enrichissement

Trouvez quelqu'un qui a déjà...

Faire cet exercice au début d'un cours ou d'un échange avec une autre classe ou, encore, quand la classe a besoin de se lever, de bouger.

Les élèves circulent et essaient de trouver une personne qui a déjà fait cette action. Ils et elles écrivent le nom de la personne en cause à côté de la question correspondante.

Trouvez quelqu'un qui a déjà...

- 1) ... voyagé en avion.
- 2) ... mangé des falafels.
- 3) ... voyagé en traîneau tiré par des chiens.
- 4) ... mangé de la confiture de pétales de roses.
- 5) ... voyagé en montgolfière.
- 6) ... mangé un gâteau aux tomates.
- 7) ... voyagé en pirogue.

Trouvez quelqu'un qui est déjà...

- 8) ... allé en Abitibi.
- 9) ... resté 48 heures sans dormir.
- 10) ... allé au pôle Nord.
- 11) ... resté plus de deux minutes sous l'eau sans respirer.

Pour aller plus loin

Questions de conversations

- Avec quels professionnels de la santé faites-vous affaire (autres que les médecins)?
- Avez-vous déjà consulté un professionnel de la santé en français?
Avez-vous eu des difficultés? Lesquelles?
- Quels seraient vos problèmes si vous deviez consulter réellement un professionnel de la santé, demain par exemple?
- Qu'est-ce qu'un CLSC et quels services y trouve-t-on?



Pour aller plus loin

Texte d'information

Comment se trouver un professionnel de la santé

Il y a au Québec deux types de médecins : les généralistes et les spécialistes. Pour consulter un spécialiste, il faut d'abord voir un généraliste.

Comment se trouver un médecin, un dentiste, ou un autre professionnel de la santé?

- Par le CLSC ou au CLSC même.
- Dans une clinique privée, avec rendez-vous, ou une clinique sans rendez-vous.
- À ou par l'hôpital.
- Dans les pages jaunes.
- Par un ami ou une connaissance.

Au Québec, les médicaments se trouvent en pharmacie.

- En vente libre.
- Prescrits (ordonnances de médecins).

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

- Réceptionniste — Bonjour, Clinique médicale de l'est.
Patient — Oui, bonjour! Ce serait pour prendre un rendez-vous.
Réceptionniste — **Avec quel médecin?**
Patient — Avec le docteur Parent.
Réceptionniste — Un moment, s'il vous plaît. J'aurais la semaine prochaine, mardi le 17 à 10 h 15.
Patient — Ça va! Une minute, je vais l'écrire, mardi le 17 à 10 h...
Réceptionniste — 10 h 15, vous êtes monsieur... ?
Patient — Monsieur Côté.
Réceptionniste — Vous avez un dossier ici?
Patient — Oui, oui!
Réceptionniste — Alors à mardi.
Patient — C'est ça, merci!

Dialogue 2

- Réceptionniste — CLSC du plateau Mont-Royal.
Père — Oui, c'est pour prendre un rendez-vous pour son vaccin, pour mon petit garçon.
Réceptionniste — Une minute, je vous passe aux rendez-vous.
Préposée — Oui?
Père — C'est pour prendre rendez-vous pour un vaccin pour mon garçon. C'est possible le vendredi?
Préposée — Oui, mais seulement le matin. J'ai une place à 11 h 15 le vendredi 13 mai, ça irait?
Père — Oui, oui!
Préposée — Le nom de l'enfant?
Père — Gabriel Labelle.
Préposée — **Avez-vous son numéro de dossier?**
Père — Non, pas avec moi.
Préposée — Sa date de naissance alors...
Père — Le 15 mai 1988.
Préposée — Bon, alors le 13 mai à 11 h 15, OK?
Père — Ça va, merci, bonjour!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

- Réceptionniste — Bureau du docteur Marchand.
 Patiente — Oui! Est-ce que ce serait possible d'avoir une consultation avec le docteur Marchand?
 Réceptionniste — **Ce serait votre première consultation?**
 Patiente — Oui! Mon nom est Gisella Stan. C'est possible avant Noël?
 Réceptionniste — J'ai bien peur que non. Tout est pris jusqu'en février.
 Patiente — Ah oui? Je vais laisser faire dans ce cas... Merci!
 Réceptionniste — De rien, Madame! Au revoir!

Dialogue 4

- Réceptionniste — Le centre des rendez-vous!
 Patient — Oui, je voudrais prendre un rendez-vous pour une prise de sang.
 Réceptionniste — **Vous êtes envoyé par un médecin?**
 Patient — Oui, c'est mon médecin, le docteur Duquette, qui m'a demandé de prendre ce rendez-vous.
 Réceptionniste — Il faut venir le matin entre 7 h et 8 h du lundi au vendredi et être à jeun depuis la veille à minuit.
 Patient — Il n'y a pas de date, ni de jour précis?
 Réceptionniste — Non, Monsieur, pas ici, mais arrivez tôt car premier arrivé, premier servi.
 Patient — Bon, bien, je vous remercie beaucoup.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 5

- Réceptionniste — Clinique d'Avignon Charette.
 Homme — Oui, j'appelle pour annuler le rendez-vous que ma femme avait pris. Elle a dû partir en voyage d'affaires.
 Réceptionniste — Son nom?
 Homme — M^{me} Poulios.
 Réceptionniste — **Quand était son rendez-vous?**
 Homme — Vendredi à 13 h 20.
 Réceptionniste — Bon, c'est parfait. Merci, Monsieur.
 Homme — Bonjour!

Dialogue 6

- Réceptionniste — Bureau des docteurs Duhamel, Nguyen et Poitras!
 Femme — Oui, j'aimerais prendre un rendez-vous pour un vaccin contre la grippe.
 Réceptionniste — **C'est pour vous?**
 Femme — Non! C'est pour ma mère.
 Réceptionniste — Elle a quel âge?
 Femme — 72 ans!
 Réceptionniste — Son nom?
 Femme — Sofia Astua!
 Réceptionniste — Bon, le docteur Poitras fait des vaccins le mardi, alors j'aurais mardi prochain à 8 h 30 le matin.
 Femme — Ça va, mardi le 8 à 8 h 30.
 Réceptionniste — Pourriez-vous épeler son nom?
 Femme — S-O-F-I-A A-S-T-U-A!
 Réceptionniste — Arrivez à l'heure pour éviter d'attendre.
 Femme — OK, je vais venir avec elle. Merci, bonjour!
 Réceptionniste — Bonjour!

La transcription de l'enregistrement, section A



Dialogue 7

- Réceptionniste — Oui!
- Femme — C'est bien le bureau du docteur Parent?
- Réceptionniste — Oui, oui!
- Femme — J'appelle pour annuler mon rendez-vous avec le docteur Parent.
Je ne pourrai pas venir.
- Réceptionniste — C'était quelle date?
- Femme — Demain à 16 h 30.
- Réceptionniste — Votre nom, s'il vous plaît?
- Femme — M^{me} Tremblay.
- Réceptionniste — **Voulez-vous un autre rendez-vous?**
- Femme — Non, pas tout de suite, je rappellerai, merci.

Dialogue 8

- Réceptionniste 1 — CLSC du Plateau.
- Femme — Oui, mon enfant a le rhume, puis je pense que c'est mieux qu'il n'ait pas son vaccin aujourd'hui.
- Réceptionniste 1 — Une minute, Madame, je vous passe la personne responsable des rendez-vous.
- Réceptionniste 2 — Oui, les rendez-vous.
- Femme — Oui, mon enfant a le rhume, puis on m'a dit que c'était mieux de ne pas lui donner de vaccin.
- Réceptionniste 2 — Vous avez raison, Madame. Son nom?
- Femme — Ariane Blier-Fontaine!
- Réceptionniste 2 — **Vous connaissez son numéro de dossier ici?**
- Femme — Je ne savais pas qu'il fallait un numéro de dossier.
- Réceptionniste 2 — **C'était son premier rendez-vous ici?**
- Femme — Oui!
- Réceptionniste 2 — **Voulez-vous un autre rendez-vous?**
- Femme — Je préférerais rappeler.
- Réceptionniste 2 — Comme vous voudrez, Madame.

La transcription de l'enregistrement, section B

- 1) Prenez une grande respiration et retenez-la.
- 2) Tendez le bras droit.
- 3) Serrez le poing.
- 4) Fermez les yeux.
- 5) Allongez-vous.
- 6) Respirez profondément.
- 7) Retroussiez votre manche.
- 8) Étendez la jambe.
- 9) Dites «99» trois fois.
- 10) Penchez la tête en avant.
- 11) Pliez les genoux.
- 12) Suivez mon doigt.
- 13) Enlevez votre chemise.
- 14) Mettez cette «jaquette».
- 15) Penchez la tête en arrière.
- 16) Tournez-vous.
- 17) Rapprochez les bras devant vous.
- 18) Assoyez-vous.
- 19) Tenez-vous bien droit.
- 20) Avalez.
- 21) Ouvrez la bouche.
- 22) Faites quelques pas.
- 23) Fermez les yeux et touchez-vous le bout du nez.
- 24) Mettez-vous debout, les jambes rapprochées et fermez les yeux.
- 25) Restez assis et touchez vos genoux avec votre menton en rapprochant les bras devant vos jambes.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

- Patiente — J'ai mal à la tête et ça m'empêche de dormir.
Médecin — Depuis combien de temps avez-vous mal?
Patiente — Depuis environ une semaine.
Médecin — Où exactement cela vous fait-il mal?
Patiente — Là, derrière, près de la nuque.
Médecin — Avez-vous reçu un coup, vous êtes-vous frappée?
Patiente — Non... Je ne me rappelle pas.
Médecin — Penchez la tête en arrière.
Patiente — Ça me fait mal quand je penche la tête.

Dialogue 2

- Patiente — Docteur, je n'en peux plus. J'ai la grippe depuis trois semaines et ça ne part pas.
Médecin — Est-ce que vous tousssez beaucoup?
Patiente — Oui, beaucoup, sans arrêter des fois.
Médecin — Est-ce que c'est surtout la nuit ou toute la journée?
Patiente — Le jour, la nuit, tout le temps.
Médecin — Avez-vous mal à la gorge?
Patiente — Oui.
Médecin — Bon. On va examiner ça. Prenez une grande respiration et retenez-la...
Ça va... Avalez...
Patiente — Ça me fait mal quand j'avale.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 3

- Patiente — Comme vous pouvez l'entendre, j'ai le nez bouché.
Médecin — Avez-vous pris votre température aujourd'hui?
Patiente — Oui, je fais 102.
Médecin — Avez-vous mal à la tête et ici autour des yeux?
Patiente — Oui et parfois, ça descend jusque dans les dents. Ça me fait mal quand je mange.
Médecin — Ça fait combien de temps que vous êtes comme ça?
Patiente — Un bon trois semaines. J'ai de la difficulté à respirer.
Médecin — Ouvrez la bouche, on va examiner votre gorge.

Dialogue 4

- Médecin — Alors, comment ça va?
Patient — Ça irait mieux si je n'avais pas mal au bras.
Médecin — Ça ressemble à quoi, comme mal, est-ce que ça brûle, ou c'est comme des chocs électriques?
Patient — C'est comme des chocs.
Médecin — Ça fait mal tout le temps?
Patient — Non!
Médecin — Pliez le bras... Maintenant étendez-le. Serrez le poing.
Patient — Ouch! Ça fait mal quand je serre le poing. Et puis j'ai de la difficulté à plier le coude. C'est dans le muscle, là.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 5

Médecin — Relevez-bien votre manche, que je voie ça, ces rougeurs-là. Est-ce que ça pique?

Patiente — Oh oui, beaucoup!

Médecin — Vous avez eu ça auparavant, ou c'est la première fois?

Patiente — C'est la première fois.

Médecin — Ça fait longtemps que vous les avez?

Patiente — Juste depuis hier, mais ça pique tellement!

Médecin — Est-ce que vous avez mangé des choses inhabituelles dernièrement?

Patiente — Je ne crois pas. Je n'ai pas beaucoup d'appétit ces temps-ci et j'ai de la difficulté à digérer.

La transcription de l'enregistrement, section D

Dialogue 1

Le rendez-vous

- Préposée — CLSC du plateau Mont-Royal.
Père — Oui, c'est pour prendre un rendez-vous pour ma petite fille. C'est possible demain?
Préposée — Oui, mais seulement le matin. J'ai une place à 11 h 15. Ça irait?
Père — Oui, oui.
Préposée — Le nom de l'enfant?
Père — Gabrielle Labelle.
Préposée — Avez-vous son numéro de dossier?
Père — Non, pas avec moi.
Préposée — Bon, alors demain à 11 h 15.
Père — Ça va, merci, bonjour!

La consultation

- Médecin — Bonjour, Monsieur. Alors, qu'est ce qu'elle a, cette petite?
Père — Elle s'est réveillée à toutes les deux heures en pleurant. Elle se frottait l'oreille droite.
Médecin — Ça a commencé quand?
Père — Seulement cette nuit.
Médecin — C'est la première fois qu'elle fait ça?
Père — Non, mais c'est pire aujourd'hui.
Médecin — Avez-vous pris sa température?
Père — Oui, elle fait 40.
Médecin — Son nez coule, a-t-elle aussi le rhume?
Père — Non, c'est parce qu'elle vient de pleurer...
Médecin — Bon. Assoyez-la sur la table, on va l'examiner. Elle a une infection à l'oreille.
Père — C'est grave?
Médecin — Non. C'est fréquent chez les enfants.
Père — Il y a un médicament pour ça?
Médecin — Oui. Je vais lui faire une ordonnance.

La transcription de l'enregistrement, section D

Dialogue 2

Le rendez-vous

- Réceptionniste — Bureau des docteurs Duhamel, Nguyen et Poitras!
- Femme — Oui, j'aimerais prendre un rendez-vous pour un vaccin contre la grippe.
- Réceptionniste — C'est pour vous?
- Femme — Non. C'est pour ma mère.
- Réceptionniste — Elle a quel âge?
- Femme — Soixante-douze ans.
- Réceptionniste — Son nom?
- Femme — Sofia Astua.
- Réceptionniste — Bon, le docteur Poitras fait des vaccins le mardi, alors j'aurais mardi prochain à 8 h 30 le matin.
- Femme — Ça va, mardi le 8 à 8 h 30.
- Réceptionniste — Pourriez-vous épeler son nom?
- Femme — S-O-F-I-A A-S-T-U-A.
- Réceptionniste — Arrivez à l'heure pour éviter d'attendre.
- Femme — OK, je vais venir avec elle. Merci, bonjour!
- Réceptionniste — Bonjour.

La consultation

- Médecin — Bonjour, Mesdames! C'est pour un vaccin contre la grippe, je crois.
- Femme — Oui. C'est pour ma mère. Elle parle juste un peu français et les médecins l'intimident beaucoup.
- Médecin — Ah, mais il ne faut pas! Les médecins ne sont pas tous méchants, vous savez! Bonjour, ma chère dame!
- Mère — Bonjour, Docteur! Est-ce que ça va faire mal, le vaccin?
- Femme — C'est la première fois qu'elle se fait vacciner contre la grippe.
- Médecin — Non, Madame! Ça ne vous fera pas mal. Juste une petite piqûre. Demandez-lui de retrousser sa manche.
- Femme — Oui.

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

**J'écoute la radio,
je regarde la télévision**

Médias

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

Le présent projet est traité de façon simple. Il a été conçu de la sorte, car tout document traitant des médias devient rapidement désuet et il est essentiel que du matériel à caractère authentique soit utilisé en classe.

L'enseignant ou l'enseignante doit enregistrer d'autres messages publicitaires, provenant de la réalité de son environnement et correspondant aux besoins et aux intérêts de ses élèves (voir la section «L'enrichissement»). Il ou elle créera des exercices de compréhension, d'exploitation et de production en s'inspirant des exercices proposés dans le projet d'apprentissage qui suit. Le vocabulaire utilisé dans les messages authentiques risque d'être plus élaboré que celui déjà acquis par les élèves. Les exercices que l'enseignant ou l'enseignante créera devront préparer et aider les élèves à comprendre (dessins, mots clés, questions d'anticipation, etc.).

Le thème des médias est traité aux niveaux 2, 3, 4, 5 et 6 du programme de français, langue seconde, pour adultes.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La description du projet d'apprentissage 6

Présenter aux élèves les capacités à acquérir au niveau 3 et les moyens proposés pour ce faire. À la fin de ce projet, les élèves seront capables de comprendre l'information essentielle d'un message publicitaire, d'un bulletin de météo ou d'une nouvelle simple.

Les messages publicitaires oraux 7

Écouter cinq messages publicitaires et trouver le temps et le lieu nommés dans ces messages.

Afin de s'exercer à repérer les mots clés, procéder à un exercice préparatoire, puis à la recherche des mots essentiels de cinq messages publicitaires.

Vérifier la compréhension des dix messages étudiés précédemment par un exercice de «Vrai ou faux».

Discuter des éléments d'incitation dans la publicité.

Systématiser l'utilisation de l'impératif présent.

Synthèse : – préparer un message publicitaire;
– utiliser une grille d'écoute.

Les nouvelles orales 20

Anticiper ce que l'on va entendre.

Apprendre à écouter en cernant les mots essentiels et en se servant du support des images.

Comprendre la structure de la phrase simple par un exercice de transformation.

Comprendre des bulletins de météo en observant l'utilisation du futur simple; produire des bulletins de météo en utilisant le futur simple.

L'évaluation 27

Poser des questions de discussion et de réflexion.
Suggérer des moyens de travailler à l'extérieur de la salle de classe.

.....

L'enrichissement 28

Réagir à une incitation en refusant et en justifiant son refus (utiliser le futur simple à la forme négative : «Je n'irai pas parce que...»).

Faire part d'une recette de son choix et utiliser l'impératif présent.

Devoirs à faire à la maison : écouter des messages oraux radiophoniques ou télévisés.

La transcription de l'enregistrement 31

.....

Éléments linguistiques privilégiés

La structure de la phrase simple.

L'impératif présent.

Le futur simple.

La subordonnée de cause (*parce que*).

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de reconnaître l'information essentielle dans les messages publicitaires, les bulletins de météo et les courtes nouvelles.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3? Comprendre de brefs messages publicitaires. Comprendre une nouvelle à la télévision ou à la radio.	Comment allez vous acquérir ces capacités? Vous écouterez des messages publicitaires, des bulletins de météo et des nouvelles enregistrés et vous : - associerez ce que vous entendez à des dessins; - répondrez à des questionnaires; - anticiperez ce que vous allez entendre; - repérerez les renseignements essentiels à la compréhension d'un message.
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin? - La structure de la phrase simple; - l'impératif présent; - le futur simple; - la subordonnée de cause (parce que).	

Les messages publicitaires oraux

But de l'activité

Repérer le lieu et le temps dans les messages publicitaires.

Matériel

- Messages publicitaires enregistrés (messages 1 à 5).
- Exercice 1.

Déroulement

Deux à deux

Lire l'exercice 1, puis faire noter les renseignements au fur et à mesure de la première écoute. Faire écouter les messages 1 à 5 une deuxième fois.

En grand groupe

Corriger et faire compléter les renseignements, si nécessaire, en faisant poser une question à un membre d'une autre équipe.

Les messages publicitaires oraux

Exercice 1

①

Nom	La Vie des groupes		
Lieu			
Temps		Heure	

②

Nom	Au monde du Meuble bon marché enr.		
Lieu			
Temps		Heure	

③

Nom	Les voitures de sport enr.		
Lieu			
Temps		Heure	

④

Nom	Radio Carrières et professions		
Lieu			
Temps		Heure	

⑤

Nom	Club Optimiste		
Lieu			
Temps		Heure	

Les messages publicitaires oraux

But de l'activité

Repérer les mots clés d'un message publicitaire.

Matériel

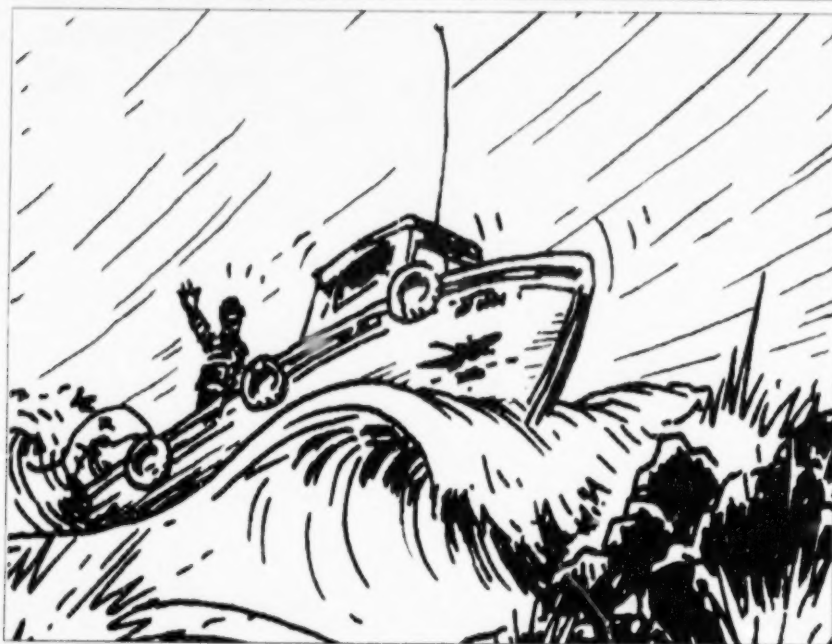
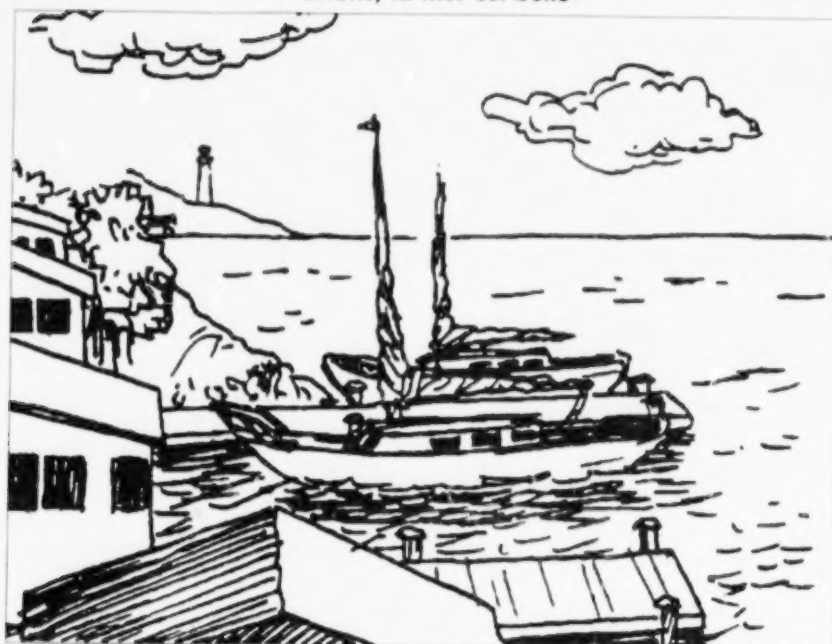
- Exercice préparatoire.
- Messages publicitaires enregistrés (messages 6 à 10).

Déroulement

- a) Faire l'exercice préparatoire sur les mots clés.
- b) Écouter les messages publicitaires, un à la fois.
- c) Demander quel est le mot ou les mots essentiels du message.
- d) Demander aux élèves de justifier leur choix.

Les messages publicitaires oraux

«Partons, la mer est belle»



Les messages publicitaires oraux

Exercice préparatoire sur les mots clés

- a) Faire commenter les illustrations de la page précédente.
- b) À partir des mots suivants, faire imaginer une histoire :
pêche, nuit, père, mort, naufrage, mère, misère, soutien.
- c) Présenter le vocabulaire de la pêche qui suit :
bateau, mât, voiles, matelots, pêcheurs, pêcher, embarquer, ramer, port.
- d) Puis, faire entendre :

Partons, la mer est belle, chant folklorique dont vous trouverez les paroles à la page suivante.

Vous pouvez enregistrer votre propre voix ou celle d'un ou d'une collègue ou, encore, vous procurer le disque suivant :

Fabienne Thibault
Les chants aimés, vol. 1.
QUÉBEC DISQUE

PARTONS, LA MER EST BELLE

«Amis, partons sans bruit;
La pêche sera bonne,
La lune qui rayonne
Éclairera la nuît.
Il faut qu'avant l'aurore
Nous soyons de retour,
Pour sommeiller encore
Avant qu'il soit grand jour.

Refrain

«Partons, la mer est belle;
Embarquons-nous, pêcheurs,
Guidons notre nacelle,
Ramons avec ardeur.
Aux mâts hissons les voiles,
Le ciel est pur et beau;
Je vois briller l'étoile
Qui guide les matelots!

«Ainsi chantait mon père,
Lorqu'il quitta le port,
Il ne s'attendait guère
À y trouver la mort.
Par les vents, par l'orage,
Il fut surpris soudain.
Et d'un cruel naufnage
Il subit le destin.



Refrain

«Je n'ai plus que ma mère
Qui ne possède rien;
Elle est dans la misère
Je suis son seul soutien.

«Ramons, ramons bien vite,
Je l'aperçois là-bas;
Je la vois qui m'invite
En me tendant les bras.»

Refrain

Les messages publicitaires oraux

But de l'activité

Vérifier la compréhension d'une publicité.

Matériel

- Messages publicitaires enregistrés (messages 1 à 10).
- Exercice 2.

Déroulement

Individuellement

Demander aux élèves de faire l'exercice 2.

En groupes restreints

Comparer les réponses.

En grand groupe

Corriger.

Les messages publicitaires oraux

Exercice 2

Dites si c'est vrai ou faux.

	Vrai	Faux
1) On annonce un spectacle.	☐	☐
2) Au 348, rue Saint-Joseph, on peut acheter tout ce qu'il faut pour meubler la maison.	☐	☐
3) Les seules voitures en solde sont de petites autos rouges.	☐	☐
4) Vous pourriez peut-être y trouver du travail.	☐	☐
5) On y vend un peu de tout.	☐	☐
6) Vous y trouvez un ou des conseils pour les rapports d'impôt.	☐	☐
7) Il s'agit d'une exposition.	☐	☐
8) On y vend des livres usagés.	☐	☐
9) Vous pouvez faire installer le câble gratuitement si vous déménagez.	☐	☐
10) Vous pouvez assister à une conférence.	☐	☐

Les messages publicitaires oraux

But de l'activité

Reconnaître les éléments d'incitation dans les messages publicitaires.

Matériel

- Messages publicitaires enregistrés.
- Messages publicitaires visuels.

Déroulement

- a) Demander d'abord aux élèves si, en publicité, on utilise des moyens pour attirer l'attention. Leur demander quels sont ces moyens.

Présenter des publicités visuelles où les éléments d'incitation sont particulièrement faciles à identifier.

- b) Puis, leur demander quels moyens d'incitation sont utilisés dans la publicité orale. Au besoin, leur faire réentendre des messages publicitaires et souligner l'intonation, les mots utilisés et le mode des verbes.
- c) Animer une discussion sur les moyens d'incitation utilisés en publicité.

Les messages publicitaires oraux

Buts de l'activité

- Systématiser l'impératif présent à la 2^e personne du pluriel et du singulier.
- Présenter l'impératif présent à la 1^{re} personne du pluriel.

Matériel

Exercice 3.

Déroulement

- a) Faire observer la formation de l'impératif présent à partir des exemples suivants (tirés des annonces enregistrées).

Écoutez.
Assistez.

Consultez.
Abonnez-vous.

N'oubliez pas.
Réservez.

- b) Faire l'exercice 3.
- c) Faire reprendre le même exercice à la forme négative.
- d) En grand groupe, faire trouver la 2^e personne de l'impératif présent de certains autres verbes, par exemple :
- demander, souligner, expliquer, effacer, entrer, épeler;
 - aller;
 - finir, partir, ouvrir, mettre, prendre;
 - se lever, s'asseoir, se taire.
- e) Demander aux élèves d'ordonner à une ou à un élève de faire quelque chose dans la classe en utilisant l'impératif à la 2^e personne.
- f) Demander de souligner, dans la chanson *Partons, la mer est belle*, les verbes à l'impératif présent, 1^{re} personne du pluriel.

Note Voir la section «L'enrichissement» pour un autre exercice sur l'impératif présent.



Les messages publicitaires oraux

Exercice 3

Exemple :

Pluriel

Chantez

Singulier

Chante

- 1) Écoutez.
- 2) Venez.
- 3) Consultez.
- 4) Notez.
- 5) Réservez.
- 6) Faites vite.

vite.

Les messages publicitaires oraux

Synthèse

But de l'activité

Démontrer une connaissance des éléments d'une publicité.

Matériel

- Cassetophones.
- Grille d'écoute.

Déroulement

- a) Deux à deux, les élèves rédigent une publicité. Ils et elles devront y mentionner le sujet, le lieu et le temps et utiliser l'intonation comme moyen incitatif. Leur message est enregistré afin de pouvoir s'entendre et se corriger.

Circuler parmi les élèves et s'assurer que les éléments essentiels s'y trouvent. Faire la correction phonétique nécessaire.

- b) Les élèves présentent les messages sous forme de pause publicitaire, deux ou trois équipes à la suite l'une de l'autre.

Pendant ce temps, les autres élèves remplissent la grille d'écoute.

- c) En grand groupe, corriger la grille d'écoute et donner de la rétroaction aux présentateurs et présentatrices de pauses publicitaires.

Note Garder les publicités créées au cours de l'activité de synthèse pour celle sur le futur simple à la forme négative de la section «L'enrichissement».



Les messages publicitaires oraux

Grille d'écoute

Sujet (Quoi et qui?)

Lieu (Où?)

Temps (Quand?)

Le **ton** utilisé est incitatif :

oui ☐

non ☐

La **prononciation** est claire :

oui ☐

non ☐

Mots clés :

Mots incompris :

Sujet (Quoi et qui?)

Lieu (Où?)

Temps (Quand?)

Le **ton** utilisé est incitatif :

oui ☐

non ☐

La **prononciation** est claire :

oui ☐

non ☐

Mots clés :

Mots incompris :

Les nouvelles orales

Buts de l'activité

- Anticiper ce que l'on va entendre.
- Acquérir le vocabulaire nécessaire à la compréhension d'un bulletin de météo.

Matériel

Nouvelle 1 du bulletin de nouvelles : météo.

Déroulement

- a) Annoncer aux élèves le bulletin de météo. Leur rappeler que, pour ce bulletin, on est en été.
- b) Leur faire anticiper le contenu du bulletin.
- c) Dresser la liste du vocabulaire : mots connus, paraphrases pour mots non connus. Donner les termes exacts, puis les écrire au tableau. Faire prononcer ces mots, en corriger la prononciation.
- d) Faire entendre la nouvelle 1 et en vérifier la compréhension.
- e) Comparer la nouvelle et le contenu anticipé. Ajouter les explications nécessaires.

Les nouvelles orales

Buts de l'activité

- Anticiper ce que l'on va entendre.
- Repérer les mots clés.

Matériel

- Nouvelles sur cassettes (nouvelles 2 à 5).
- Série de quatre dessins illustrant les nouvelles.
- Exercice 4.

Déroulement

- a) Faire regarder les illustrations et les titres correspondant aux nouvelles. En faire anticiper le contenu.
- b) Faire entendre les nouvelles une à la fois avec le soutien de l'image. L'élève note une expression ou un mot clé.
- c) Comparer le contenu anticipé avec la nouvelle.
- d) Faire l'exercice 4.
Mentionner que les dessins sont dans le désordre. Faire entendre une deuxième fois les nouvelles et demander aux élèves de noter sous chaque dessin le numéro de la nouvelle correspondante. Si les élèves le désirent, les images peuvent être découpées et regroupées par sujet. Il y a deux dessins par nouvelle.
- e) Corriger en grand groupe.

Les nouvelles orales

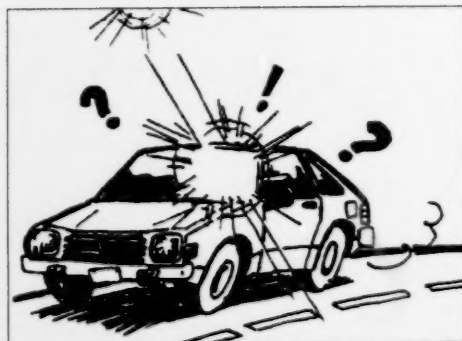
Dessins illustrant les nouvelles



Nouvelle 2
Urgence neige
Mot clé :



Nouvelle 3
Rénovation
Mot clé :



Nouvelle 4
Embouteillage
Mot clé :



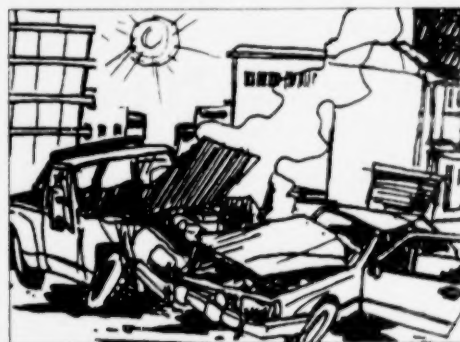
Nouvelle 5
Panne d'électricité
Mot clé :

Les nouvelles orales

Exercice 4 : Notez, sous chaque dessin, le numéro de la nouvelle.



Nouvelle ____



Nouvelle ____



Nouvelle ____



Nouvelle ____

Les nouvelles orales

Exercice 4 : Notez, sous chaque dessin, le numéro de la nouvelle.



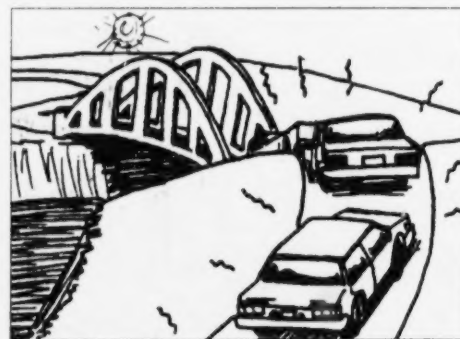
Nouvelle ____



Nouvelle ____



Nouvelle ____



Nouvelle ____

Les nouvelles orales

La phrase simple

But de l'activité

Sensibiliser les élèves aux catégories grammaticales.

Matériel

Phrases simples comprenant un sujet, un verbe et un complément.

Déroulement

- a) Présenter aux élèves la phrase de départ suivante :
«L'accident est arrivé à 19 h 30.»
Leur demander comment on en arrive à cette autre phrase en transformant un seul élément à la fois.
«L'autobus est parti en retard.»
- b) Leur faire la démonstration suivante (l'élément souligné est l'élément qui change) :
L'accident est arrivé à 19 h 30.
L'autobus est arrivé à 19 h 30.

L'autobus est arrivé à 19 h 30.
L'autobus est parti à 19 h 30.

L'autobus est parti à 19 h 30.
L'autobus est parti en retard.
- c) Leur demander de transformer la phrase de départ qui suit pour en arriver à la phrase d'arrivée, en procédant de la même façon.

Phrase de départ : Mon frère a mangé ma pomme.

Phrase d'arrivée : Paul a jeté ma lettre.
- d) Les élèves construisent eux-mêmes un exercice selon le même modèle.

Les nouvelles orales

La météo et le futur simple

But de l'activité

Systématiser le futur simple.

Matériel

Enregistrement de quelques bulletins de météo (à faire par l'enseignant ou l'enseignante).

Déroulement

- a) Faire écouter les bulletins de météo et faire remarquer le temps utilisé : le futur simple.
- b) Donner le futur simple des verbes :
 - faire (*beau, chaud, froid, x degrés*);
 - pleuvoir, neiger, tomber;
 - avoir (dans : *il y aura*).
- c) En équipes de trois ou quatre personnes, faire préparer un bulletin de météo où les élèves donneront les prévisions de la météo pour les trois prochains jours. Attention : les équipes doivent prétendre être dans des saisons différentes. S'assurer que toutes les saisons seront représentées.
- d) Une personne représentant l'équipe lit le bulletin de météo.
- e) Les autres élèves et l'enseignant ou l'enseignante corrigent.

L'évaluation

But de l'activité

Faire un retour sur l'apprentissage visé par le présent projet.

Déroulement

En groupes restreints

Demander aux élèves de répondre aux questions suivantes :

- Est-il nécessaire de comprendre tous les mots de ce que l'on entend?
- À partir des mots clés, pouvez-vous comprendre l'essentiel d'une publicité ou d'une nouvelle?
- Est-ce maintenant plus facile pour vous de comprendre une nouvelle et une publicité orale? Pourquoi?
- Avez-vous besoin de travailler encore votre compréhension des informations? Comment?
- Pouvez-vous travailler votre compréhension individuellement à l'extérieur de l'école? Qu'est-ce que vous pouvez faire?

En grand groupe

- a) Faire mettre les suggestions en commun.
- b) Suggérer à ceux et celles qui le peuvent d'écouter un bulletin de nouvelles (par exemple à 18 heures), dans leur langue maternelle ou une autre langue bien maîtrisée. Écouter, plus tard dans la même journée (par exemple à 22 heures), le bulletin de nouvelles en français.

L'enrichissement

«Je n'irai pas parce que...»

Buts de l'activité

- Réagir à une incitation par un refus.
- Exprimer une cause.

Matériel

Publicités préparées en classe pendant l'activité de synthèse «Messages publicitaires oraux».

Déroulement

- a) Choisir, parmi ceux créés à l'activité de synthèse, quelques messages publicitaires incitant les gens à faire une action.
- b) Réviser la formation du futur simple des verbes réguliers. Donner le futur simple de quelques verbes irréguliers : *aller, faire*.
- c) Faire écouter les messages publicitaires.
- d) Faire réagir à l'incitation par un refus. Demander d'utiliser le futur simple à la forme négative. Exemples :

«Je n'irai pas parce que c'est trop loin.»

«Je n'achèterai pas ce produit parce qu'il coûte trop cher.»

«Je n'irai pas à Matane parce que je n'ai pas d'auto.»

«Je ne le ferai pas parce que je n'ai pas le droit.»

«Je ne regarderai pas cette émission parce que ça ne m'intéresse pas.»

L'enrichissement

Ma recette préférée

But de l'activité

Utiliser l'impératif présent.

Déroulement

- a) Demander aux élèves de s'échanger des recettes de leur choix. Donner le vocabulaire nécessaire :
 - les quantités;
 - les verbes relatifs au domaine (*versez, brassez, etc.*) à l'impératif présent.
- b) Demander à une personne de préparer à la maison une collation ou un goûter et d'en écrire la recette en français.
- c) L'élève apporte ce goûter en classe et pendant une pause (prolongée pour l'occasion), donne sa recette.

L'enrichissement

- Demander aux élèves d'écouter un bulletin de nouvelles à la télévision; préciser l'heure, le «canal» et le titre de l'émission.
- Procéder à des exercices d'anticipation afin de faire acquérir le vocabulaire des thèmes traités.

Exemples, selon l'actualité, l'époque et la situation géographique :

- tremblement de terre;
 - coup d'État;
 - démission d'un chef politique;
 - nouveau programme social;
 - scandale local;
 - vol à main armée; etc.
- Les élèves ont comme tâche de trouver les sujets des différentes nouvelles, les mots clés et de ne pas se décourager si elles ou ils ne comprennent pas tout. Discuter en classe des mots incompris ainsi que des résumés des nouvelles.
- Si possible, enregistrer le bulletin de nouvelles sur bande vidéo et procéder à son écoute au cours suivant. Demander aux élèves de déterminer le sujet, le lieu et le temps de chacune des nouvelles. Arrêter la bande vidéo après chaque nouvelle afin de corriger les résultats de cette écoute sélective.
- On peut aussi faire la même démarche avec les bulletins de nouvelles radiophoniques enregistrés sur cassette.

La transcription de l'enregistrement

Messages publicitaires

- ① **En 1970, la révolution c'était la musique et la musique était représentée par les groupes.**
La Vie des groupes, un film de Pierre Jacques.
À l'auditorium Saint-Jacques, le 10 février à 20 h.
- ② **Au monde du Meuble Bon Marché, on a ce dont vous avez besoin!**
Solde du 2 au 15 mars :
Ensemble de salle à manger 697 \$
Lit à deux places 295 \$
Divan et fauteuil 545 \$
- ③ **Les Voitures de sport enr. à Hull ont 10 000 voitures à vendre d'ici le 25 mai.**
Nous vous offrons des voitures de sport à prix coupés
entre le 20 et le 25 mai.
Faites vite!
Venez nous voir n'importe quel jour de la semaine entre 10 h et 17 h.
- ④ **Radio Carrières et Professions vous offre des postes très intéressants.**
Veuillez noter que la semaine prochaine à 18 h, le mardi, Radio Carrières et Professions vous offrira un nouveau service de placement en sciences de la santé.
Si vous cherchez du travail, écoutez Radio Carrières et Professions.
- ⑤ **Le Club Optimiste de Sherbrooke organise un marché aux puces les 4 et 5 septembre au sous-sol de l'église Saint-Luc de 10 h à 20 h.**
Venez nombreux, les profits iront aux enfants handicapés.

La transcription de l'enregistrement

Messages publicitaires

Un message de Revenu Canada

Vous pouvez demander un crédit d'impôt sur la taxe fédérale si vous avez plus
⑥ de 65 ans.

Consultez votre guide d'impôt fédéral
ou venez nous voir à nos bureaux.
N'oubliez pas : date limite, fin avril.

Maison de la culture Marie Uguay, 6052 rue Monk

⑦ Assistez à une conférence gratuite sur Salvador Dali
Mardi, 30 octobre à 19 h 15

La bibliothèque Luc-Genest vous invite à vous inscrire au club de lecture.

⑧ Les membres se réunissent tous les samedis à Gaspé.
Joignez-vous aux autres abonnés et développez votre goût de la lecture.
Téléphonez au 739-2319

Les services de câble ABC ne coûtent pas cher. Abonnez-vous!

⑨ Notez bien que si vous êtes déjà abonné au câble et que vous déménagez, nous
ferons l'installation gratuite dans votre nouvelle résidence.
Cette offre est valable jusqu'au 1^{er} août.

Les Grands Explorateurs vous invitent à un ciné-spectacle

⑩ *Au Coeur de l'Afrique*
Les vendredi 15 et samedi 16 janvier à 19 h
Au théâtre Outremont, rue Bernard
Réservez vos places à l'avance.

La transcription de l'enregistrement

Les nouvelles

Météo

- ① Les vents seront faibles à Matane et on profitera d'une journée ensoleillée. Le mercure devrait atteindre 25 °C. Malgré une très belle journée, les gens qui font de la voile ne pourront pas pratiquer leur sport favori.

Urgence neige

- ② Une violente tempête de neige s'est abattue sur notre région au cours de la nuit. Il y a déjà une accumulation de huit centimètres. Aussi, les écoles suivantes sont fermées : Saint-Pierre-Apôtre, Collège Notre-Dame, Commission scolaire Sainte-Foy, les garderies Les Poussins et L'oiseau Bleu. Les cours du soir aux adultes se donneront comme d'habitude. Restez à l'antenne, nous vous communiquerons toutes les autres fermetures dès que nous les recevrons.

Rénovation

- ③ Le maire de Montréal annonce un grand projet de rénovation pour 3250 unités de logement. Les travaux commenceront au printemps.

Embouteillage

- ④ Un accident survenu vers 8 h 15 ce matin a causé une attente de 30 minutes à l'entrée du pont. Le conducteur d'une petite voiture est entré en collision avec une camionnette. Le soleil aveuglant, dont nous avons bénéficié aujourd'hui, pourrait être la cause de l'accident.

Panne d'électricité

- ⑤ Les citoyens de Sherbrooke subissent depuis hier une panne d'électricité dans plusieurs secteurs de la ville. Cette panne est due à la pluie verglaçante qui tombe depuis hier soir. Hydro-Québec croit pouvoir rétablir le service avant minuit.

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Je magasine

Achats

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

La conception des activités d'apprentissage proposées dans le présent document repose sur des présomptions, tant sur le plan des acquis langagiers que sur celui des besoins de l'élève.

Sur le plan des acquis

Les expressions clés et les actes de parole relatifs aux achats les plus courants font partie du programme des niveaux 1 et 2; au niveau 3, l'élève devrait déjà maîtriser ces formules en expression orale.

Il est donc tenu pour acquis que l'élève est capable d'effectuer ses achats les plus courants en français et possède le vocabulaire minimal nécessaire.

Sur le plan des besoins

Pour effectuer des achats simples (outils, ustensiles, vêtements, etc.), les besoins présumés de l'élève sont de trois ordres :

- a) acquérir du vocabulaire complémentaire (non seulement nommer l'objet désiré, mais également ses parties et ses fonctions);
- b) comprendre les questions, les explications et les mises en garde de vendeurs et de vendeuses;
- c) augmenter son débit en expression orale.

Les achats plus complexes (une auto, une maison, etc.), considérés comme des objectifs inaccessibles à ce niveau, ont été reportés au niveau 5 dans le cadre des services professionnels.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La présentation du projet d'apprentissage 6

Présenter «La description du projet d'apprentissage».

À la fin de ce projet, les élèves seront capables de faire un achat dans un grand magasin.

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques 7

Procéder à un jeu de description de personnages, de leurs vêtements ou accessoires.

Faire le jeu «À qui appartient ce... ?» afin d'utiliser l'adjectif démonstratif.

Générer du vocabulaire à partir de mises en situation et de questions : «Que faut-il acheter pour... ?»

Faire l'exercice «Le cadeau idéal» pour décrire des objets et exprimer des causes.

Procéder à des exercices sur l'accord en genre de l'adjectif qualificatif.

Comprendre des dialogues pour un achat 26

Comprendre sept dialogues concernant des achats simples.

Pour maîtriser des énoncés clés, reconstituer des dialogues à partir de résumés.

Simuler des achats 29

À partir d'une tâche à accomplir, dresser une liste d'achats, puis présenter au groupe cette liste illustrée.

Énumérer les achats prévus en utilisant la locution verbale *avoir besoin de*.

Procéder à de courtes simulations selon cette liste.

Faire des exercices écrits sur l'accord en nombre de l'adjectif qualificatif.

Les exposés des vendeurs 32

Pour se préparer à comprendre des vendeurs ou des vendeuses, lire des questionnaires qui serviront à faire de l'écoute sélective.

Écouter quatre exposés de vendeurs ou de vendeuses.

Remplir les questionnaires.

Faire des exercices sur les comparatifs.

La synthèse 37

À l'aide de catalogues, «jouer au magasin».

L'évaluation 39

Procéder à l'auto-évaluation des apprentissages et à la planification du travail ultérieur, à l'aide d'un questionnaire.

L'enrichissement 41

Une activité sur les adjectifs qualificatifs «Le bal costumé».

Discussion sur les achats.

Pour aller plus loin 43

Visite d'un vendeur ou d'une vendeuse en classe :
suggestions, conseils, préparation.

La transcription de l'enregistrement 46

Éléments linguistiques privilégiés

Les comparatifs

- d'infériorité;
- d'égalité;
- de supériorité.

L'adjectif démonstratif.

L'accord de l'adjectif qualificatif.

La subordonnée de cause (*parce que*).

La locution verbale : *avoir besoin de*.

La description du projet d'apprentissage

À la fin de ce projet, vous serez capable de faire un achat dans un grand magasin.

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3? Demander un article en le décrivant avec précision. Comprendre un vendeur qui décrit, compare ou fait la démonstration de différents articles. Exposer un problème à un vendeur et comprendre ses questions et réponses.	Comment allez-vous acquérir ces capacités? Vous allez réviser et acquérir du vocabulaire à l'aide d'images et de jeux. Vous allez décrire des objets en utilisant des adjectifs. Vous allez faire des exercices de compréhension de vendeurs, remplir un questionnaire et reconstituer des dialogues. Vous allez écrire une liste d'achats en utilisant des catalogues, des circulaires et des dictionnaires. Vous allez simuler des situations variées dans des magasins.
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin? - Les comparatifs - d'infériorité, - d'égalité, - de supériorité; - l'adjectif démonstratif; - l'acord de l'adjectif qualificatif; - la subordonnée de cause (<i>parce que</i>); - la locution verbale <i>avoir besoin de</i>.	

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Description de personnages

But de l'activité

Réviser et acquérir du vocabulaire pour décrire les vêtements et accessoires.

Matériel

- Six images représentant chacune un personnage habillé pour une activité particulière.
- Six pages où sont représentés soixante vêtements ou accessoires, dix pour chaque personnage.
- Une paire de ciseaux par sous-groupe et du papier adhésif *Magic Plus*.

Déroulement

- a) S'assurer que les élèves comprennent bien le but de l'activité.
- b) Former des sous-groupes de quatre ou cinq élèves et donner une image de personnage par groupe.
- c) Les élèves se consultent ou cherchent dans le dictionnaire pour arriver à décrire de façon précise les différents vêtements et accessoires de leur personnage.
- d) Une fois ce travail terminé, donner une page représentant des vêtements et accessoires et une paire de ciseaux à chaque groupe. Les élèves doivent découper et coller dans l'espace vide de leur image les objets qui appartiennent à leur personnage. La page de vêtements reçue contient quelques objets ou vêtements appartenant à leur personnage et d'autres vêtements ou objets appartenant à d'autres personnages.
- e) Interaction entre les sous-groupes : chaque sous-groupe doit recueillir tous les objets appartenant à son personnage en les demandant aux autres. Exemple : «On cherche un pantalon pour homme, rayé noir et blanc.» Le groupe qui possède ce vêtement répond et le présente à l'équipe qui le réclame. Puis, à son tour, ce groupe décrit un objet qu'il cherche. Et ainsi de suite jusqu'à obtention complète des articles.

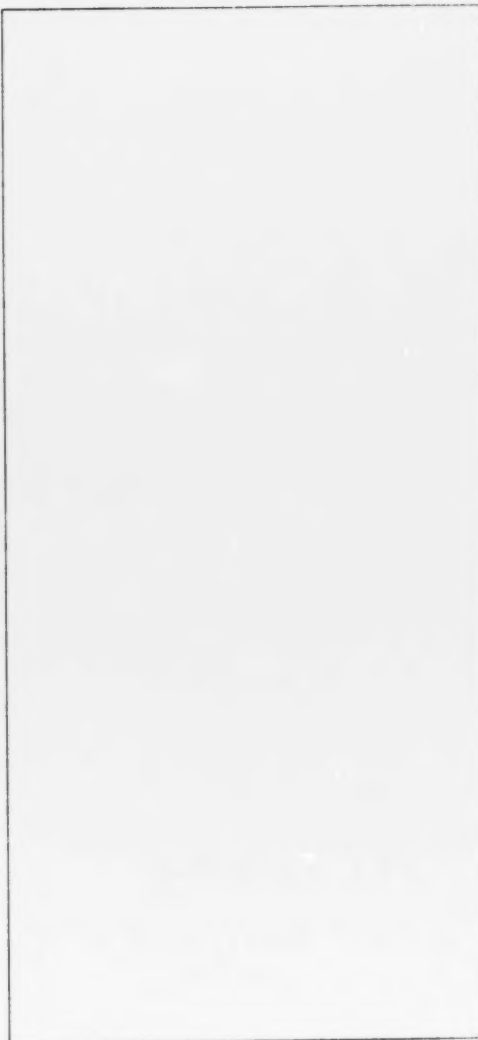
Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



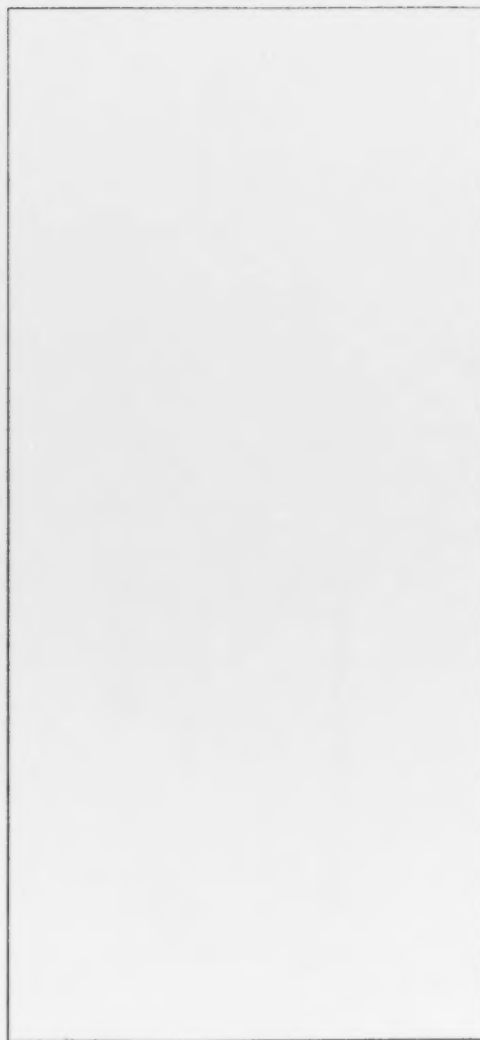
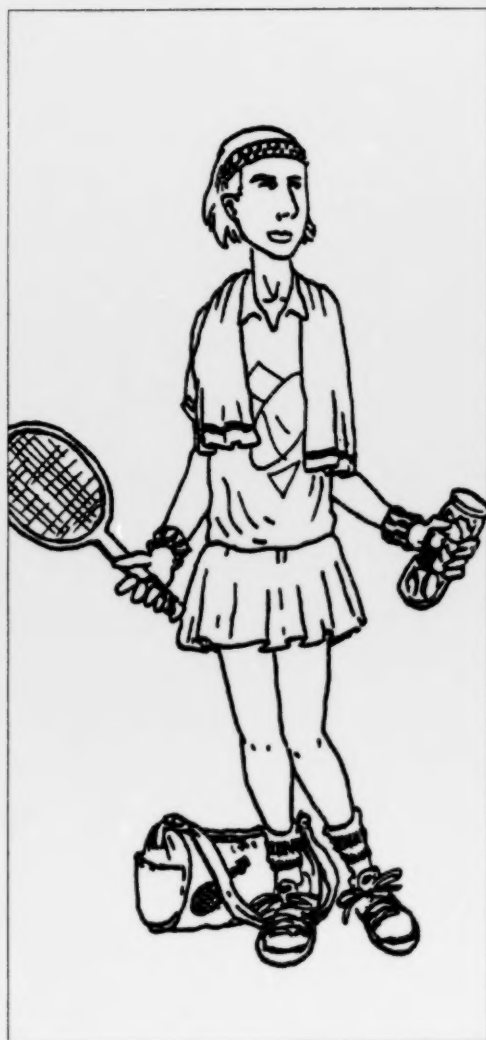
Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



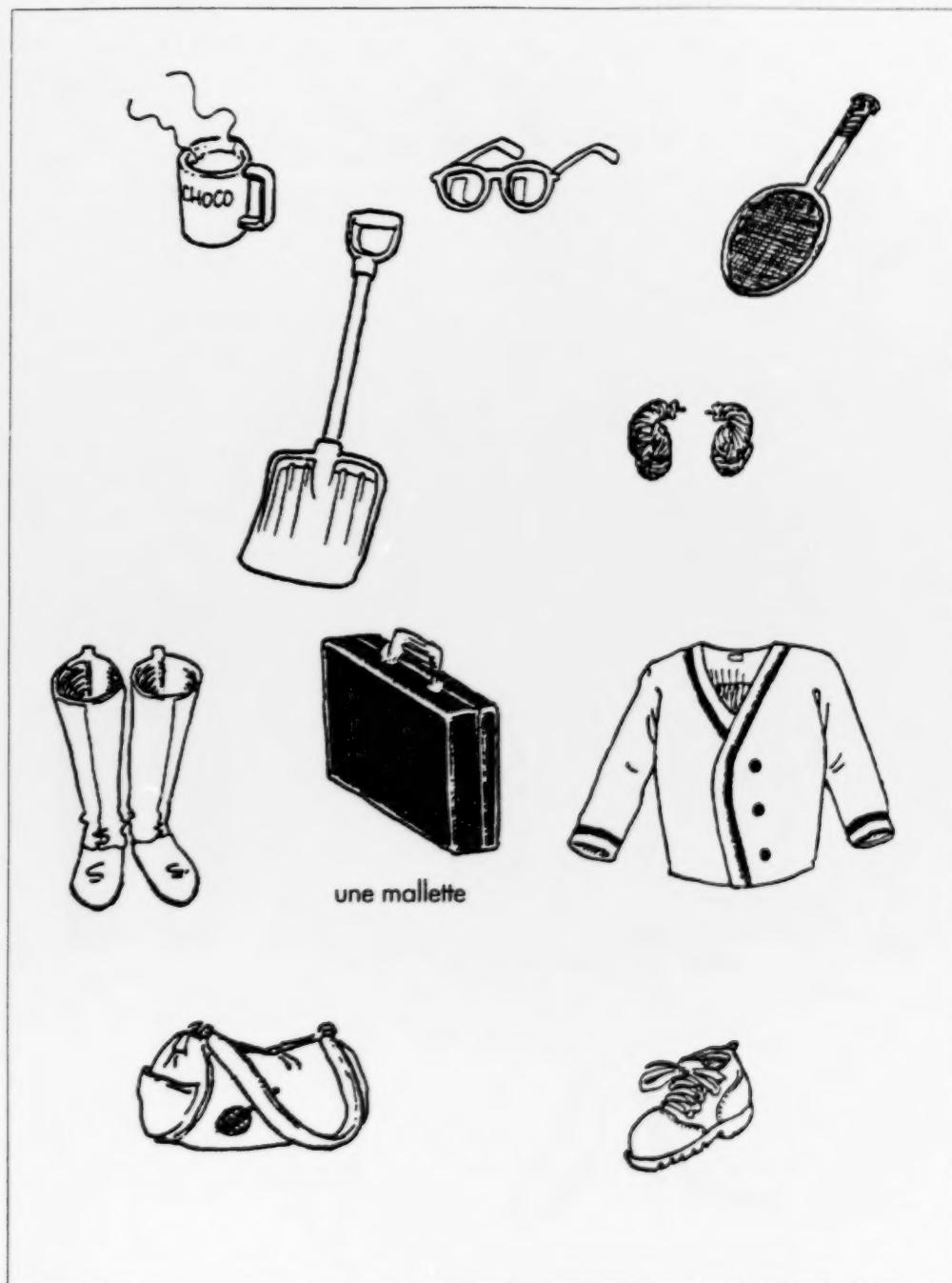
Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



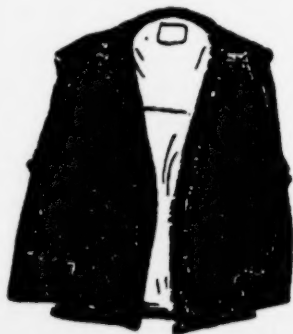
Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



un plâtre



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

«À qui appartient ce... ?»

But de l'activité

Réviser et maîtriser l'adjectif démonstratif.

Déroulement

- a) Expliquer l'adjectif démonstratif (facultatif).
- b) Faire l'exercice en grand groupe, sous forme de jeu.

Exercice

- Demander aux élèves de vous remettre divers objets leur appartenant, comme : une montre, une bague, un bracelet, un stylo, des lunettes.
- Les mettre dans un grand sac.
- Les ressortir, un à la fois, en demandant à qui appartient cet objet.
- Ne remettre l'objet à l'élève que si sa réponse est correcte :
 - «Ce (cet)... est à moi.»
 - «Cette... est à moi.»
 - «Ces... sont à moi.»

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

«Que faut-il acheter pour... ?»

But de l'activité

Faire surgir le maximum de vocabulaire déjà connu du groupe.

Matériel

Questions de départ dont voici une liste à compléter ou à modifier selon les besoins des élèves.

Exemples de questions :

- Je vais avoir mon premier bébé en septembre. Qu'est-ce que je dois acheter?
- Pour bâtir une étagère, qu'est-ce qu'il me faut?
- Vous voulez faire vos vêtements vous-même. De quels objets avez-vous besoin?
- Que faut-il acheter pour faire du ski?
- L'hiver approche et vos enfants ont grandi. C'est le temps de leur procurer tout ce qu'il faut pour être au chaud à peu de frais.
- Je décide de devenir végétarienne. Quels sont les ingrédients de base que je dois me procurer?

Déroulement

- a) Diriger cette activité en grand groupe. Elle doit, à partir d'une question initiale suivie de toutes celles qu'elle engendre par la suite, faire surgir le maximum de vocabulaire déjà connu du groupe. Donner le vocabulaire manquant lorsqu'un ou une élève répond avec le geste ou le mot dans sa langue maternelle. Exemple :

P - Vous voulez peindre les murs de la cuisine. Qu'est-ce qu'il vous faut?

É - De la peinture.

P - Quelle couleur?

É - Blanche, noire, jaune, verte, etc.

P - Quelle sorte de peinture?

É - ...

P - De la peinture à l'huile ou à l'eau? (Explications)

É - À l'huile, pour la cuisine.

P - Combien de peinture vous faut-il?

É - Deux... (geste)

P - Deux gallons? C'est beaucoup. Combien de couches allez-vous poser?

É - Deux couches. C'est une grande cuisine.

P - Avec quoi est-ce que vous allez appliquer la peinture? le rouleau ou le pinceau?

Etc.

- b) Lorsqu'un sujet est épuisé, passer à un autre. Noter le nouveau vocabulaire au tableau.
- c) Reprendre certaines parties de l'activité et faire utiliser l'expression *avoir besoin de*.

Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

Le cadeau idéal

Buts de l'activité

- Décrire des objets et des personnes.
- Exprimer une cause.

Déroulement

- a) Les élèves choisissent une personne à qui offrir un cadeau.
- b) Ils et elles choisissent ensuite un cadeau pour cette personne et le décrivent.
- c) Ils et elles disent ensuite à une ou un autre élève quel cadeau a été choisi et pour quelle raison. Exemples :
 - «À ma mère, je donne un collier de pierres précieuses parce que c'est une personne élégante.»
 - «Je donne un gros dictionnaire illustré à ma professeure parce qu'elle est très savante.»
 - «Je donne un chandail de laine bien chaud à ma voisine parce qu'elle est frileuse.»
- d) Si les phrases produites s'y prêtent, faire une liste des qualificatifs décrivant les personnes et les faire attribuer à une personne de l'autre sexe. En déduire des règles. Exemples :

Ma mère est élégante./Mon père est élégant.
Ma voisine est frileuse./Mon voisin est frileux.
- e) Les élèves refont les étapes «a», «b» et «c», mais en offrant le cadeau à un ou une autre élève. Si des règles ont été déduites à l'étape «d», les élèves doivent les appliquer.



Réviser et acquérir du vocabulaire et des éléments linguistiques

But de l'activité

Maîtriser l'accord en genre de l'adjectif qualificatif, à l'oral et à l'écrit.

Exercice 1

Exemple :

Une jupe courte.

Un pantalon court.

- 1) Une grande pelle.
Un _____ sac.
- 2) Une petite broche.
Un _____ bandeau.
- 3) Une grande veste.
Un _____ chandail.
- 4) Une jupe étroite.
Un bandeau _____.
- 5) Une robe blanche.
Un manteau _____.
- 6) Une mallette brune.
Un sac _____.
- 7) Une blouse verte.
Un veston _____.

Exercice 2

Décrivez les achats faits pour votre famille.

Exemple :

Pour Noël, j'ai acheté à Maria une jupe chaude.

Un manteau chaud.

- 1) Une mallette noire.
Un chapeau _____.
- 2) Un foulard blanc.
Une robe _____.
- 3) Un chapeau brun.
Une tuque _____.
- 4) Une casquette bleue.
Un habit _____.
- 5) Un gros camion.
Une _____ maison de poupées.
- 6) Un gros chien brun.
Un _____ chat _____.

Exercice 3

Écrivez un mot de remerciement pour le cadeau que vous a offert une personne francophone. Vous devez qualifier le cadeau.

Exemple :

Cher Paul,

Merci pour le beau collier. Il est vraiment très joli.

Nicole.

Comprendre des dialogues pour un achat

But de l'activité

Comprendre de courts dialogues concernant des achats simples.

Matériel

- Un cassetophone ou, si possible, plusieurs.
- Dialogues 1 à 7, section «A» de l'enregistrement.

Déroulement

- a) Faire écouter le premier dialogue et poser quelques questions pour en vérifier la compréhension.
- b) Faire de même pour les trois dialogues suivants (dialogues 2, 3 et 4).
- c) En sous-groupes, faire écouter les dialogues 5, 6 et 7 et demander aux élèves de répondre aux questions suivantes :
 - Qui achète quoi? Où?
 - L'achat a-t-il été fait ou non?

Comprendre des dialogues pour un achat

Reconstitution de dialogues

But de l'activité

Maîtriser des énoncés clés.

Matériel

- Un cassetophone ou, si possible, plusieurs (un pour quatre élèves).
- Dialogues 8 à 10 section «A» de l'enregistrement.
- Résumés des situations 1 à 10.

Déroulement

- a) Écouter le dialogue 8 et poser quelques questions pour en vérifier la compréhension. Donner le résumé de la situation et demander à deux élèves volontaires de reconstituer la situation en la jouant.
- b) Faire la même chose avec les dialogues 9 et 10.
- c) Former des sous-groupes de deux ou trois élèves. Chaque sous-groupe choisit un des dialogues (1 à 10) de la cassette et, à partir de son résumé, le reconstitue.
- d) Chaque sous-groupe joue son dialogue devant les autres.



Comprendre des dialogues pour un achat

Résumés des situations 1 à 10

Dialogue 1

À la pharmacie, une cliente demande un bon sirop contre la toux. Le pharmacien lui conseille un sirop à 8,75 \$, qu'elle achète.

Dialogue 2

Une dame veut peindre en blanc son salon qui mesure dix pieds sur douze. Elle veut mettre une seule couche. La vendeuse propose une peinture mate, lavable, en vente à 18,95 \$ le gallon.

Dialogue 3

Un vendeur offre son aide à une cliente. Cette dernière répond qu'elle regarde seulement, et, un peu après, demande conseil au vendeur : elle veut offrir un cadeau d'environ 15 \$ à un étudiant. Le vendeur suggère un ensemble de crayons que la cliente achète.

Dialogue 4

Une cliente demande à un vendeur quoi faire : il y a des fourmis partout dans sa maison. Le vendeur lui propose un insecticide.

Dialogue 5

Une dame explique son problème de serrures d'auto gelées à un vendeur qui lui propose un produit.

Dialogue 6

Une cliente apporte à la quincaillerie un vieux robinet qu'elle veut réparer. La vendeuse doit aller dans l'atelier pour trouver le morceau. Elle le trouve et la cliente l'achète pour 4,50 \$.

Dialogue 7

Au rayon des meubles pour enfants, une mère de jumeaux demande à voir les lits. La vendeuse propose des lits superposés et la cliente refuse. Les lits en métal coûtent moins cher que les lits en bois.

Dialogue 8

Une cliente explique à un vendeur que l'air froid passe sous la porte de son balcon. Sur le conseil du vendeur, elle achète un seuil en caoutchouc.

Dialogue 9

Au magasin de chaussures, un homme demande des bottes pour son enfant qui chausse des 7 ou des 8. La vendeuse en propose une paire avec doublure de feutrine.

Dialogue 10

Au rayon des appareils ménagers, un client veut voir les grille-pain. La vendeuse lui présente des modèles à deux et à quatre tranches. Le client les regarde.

Simuler des achats

Buts de l'activité

- Réactiver le vocabulaire connu et en acquérir du nouveau.
- Utiliser la locution verbale *avoir besoin de*.

Matériel

Circulaires ou catalogues appropriés, un par équipe.

Déroulement

- a) Dresser une liste de tâches selon les catalogues ou circulaires disponibles.

Exemple de liste de tâches :

- Équiper votre enfant pour la rentrée scolaire.
- Jouer au hockey.
- Bâtir une étagère.
- Dessiner ou peindre (pour un artiste).
- Peindre la cuisine.
- Partir en camping.
- Aménager la chambre de votre nouveau bébé.
- Faire un jardin

- b) Chaque équipe de quatre ou cinq élèves se choisit une tâche. À l'aide du dictionnaire, les élèves dressent la liste des achats nécessaires pour accomplir la tâche. Fixer une limite de temps pour ce travail, les listes n'ayant pas à être complètes. Puis, les élèves illustrent leur liste d'achats en découpant des articles dans les catalogues ou circulaires afin de permettre aux autres équipes de comprendre rapidement le nouveau vocabulaire.
- c) En grand groupe, chaque équipe informe les autres de la tâche choisie, présente sa liste illustrée et donne les explications nécessaires à sa compréhension.
- d) Reprendre la liste d'achats et faire produire la structure suivante : «Pour repeindre la chambre du bébé, de quoi avez-vous besoin?» «J'ai besoin de...» «Il a besoin de...»

Simuler des achats

But de l'activité

Communiquer efficacement pour faire des achats simples.

Matériel

- Liste d'achats produite à l'activité précédente.
- Cassettophone.
- Une cassette vierge.

Déroulement

- a) Former des sous-groupes de deux ou trois élèves. Chaque sous-groupe crée un dialogue à partir des listes d'achats.
- b) Les sous-groupes jouent les dialogues et l'enseignant ou l'enseignante les enregistre.
- c) Inciter les élèves, en grand groupe, à apporter les corrections majeures. Donner les explications nécessaires.

Révision de l'accord de l'adjectif

But de l'activité

Maîtriser l'accord en nombre de l'adjectif qualificatif.

Exercice 4

Complétez la liste de choses à apporter en camping. Ne pas oublier d'apporter :

Exemple :

Un sac à dos léger.

Des souliers légers.

- 1) Un crayon bleu.
Des bas _____.
- 2) Plusieurs grosses boîtes d'allumettes.
Une _____ valise.
- 3) Des bottes chaudes.
Une couverture _____.
- 4) Une petite tente.
Des _____ couvertures.
- 5) Des bottes imperméables.
Un chapeau _____.
- 6) Un roman intéressant.
Des livres _____.

Exercice 5

Faites une liste des choses à apporter pour un voyage de deux mois vers la destination de votre choix. Qualifiez ou décrivez chacun de ces objets.

Je vais _____ (pays).

J'apporte un, une _____.

C'est un, une _____.

Les exposés des vendeurs

But de l'activité

Comprendre de courts exposés de vendeurs ou de vendeuses.

Matériel

- Exposés 1, 2, 3 et 4, section «B» de l'enregistrement.
- Questionnaire écrit.

Déroulement

- a) L'enregistrement comprend quatre exposés de vendeurs ou de vendeuses et à chacun correspond un questionnaire écrit. Avant l'écoute du premier exposé, diriger l'attention des élèves à l'aide du questionnaire écrit. Lire les questions avec la classe et donner les explications nécessaires.
- b) Après une écoute du premier exposé, arrêter l'enregistrement pour permettre aux élèves de répondre aux questions et de s'entraider. Faire écouter deux à trois fois si nécessaire.
- c) Reprendre la démarche avec les autres exposés de l'enregistrement.

Questionnaire sur les exposés des vendeurs

Consigne

Écoutez le vendeur ou la vendeuse et cochez les phrases vraies.

Vendeur 1	Vendeuse 2
1) Le vendeur veut aider les ex-détenus. ☐	1) C'est une vendeuse ambulante. ☐
2) Il présente un permis de vendeur. ☐	2) Elle vend son maïs 2 \$ la douzaine. ☐
3) Il vend des sacs en cuir pour homme. ☐	3) Le casseau de fraises coûte 0,69 \$. ☐
4) Il ne dit pas le prix des sacs en cuir. ☐	4) Elle offre à la cliente de goûter une fraise. ☐
5) Il offre deux modèles de porte-clés. ☐	5) Les légumes sont dans son camion. ☐
6) Le porte-clés en plastique coûte plus cher que celui en cuir. ☐	6) Les tomates viennent du Québec. ☐
7) Il vend des stylos à 3 \$ chacun. ☐	7) Elle vend ses tomates 2 \$ le panier. ☐
8) Il lui reste beaucoup de stylos à vendre. ☐	8) Ses pêches viennent de Floride. ☐
	9) Elle vend seulement des fruits et des légumes. ☐

Vendeuse 3	Vendeuse 4
1) Elle vend des réfrigérateurs. ☐	1) La vendeuse s'appelle Carla. ☐
2) Elle vend des contenants pour les aliments. ☐	2) Elle connaît les enfants. ☐
3) Son produit conserve l'humidité des aliments. ☐	3) Elle vend des jouets. ☐
4) Selon la vendeuse, son produit peut conserver : - les oeufs : trois mois; ☐ - le fromage : quatre à cinq mois; ☐ - la laitue : trois à sept semaines; ☐ - les pommes : six mois; ☐ - les jus : trois semaines. ☐	4) Elle montre un catalogue. ☐
5) La vendeuse conseille d'acheter les aliments en vrac. ☐	5) Elle a apporté des jouets. ☐
6) La vendeuse promet une économie de 4 à 5 \$ par semaine. ☐	6) Elle vend à domicile. ☐
7) Le produit est remplacé gratuitement s'il se brise. ☐	7) Pour obtenir un jouet, il faut : - le commander; ☐ - le payer et l'emporter. ☐
	8) Selon la vendeuse : - ses jouets sont exclusifs; ☐ - ils sont moins chers qu'ailleurs; ☐ - ils sont éducatifs; ☐ - ils sont solides; ☐ - ils ne sont pas toxiques; ☐ - ils sont en bois. ☐
	9) Les jouets coûtent de 6 à 25 \$ l'unité. ☐

Les exposés des vendeurs

But de l'activité

Utiliser les comparatifs d'infériorité, d'égalité et de supériorité.

Matériel

Catalogues ou circulaires.

Déroulement

En grand groupe

- a) Comparer quelques élèves quant à la taille :

«W est plus grand que X.

X est plus petit que Y.

X est moins grand que W et que Y.

Y est aussi grande que Z.»

- b) Expliquer les comparatifs (facultatif).
- c) Demander à des élèves de comparer deux personnes, puis deux objets de la classe.

En groupes restreints

- d) À partir de catalogues et de circulaires, faire comparer des articles quant à leurs caractéristiques et quant à leurs prix.
- e) Demander aux élèves de se comparer deux à deux.

Aider les élèves qui voudraient comparer des comportements, donc utiliser des adverbes, ex. : *bien, mieux, moins bien, etc.*

Les exposés des vendeurs

Le client insatisfait

But de l'activité

Utiliser les comparatifs.

Déroulement

- a) Les élèves doivent se mettre dans la peau d'un client qui n'est pas satisfait.
- b) Préparer une liste d'articles. Jouer le rôle du vendeur ou de la vendeuse et proposer un article à un ou une élève.
- c) L'élève refuse l'article proposé et demande le même article, mais qui soit plus, moins... Exemples :

Légume

plus frais;
moins mûr;
plus gros.

Vêtement

plus chaud;
moins grand;
plus doux;
moins voyant;
plus confortable.

Meuble

plus solide;
moins gros;
plus fonctionnel;
moins lourd.

Voiture ou bicyclette

moins chère;
plus puissante;
moins grande;
plus économique.

La synthèse

Le magasin à rayons

But de l'activité

Simuler des achats simples.

Matériel

- Deux exemplaires d'un catalogue.
- Paires de ciseaux.
- Douze chemises :
 - six identifiées «vendeurs»;
 - six identifiées «acheteurs».
- Questions sur l'évaluation des achats.

Préparation

Préparer douze chemises, à partir des catalogues, avant le début de l'activité :

- six chemises pour les acheteurs ou acheteuses, à partir d'un catalogue (numérotées de 1 à 6);
- six chemises identiques pour les vendeurs ou vendeuses, à partir du deuxième catalogue (numérotées de 1 à 6).

Aménager la classe en six aires ou rayons de magasins.

Déroulement

Note L'activité est décrite pour un groupe de vingt-quatre élèves.

- a) Diviser la classe en douze sous-groupes; six sous-groupes de vendeurs ou vendeuses et six sous-groupes d'acheteurs ou d'acheteuses à qui l'enseignant ou l'enseignante remettra les chemises correspondantes.

- b) Pendant que les vendeurs et vendeuses consultent leur chemise afin de se faire une idée du contenu (les articles, les prix), les acheteurs et acheteuses choisissent deux ou trois articles et en découpent la photo et la description.
- c) Puis, les acheteurs et acheteuses procèdent à leurs achats.
 - Les articles doivent s'obtenir par la parole. Les vendeurs ou vendeuses et les acheteurs ou acheteuses peuvent consulter leurs chemises et photos, mais ne doivent pas se les montrer.
 - Pendant les achats, l'enseignant ou l'enseignante circule d'un magasin à l'autre en jouant le rôle du gérant ou de la gérante qui voit aux problèmes de communication entre clients ou clientes et vendeurs ou vendeuses.
- d) Poser les questions sur l'évaluation des achats.
- e) Reprendre la démarche en inversant les rôles.

Questions sur l'évaluation des achats

Questions aux acheteurs et acheteuses

- Combien d'achats avez-vous faits?
- Pouvez-vous nous dire ce que vous avez acheté?
- Êtes-vous satisfaits ou satisfaites de vos achats?
- Combien d'achats n'ont pas été réussis? Pourquoi?

Questions aux vendeurs et vendeuses

- Combien de ventes avez-vous faites?
- Pouvez-vous nous dire ce que vous avez vendu?
- À combien s'élève le montant de vos ventes?
- Combien de personnes n'ont rien acheté? Pourquoi?

L'évaluation

1) Je suis capable de décrire un article avec précision:

- assez pour mes besoins actuels. ☐
- pas assez pour mes besoins actuels. ☐

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ☐ un peu. ☐ pas du tout. ☐

2) Je pourrais comprendre un vendeur qui fait une description ou une démonstration :

- assez pour mes besoins actuels. ☐
- pas assez pour mes besoins actuels. ☐

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ☐ un peu. ☐ pas du tout. ☐

3) Je suis capable de demander de l'aide à un vendeur:

- assez pour mes besoins actuels. ☐
- pas assez pour mes besoins actuels. ☐

Sur ce point, les activités m'ont aidé à m'améliorer :

beaucoup. ☐ un peu. ☐ pas du tout. ☐



4) En général, je suis satisfait ou satisfaite :

a) de mes efforts. Beaucoup. ☐ Un peu. ☐ Pas du tout. ☐

b) de mes résultats. Beaucoup. ☐ Un peu. ☐ Pas du tout. ☐

c) des activités. Beaucoup. ☐ Un peu. ☐ Pas du tout. ☐

Commentaires :

L'enrichissement

Le bal costumé

But de l'activité

Décrire et qualifier des objets, vêtements ou accessoires.

Déroulement

- a) Les élèves doivent participer à un bal masqué. En équipes de deux ou trois, ils et elles doivent choisir un personnage ou un déguisement : pirate, danseuse de ballet, tigre, robot, etc.
- b) Les élèves font ensuite une liste des vêtements ou des accessoires de ce personnage, puis les décrivent en détail.
- c) Chaque élève décrit son personnage (sans le nommer) au reste de la classe qui doit tenter de deviner de quel personnage ou de quel déguisement il s'agit.

L'enrichissement

Discussion libre

Exemples de questions :

- Qu'avez-vous acheté dernièrement?
- Avez-vous fait des économies ou profité de soldes?
- Quels sont vos trucs pour économiser?
- Consultez-vous la section des petites annonces des journaux pour vos achats?
- La publicité nous pousse-t-elle trop à acheter?
- Que pensez-vous du marché noir? Est-ce nuisible ou utile à l'économie?

Pour aller plus loin

Visite d'un vendeur ou d'une vendeuse

But de l'activité

Créer une situation de communication véritable et moins artificielle que le cours de français.

Matériel

- Lieu de rencontre (salle de classe).
- Un vendeur ou une vendeuse.
- Exemples de questions. Ces exemples visent à aider les élèves à préparer leurs propres questions.

Déroulement

- a) Préparer la visite en sous-groupes. Les élèves sont informés du type de produit dont viendra leur parler le vendeur ou la vendeuse. Ils et elles cherchent le vocabulaire qui leur paraît pertinent et préparent des questions selon leur intérêt pour le produit. Ils et elles consultent les questions suggérées à titre d'exemples.
- b) Le vendeur ou la vendeuse fait sa démonstration et les élèves l'interrogent.
- c) Après son départ, évaluer la visite avec les élèves : apprentissages faits, difficultés rencontrées, commentaires sur le vendeur ou la vendeuse et son produit, etc.

Note Voir les suggestions de vendeurs ou de vendeuses à la page suivante et les précautions à prendre pour une telle activité.

Suggestions de vendeurs ou de vendeuses.

De produits :

- 1) Électrolux.
- 2) Nettoyeur de tapis.
- 3) Tupperware.
- 4) Avon.
- 5) AQUA (filtreurs d'eau).
- 6) Jouets Jocus.
- 7) Objets divers (vendus par ex-détenus).
- 8) Lits orthopédiques.
- 9) Photographies de bébés.
- 10) Encyclopédies.

Précautions à prendre

Si vous faites venir en classe un vrai vendeur ou une vraie vendeuse, il est important de vous entendre d'avance sur les points suivants :

- a) Aucune transaction de vente ou de promesse d'achat n'aura lieu en classe.
- b) Il ou elle ne repartira avec aucun nom, numéro de téléphone ou adresse d'élève, mais il ou elle pourra laisser sa carte en partant.
- c) L'informer du caractère pédagogique de la visite à laquelle il ou elle consent, et l'engager à faire sa démonstration en français.
- d) Sa seule rétribution pour le service rendu, c'est la possibilité de faire de la publicité pour son produit.



Exemples de questions à poser au vendeur

Comment ça fonctionne?

Pouvez-vous me faire une démonstration?

Est-ce efficace?

À quoi sert ce bouton?

Combien?

Avez-vous un modèle moins cher?

Avez-vous un autre modèle?

- un autre format?

- une autre couleur?

Facile d'entretien?

Durable?

Quelle garantie pour la durée?

Quel est le délai de livraison?

Paiement d'avance ou à la livraison?

Le produit est recommandé par l'Office de la protection du consommateur?

Y a-t-il un service après-vente?

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

- Cliente — Bonjour, Monsieur! Je me demande s'il n'existe pas quelque chose de doux pour soulager la toux. Je ne veux pas de tous ces produits ordinaires.
- Pharmacien — Nous avons des médicaments homéopathiques ici. C'est pour une toux sèche ou grasse?
- Cliente — Grasse.
- Pharmacien — Pour un enfant ou un adulte?
- Cliente — C'est pour moi.
- Pharmacien — Essayez ce sirop, il ne cause pas trop d'effets secondaires et ça devrait vous aider. C'est 8,75 \$ plus taxe.
- Cliente — Je peux le payer avec ma carte de crédit?
- Pharmacien — Oui, bien sûr. Voilà.
- Cliente — Merci, bonjour!

Dialogue 2

- Cliente — Avez-vous de la peinture blanche en solde aussi?
- Vendeuse — Oui, Madame! De la peinture pour intérieur ou extérieur?
- Cliente — C'est pour mon salon.
- Vendeuse — La préférez-vous mate ou brillante?
- Cliente — J'aimerais mate, mais est-ce que c'est lavable?
- Vendeuse — Oui, j'ai ce qu'il vous faut et elle est justement en solde à 18,95 \$ le gallon.
- Cliente — Bon! Pour couvrir une pièce de dix pieds par douze pieds, j'ai besoin de combien de gallons?
- Vendeuse — Ça dépend. Allez-vous mettre une ou deux couches?
- Cliente — Une seule couche. Puis, je voudrais aussi peindre le plafond.
- Vendeuse — Bon! Deux gallons, ça devrait aller. Attendez, je vais vous les apporter à la caisse.



La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 3

- Vendeur — Je peux vous aider?
- Cliente — Non, merci, je regarde seulement...
- Vendeur — Quelle belle journée, enfin le printemps!
- Cliente — Oui, oui, enfin... J'ai un problème, je dois offrir un cadeau à une personne que je ne connais pas.
- Vendeur — Oui, oui, et combien voudriez-vous mettre?
- Cliente — Une quinzaine de dollars au maximum.
- Vendeur — C'est un homme ou une femme?
- Cliente — C'est un jeune homme qui entre au cégep.
- Vendeur — J'ai des ensembles de crayons ici qui sont très appréciés des jeunes et utiles aussi.
- Cliente — Hum... c'est intéressant. Bon, je les prends.
- Vendeur — Vous payez comptant?
- Cliente — Oui, voilà.
- Vendeur — Merci, Madame, bonjour...

Dialogue 4

- Vendeur — Qu'est-ce que je peux faire pour vous?
- Cliente — Ma maison est envahie par les fourmis. Il y en a partout, qu'est-ce que je peux faire?
- Vendeur — On a ici de l'insecticide dans des petites boîtes que vous placez là où il semble y avoir plus de fourmis.
- Cliente — C'est toxique pour les humains?
- Vendeur — Je ne sais pas, on va lire sur la boîte...

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 5

- Vendeur — Oui, Madame?
- Cliente — Je ne peux plus ouvrir mes portières d'auto. Elles doivent être gelées. Est-ce qu'il existe un produit pour ça?
- Vendeur — Mais oui, Madame! Ça fait longtemps que le problème des serrures gelées existe et la solution aussi... voilà. Vous devriez garder ce petit contenant dans votre poche de manteau tout l'hiver.
- Cliente — C'est combien?
- Vendeur — 3,50 \$.

Dialogue 6

- Vendeuse — Est-ce que je peux vous aider?
- Cliente — Oui, je cherche un morceau pour réparer mon robinet, mais je ne le trouve pas. J'ai apporté le robinet.
- Vendeuse — C'est un vieux modèle, ça ne va pas être facile à trouver. Vous n'avez pas pensé à poser de nouveaux robinets?
- Cliente — Oui, mais pas pour le moment, je n'ai pas assez d'argent.
- Vendeuse — OK. Bon, je vais aller voir dans l'atelier en arrière si on n'a pas un vieux modèle comme ça, puis on enlèvera le morceau qu'il vous faut.
- Vendeuse — Voilà, ça devrait faire. Ça va être 4,50 \$.
- Cliente — 4,50 \$, merci beaucoup! À la prochaine!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 7

- Cliente — S'il vous plaît, Madame, avez-vous des lits pour enfants? Il m'en faudrait deux.
- Vendeuse — Pour des enfants de quel âge?
- Cliente — C'est des jumeaux, ils ont trois ans.
- Vendeuse — Oui, Madame, j'en ai en métal ou en bois. Qu'est-ce que vous préférez?
- Cliente — Ça dépend un peu des prix.
- Vendeuse — Les lits de métal coûtent moins cher. Avez-vous pensé à des lits superposés?
- Cliente — Non, ça ne m'intéresse pas.
- Vendeuse — Bon, voilà différents modèles, les prix sont indiqués. Je vous laisse regarder.

Dialogue 8

- Cliente — Bonjour, Monsieur! Voilà, il entre beaucoup d'air froid par ma porte du balcon et je ne veux pas calfeutrer pour pouvoir ouvrir la porte.
- Vendeur — Il vous faudrait probablement installer un coupe-froid. Est-ce qu'il entre de l'air par tout le tour ou juste par en bas?
- Cliente — Seulement par en bas.
- Vendeur — Bon! Ça vous prend un seuil, j'en ai en métal et en caoutchouc.
- Cliente — Lequel est le meilleur?
- Vendeur — Avec du caoutchouc, c'est mieux.
- Cliente — OK. Je vais le prendre. Merci, Monsieur.

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 9

- Vendeuse — Bonjour, Monsieur!
- Client — Oui, bonjour, auriez-vous des bottes bien chaudes pour enfants?
- Vendeuse — Oui, Monsieur, on a celles-ci avec doublure de feutrine. Quelle couleur voudriez-vous?
- Client — Je ne sais pas, noires peut-être.
- Vendeuse — Oui, c'est moins salissant. Quelle pointure?
- Client — Sept ou huit...
- Vendeuse — Mieux vaut les prendre grandes, car à cet âge-là, les pieds allongent vite.
- Client — Oui, oui...

Dialogue 10

- Vendeuse — Vous cherchez quelque chose?
- Client — Oui, avez-vous des grille-pain?
- Vendeuse — Bien sûr, c'est par ici. On en a plusieurs modèles pour deux ou quatre tranches.
- Client — Merci, je vais regarder ça, puis si j'ai des questions, je vous appellerai...

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeur 1

Un ex-détenu sonne à la porte de chez vous.

«Bonjour, Monsieur! Je participe à un programme d'aide aux ex-détenus. Si vous m'achetez quelque chose, vous encouragez un ex-détenu à faire un travail honnête. Voilà ma carte et mon permis de vendeur. J'ai de beaux sacs en cuir pour homme à 20 \$, puis des porte-clés. Il y a deux modèles de porte-clés : un en cuir à 8 \$ et un autre en plastique à 4 \$. J'ai aussi des stylos moins chers. J'en ai des rouges, des bleus et des jaunes à 3 \$ seulement. C'est trop cher? J'ai ces stylos miniatures qu'on peut porter dans sa poche. Il ne m'en reste pas beaucoup.»

Vendeuse 2

Une vendeuse de fruits et légumes se présente chez vous.

«Des bananes, des poires, des belles fraises! Bonjour, Madame, voulez-vous de beaux fruits frais? Aujourd'hui, j'ai de belles fraises bien mûres à 0,69 \$ le casseau ou 2 \$ le panier. Six paniers pour 10 \$. Elles ont été cueillies hier. Tenez, goûtez-en une! J'ai aussi de beaux légumes. Voulez-vous venir dans mon camion?... Du brocoli, des concombres, des betteraves! Regardez-moi ces belles tomates rouges du Québec, mûres à point. Je vais vous faire le meilleur prix en ville. Combien voulez-vous payer?... J'ai de belles pêches de l'Ontario à 3,99 \$ le panier. J'ai aussi des oeufs frais de la ferme, des bruns et des blancs. Ils ne sont pas restés trois semaines sur les tablettes. Vous n'en trouverez pas de plus frais.»

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeuse 3

Des amis vous ont invité à une petite réception chez eux pour recevoir la vendeuse de Tupperware.

«Maintenant qu'on se connaît un peu mieux, je vais vous parler de nos produits : les contenants Tupperware. Parlons conservation des aliments, d'abord. Vous savez que dans le frigo, tout perd de l'humidité, même les oeufs. Dans nos contenants, les aliments ne perdent pas d'humidité. Les aliments se conservent frais beaucoup plus longtemps. Le fromage se garde de quatre à cinq semaines dans le fromagier. Il faut le déballer complètement et le placer sur la grille au fond du fromagier. La salade se garde trois semaines dans son contenant. Il y a même une femme qui est partie en voyage sept semaines et, quand elle est revenue, sa salade était toujours bonne. Pour les fruits, vous les placez dans le carré fraîcheur à la place d'un tiroir. Les pommes restent bonnes, dures et juteuses pendant six mois. Je vous conseille d'acheter les aliments en vrac pour les garder dans nos contenants. De cette façon, vous pouvez économiser de quatre à cinq dollars par semaine. L'emballage, vous savez, on le paye. Tous nos produits sont garantis à vie et vous seront échangés gratuitement en cas de défaut ou d'accident. Tous les morceaux s'achètent séparément si on en perd.»

La transcription de l'enregistrement, section B

Vendeuse 4

Une vendeuse de jouets dans une classe au cours du soir.

«Bonjour, je m'appelle Linda. Le jour, je travaille dans une garderie. Je n'ai pas d'enfants personnellement, mais je les connais bien. Tout le monde a des enfants ici ou aime bien les enfants? Quel âge ont-ils?... On va procéder comme suit : je vous donne un catalogue à chacun et je vais décrire les jouets un à un, par groupe d'âge. Ne vous gênez pas pour poser des questions. Après ça, vous pourrez venir regarder les jouets que j'ai posés sur la table. J'ai apporté seulement les jouets les plus populaires. Je ne pouvais pas tout apporter, il y en a trop. Puis, à la fin, je vais vous laisser un bon de commande et mon adresse avec mon numéro de téléphone. Votre professeur m'a dit que je ne peux pas prendre de commande en classe, mais vous pourrez me téléphoner. Les jouets arriveront à peu près deux semaines après votre commande. Ces jouets ne se retrouvent pas ailleurs sur le marché et ils sont de très bonne qualité. Certains sont à un prix beaucoup plus bas que des jouets semblables d'autres marques. Est-ce que je parle trop vite? Vous n'avez qu'à me le dire. Les jouets Locus favorisent le développement de l'enfant. Ils sont tous très solides et résistants. Une autre chose bien importante : ils ne sont pas toxiques.»

DIRECTION
DE LA FORMATION
GÉNÉRALE
DES ADULTES

**FRANÇAIS,
LANGUE SECONDE**

Préparons une fête!

Relations sociales

**NIVEAU 3
LAN-3006-6**

Guide d'enseignement

Avant-propos

Le présent projet d'apprentissage s'articule autour d'une fête, de sa préparation et de sa réalisation. Il serait approprié que ce soit le dernier de la session : quelle belle occasion de faire la fête!

À cause de son caractère imprévisible et des connaissances socioculturelles qu'elle exige, la conversation spontanée en langue seconde pose un défi aux élèves. Les activités d'apprentissage du présent document ne pourraient mener l'élève de niveau 3 à un degré satisfaisant de réussite. Aussi, faut-il les envisager comme l'amorce d'habiletés dont le développement se poursuivra aux niveaux suivants.

Les activités d'apprentissage sont organisées de façon à passer de formules toutes faites à un début de conversation spontanée en société. Ce qui correspond au passage habituel du niveau débutant à celui d'intermédiaire.

Les formules toutes faites pour «exprimer ses émotions» ne sont que suggérées. S'il y a lieu, on verra à les remplacer par d'autres mieux appropriées aux situations réelles et aux caractéristiques des élèves.

De plus, il ne faudra pas perdre de vue que l'humour est une composante importante de la socialisation. Une réponse apparemment inadéquate peut parfois être interprétée comme humoristique, surtout dans un contexte de fête.

Le thème des relations sociales est traité à tous les niveaux du programme de français langue seconde, pour adultes.

Le symbole  signifie que cette page se trouve dans le cahier de l'élève.

L'agenda de travail

La présentation du projet d'apprentissage 7

Regarder «La description du projet d'apprentissage». S'il y a lieu, négocier des changements.
Annoncer la fête pour en faire le centre du projet d'apprentissage.

Les souhaits traditionnels et personnels 8

Comprendre, à partir d'images, les souhaits traditionnels. Observer l'accord de l'adjectif avec le nom.
Dire, mémoriser et écrire des souhaits traditionnels.
Adopter la même démarche pour les souhaits personnels.
Discuter des différentes coutumes et traditions.

Exprimer ses émotions 23

À partir d'images, identifier les émotions et mémoriser des expressions clés.
Trouver ensemble des énoncés équivalents et réfléchir aux aspects sociolinguistiques régissant l'utilisation de ces expressions.
Pour comprendre des énoncés permettant d'exprimer des émotions, écouter six dialogues où des émotions sont exprimées.
Exprimer des émotions à partir d'un énoncé déclencheur.
Discuter de ses émotions en relation avec l'apprentissage du français.
Prendre conscience de la place de l'erreur dans l'apprentissage.

Les préparatifs de la fête 44

Discuter, planifier et préparer la fête.
Remplir la fiche «Événements importants de ma vie».
Continuer l'étude du passé composé avec les auxiliaires «être» et «avoir» à partir d'exercices de lecture et d'observation de textes biographiques.
Écrire la biographie de l'enseignant ou de l'enseignante.

Entamer la conversation et donner son opinion 49

Écouter quatre dialogues et répondre à des questions de compréhension.

Se préparer à des conversations spontanées avec des personnes inconnues et simuler des prises de contact.

Discuter des conversations spontanées avec des personnes inconnues.

L'invitation écrite 51

Observer des modèles d'invitations écrites.

À partir de ces modèles, compléter individuellement des textes d'invitation à la fête.

Rédiger collectivement une lettre d'invitation.

Le message d'amitié 55

Observer des modèles.

Pour souligner les «Événements importants de ma vie» ou pour signifier son amitié à une autre personne, écrire des messages amicaux.

Corriger ces messages, puis les mettre au propre.

La synthèse : une fête 57

Rappeler les décisions antérieures et mettre la dernière main aux préparatifs de la fête.

Réaliser la fête. Pour prolonger la fête, on peut jouer à des jeux de société (voir la section «L'enrichissement»).

Entamer des conversations sur les sujets préférés.

L'évaluation 58

Remplir un questionnaire d'évaluation de la fête.

Évaluer les apprentissages faits au cours de ce projet.

.....

L'enrichissement 60

Le passé composé : «La journée du professeur Tortue».
Jeux de société.

Pour aller plus loin 64

Points de discussion portant sur les règles sociolinguistiques de salutations et sur le tutoiement et le vouvoiement.

La transcription de l'enregistrement 65

Éléments linguistiques privilégiés

L'accord de l'adjectif qualificatif.

Le passé composé.

La description du projet d'apprentissage

Vous allez faire la fête : la préparer, l'organiser et la réaliser!

Quelles sont les capacités à acquérir au niveau 3? Formuler des souhaits traditionnels et personnels. Exprimer ses émotions. Donner, dans une conversation amicale, son opinion sur un sujet familier. Écrire un court message pour inviter, remercier ou féliciter.	Comment allez-vous acquérir ces capacités? Vous allez acquérir l'habileté à dire et à écrire des souhaits, à partir d'expressions connues et présentées dans des cartes. Vous allez apprendre à exprimer des émotions avec quelques formules courantes, à partir d'images et de dialogues. Vous allez écouter des conversations enregistrées. Puis vous allez engager des conversations sur vos sujets préférés. Vous aurez à remplir et à envoyer une carte d'invitation pour la fête. Puis vous allez rédiger, pour un étudiant, un court message d'amitié.
Pour acquérir ces capacités, de quels éléments du français aurez-vous surtout besoin? – l'accord de l'adjectif qualificatif; – le passé composé.	

Les souhaits traditionnels et personnels

But de l'activité

Dire et écrire des souhaits personnels et traditionnels.

Matériel

Illustrations de cartes de souhaits.

Déroulement

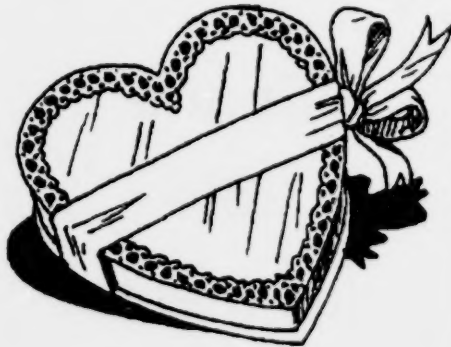
- a) Informer les élèves des traditions, s'il y a lieu.
- b) Faire répéter les formules de souhaits traditionnels à l'aide des images. Lorsque les formules semblent acquises, les faire écrire de mémoire. Les élèves corrigent leurs textes à l'aide des modèles.
- c) Même démarche pour les souhaits personnels.
- d) Selon l'origine des élèves, vérifier si d'autres événements sont soulignés par l'envoi de cartes ou par l'utilisation de formules de souhaits. Discuter de ce qui est célébré ailleurs, décrire la célébration, ses participants et participantes, le lieu de la célébration, etc.

Note L'accord de l'adjectif avec le nom peut être présenté ici. Procéder par observation des exemples et déduction des règles, ou bien expliquer cet accord. Donner d'autres exemples avant de demander aux élèves d'appliquer ces règles.

Les souhaits traditionnels

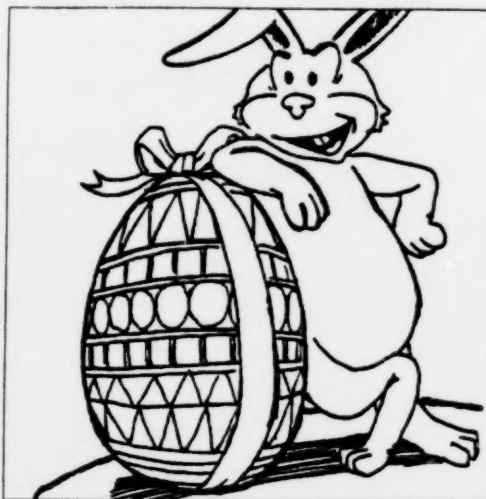


Bonne
et
heureuse
année!



Bonne
Saint-
Valentin!

Les souhaits traditionnels



Joyeuses
Pâques!



Bonne
fête
des mères!

Les souhaits traditionnels



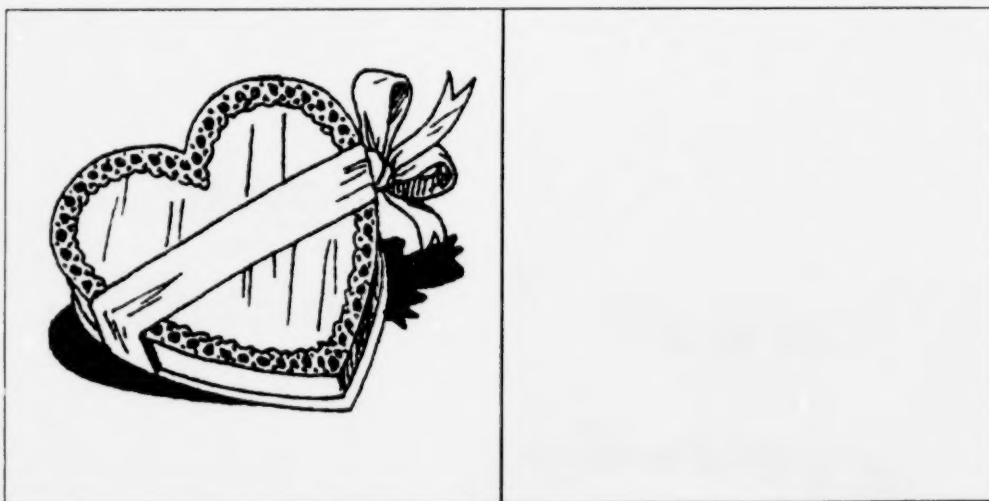
Bonne
fête des
pères!



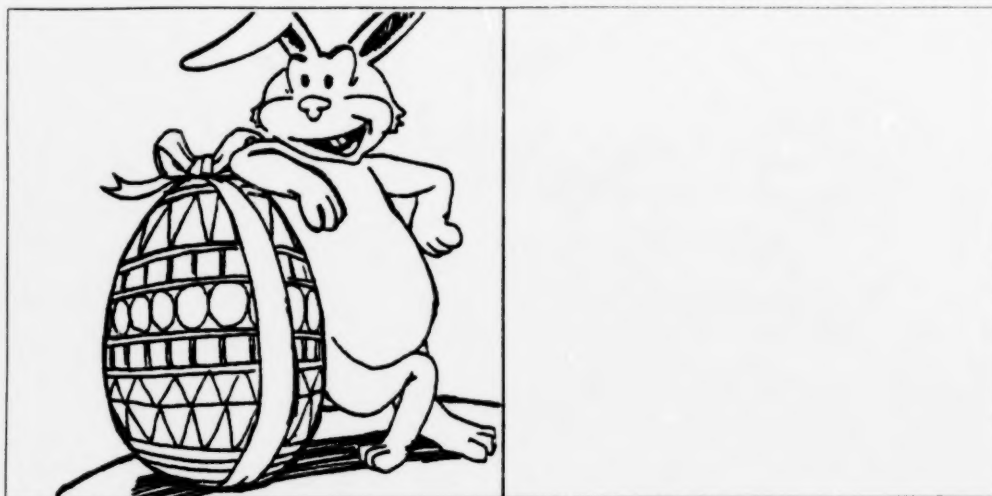
Joyeux
Noël!

Les souhaits traditionnels

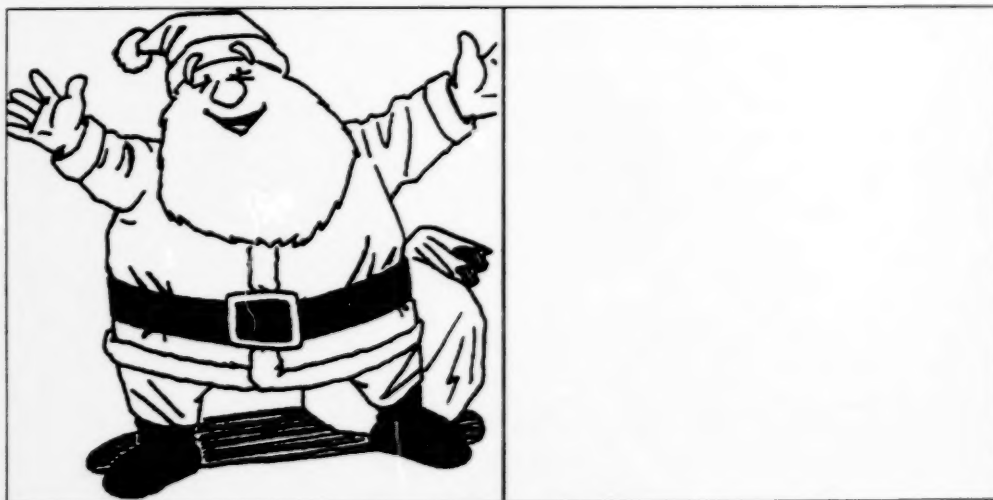
Écrivez ici les souhaits à partir des modèles présentés.



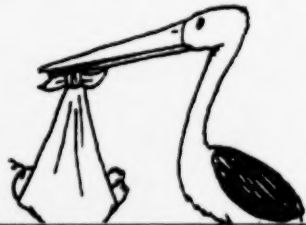
Les souhaits traditionnels



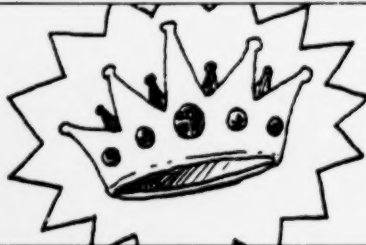
Les souhaits traditionnels



Les souhaits personnels



Félicitations
pour le nouveau
bébé!



Félicitations
pour ce succès!



Félicitations
pour ta graduation!



Félicitations
pour vos fiançailles!

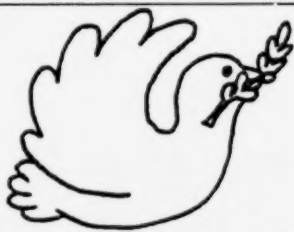
Les souhaits personnels



Félicitations pour vos
noces d'or!



Félicitations pour la
nouvelle maison!



Meilleurs vœux
de bonheur!

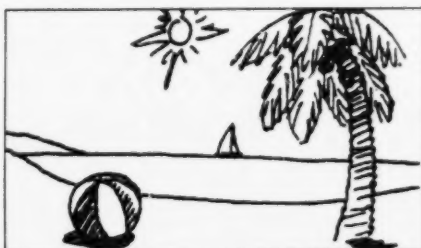


Bon
anniversaire!

Les souhaits personnels



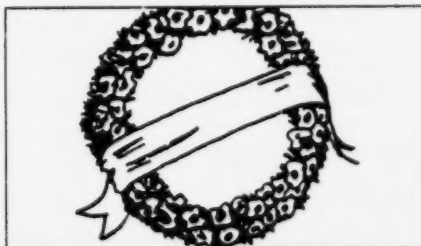
Bon
voyage!



Bonnes
vacances!

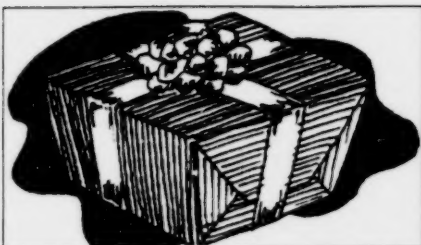


Prompt
rétablissement.



Sincères
condoléances.

Les souhaits personnels



Un cadeau
pour vous.



Merci beaucoup.



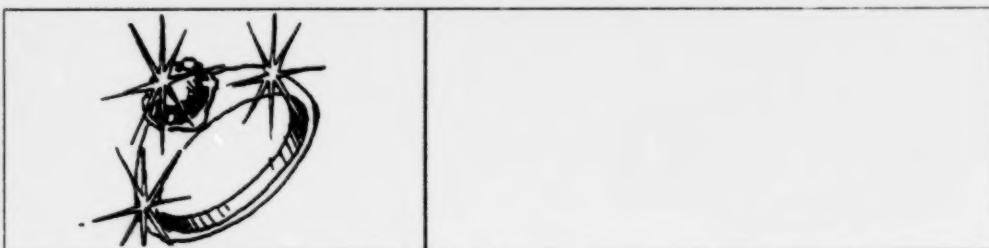
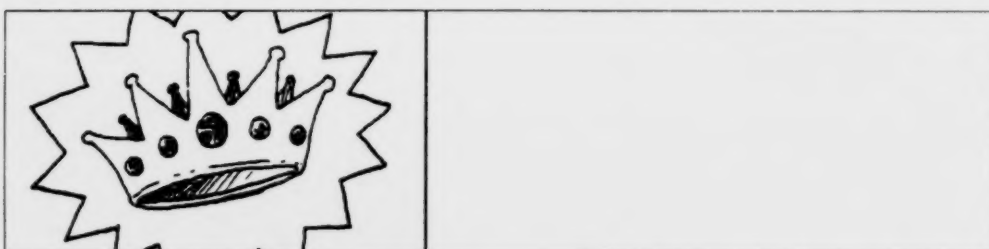
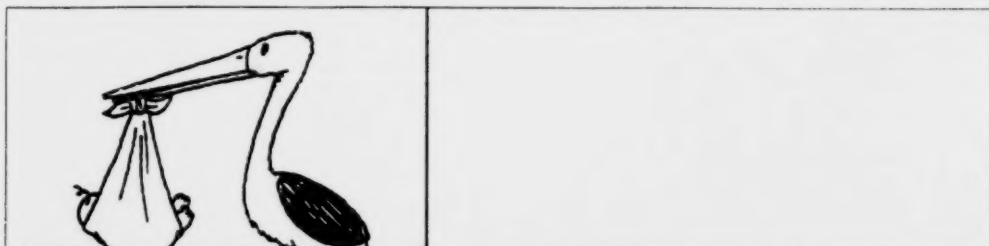
Au revoir!



Merci pour
votre patience.

Les souhaits personnels

Écrivez ici les souhaits à partir des modèles présentés.



Les souhaits personnels

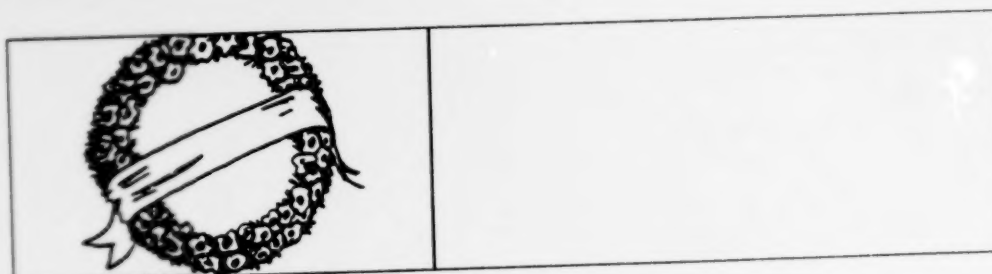
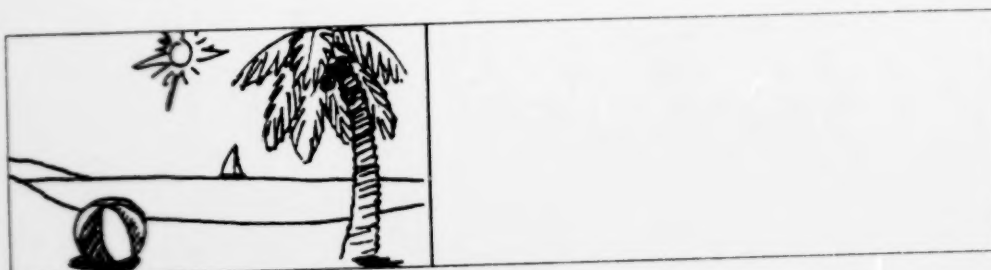
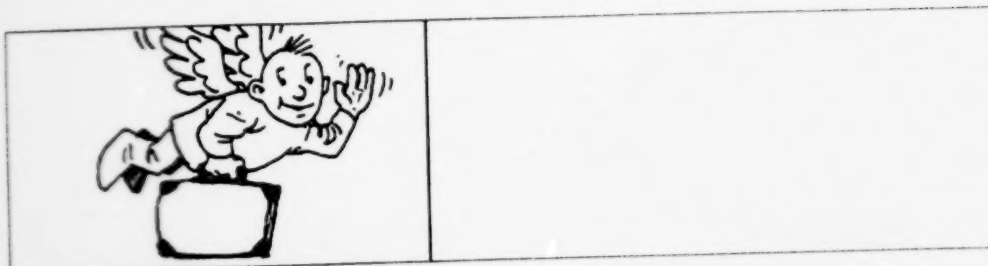
--	--

--	--

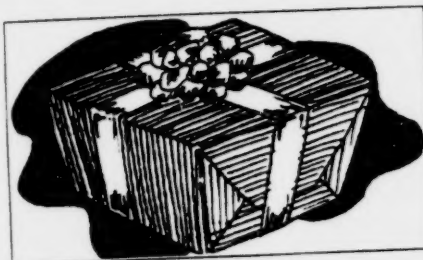
--	--

--	--

Les souhaits personnels



Les souhaits personnels



--



--



--



--

Exprimer ses émotions

But de l'activité

Acquérir le vocabulaire lié aux émotions.

Matériel

- Une liste de phrases clés avec, pour chacune, l'émotion qu'elle exprime.
- Une série de 21 images représentant des émotions. (Découper les images des pages 25 à 38.)

Déroulement

- a) Présenter les images 1 à 9 une à une et faire répéter l'expression correspondante. (Il y a quatre expressions à apprendre et deux ou trois images pour illustrer chacune des quatre expressions.)
- b) Montrer une à une les images 1 à 9 en désordre et demander aux élèves de produire l'expression correspondante. Lorsqu'il n'y a plus d'erreur dans la relation énoncé-images, passer à la série suivante.
- c) Même démarche pour les séries 10 à 15 et 16 à 21.
- d) Reprendre toutes les images en désordre pour renforcer la mémorisation, jusqu'à ce que la bonne expression soit produite pour chaque image présentée.

Liste des principales émotions avec, pour chacune, une expression

Émotion	Expression
Admiration :	C'est fantastique!
Frustration :	Ah non! ce n'est pas vrai!
Colère ou irritation :	Ah! ça par exemple!
Plaisir :	Je suis très content!
Consternation, découragement :	Quel choc! C'est incroyable!
Regret :	Je suis désolé!
Sympathie :	Il ne faut pas vous en faire avec ça!
Peine ou déception :	Ça me déçoit beaucoup!
Indifférence ou résignation :	Moi, vous savez...

Note Ces expressions sont le plus générales possible. Il faudra présenter des variantes adaptées aux situations suggérées par les élèves et, surtout, adaptées à leurs caractères respectifs, incluant le tempérament, l'âge, le sexe, le statut social, etc.

Exprimer ses émotions



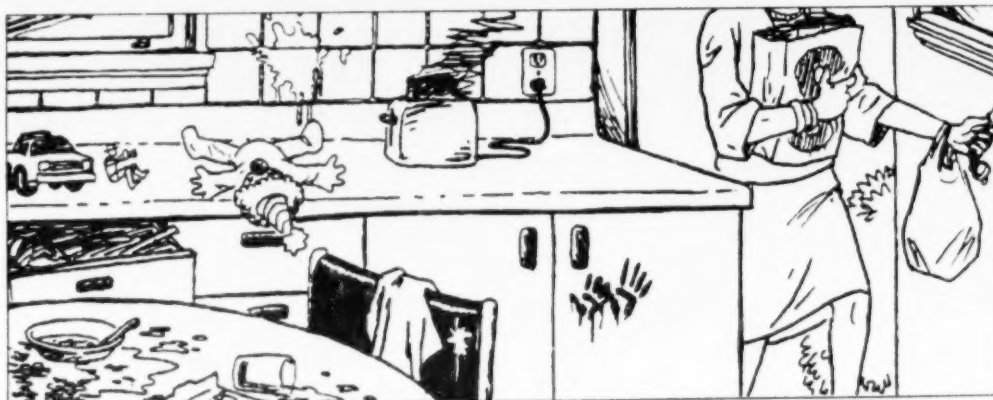
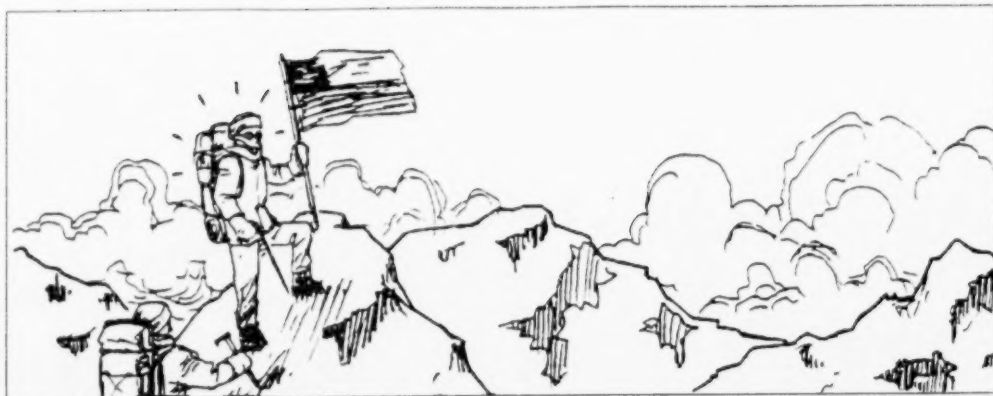
Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



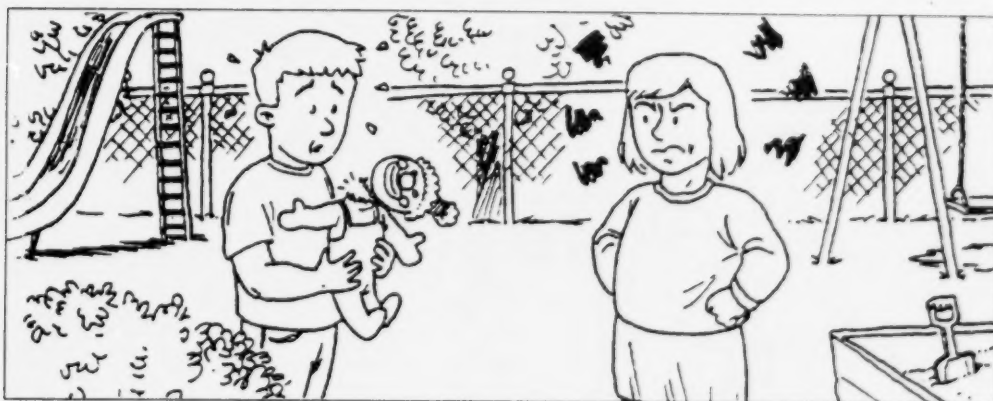
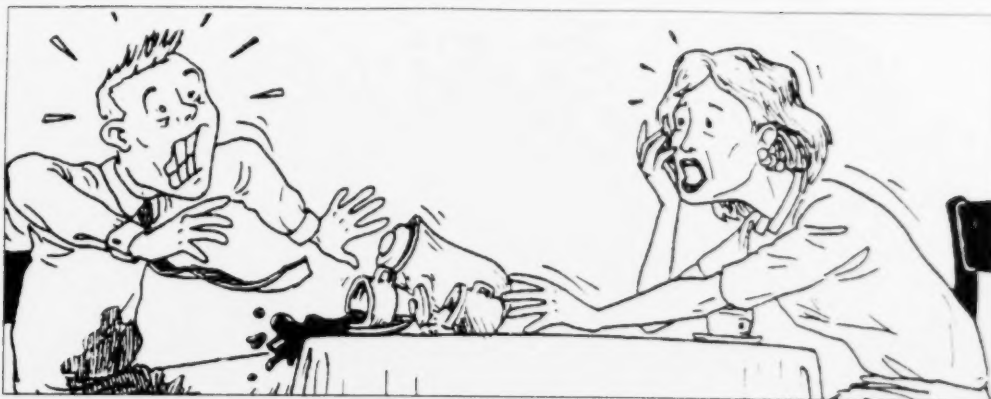
Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



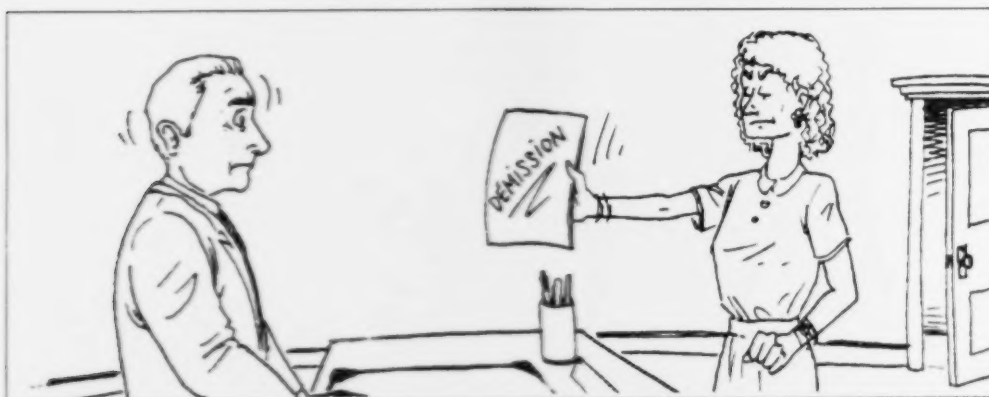
Exprimer ses émotions



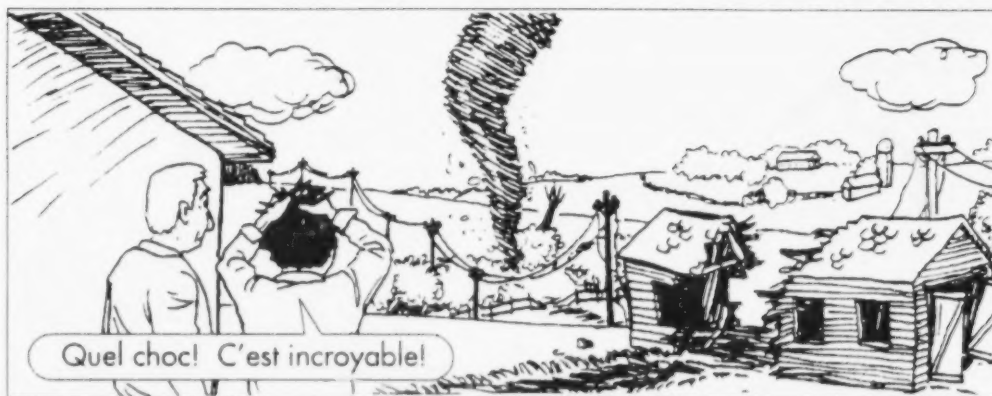
Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



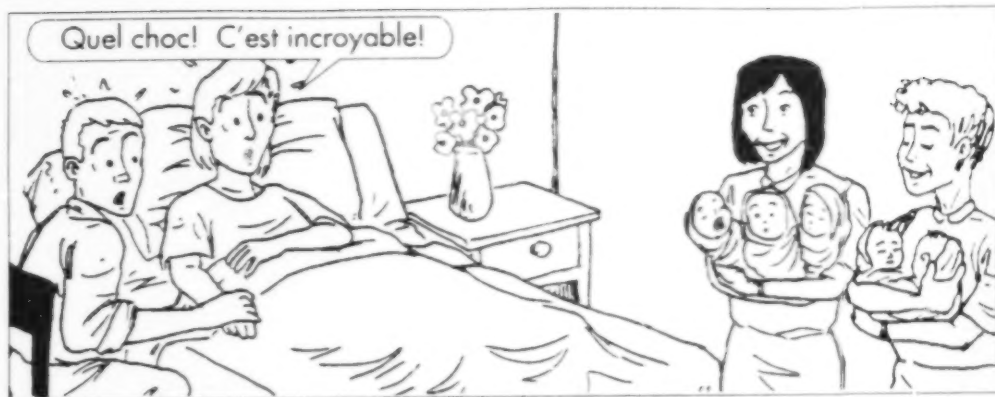
Exprimer ses émotions



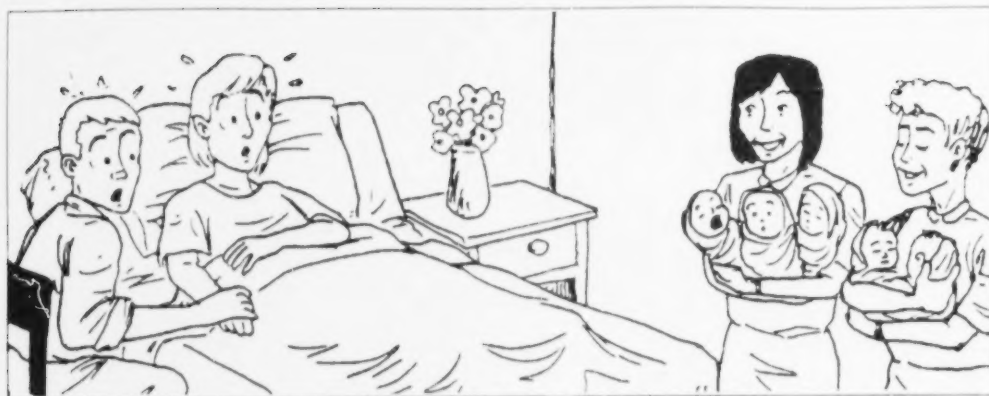
Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions



Exprimer ses émotions

But de l'activité

Exprimer ses émotions de façon appropriée.

Déroulement

- a) Animer un échange en grand groupe où les élèves tentent de trouver des énoncés équivalant aux expressions qu'ils et elles viennent d'apprendre.

Confirmer ou corriger les essais produits par les élèves.

- b) Profiter de cet échange pour attirer l'attention des élèves sur les aspects sociolinguistiques des expressions qui doivent être appropriées non seulement aux situations et aux énoncés entendus, mais aussi aux interlocuteurs et au contexte.

Note Faire noter les expressions retenues. Elles pourront être utilisées à l'activité suivante, au point «c» du déroulement.

Exprimer ses émotions

But de l'activité

Réagir à un événement en conformité avec les émotions qu'il suscite.

Matériel

- Une série enregistrée comprenant :
 - six courts dialogues renfermant les expressions à apprendre (section «A» de l'enregistrement),
 - quinze énoncés déclencheurs (section «B» de l'enregistrement).
- Des questions sur la compréhension des dialogues enregistrés et des questions servant de point de départ pour discuter.

Déroulement

- a) Faire entendre les dialogues enregistrés (section «A» de l'enregistrement). Après chaque dialogue, poser les questions de compréhension 1, 2 et 3.
- b) Faire discuter de ces situations et des émotions qu'elles suscitent à partir des questions 4, 5, 6 et 7.
- c) Faire entendre les énoncés de la section «B» de l'enregistrement. Après chacun, arrêter la cassette et demander à des élèves d'y réagir avec l'une des phrases apprises ou d'autres de leur choix.

Questions sur la compréhension des dialogues (section «A» de l'enregistrement)

- 1) Avez-vous entendu l'une des expressions que vous venez d'apprendre? Laquelle?
- 2) Qu'est-ce que la personne ressent lorsqu'elle dit cela (quelle émotion)?
- 3) Pourquoi la personne ressent-elle cette émotion?

Questions pour la discussion

- 4) Si la même chose vous arrive, qu'est-ce que vous ressentez?
- 5) Quand il vous arrive de ressentir cette émotion, comment l'exprimez-vous?
- 6) Donnez un exemple de situation qui pourrait susciter chez vous cette émotion.
- 7) Les émotions n'ont pas toutes été étudiées. Y en a-t-il d'autres que vous aimeriez exprimer en français?

Exemples : impatience, indignation, etc.

Exprimer ses émotions

La place de l'erreur dans l'apprentissage d'une langue

Buts de l'activité

- Discuter des émotions ressenties au cours de l'apprentissage d'une langue.
- Sensibiliser les élèves à la place de l'erreur dans l'apprentissage.

Déroulement

- a) Demander aux élèves comment ils et elles se sentent quand ils et elles font une erreur en français :
 - dans la salle de classe;
 - hors de la salle de classe.(Gênés? frustrés? déçus? fâchés? malheureux? indifférents?)

Ont-ils ou ont-elles peur de la réaction :
 - du professeur ou de la professeure?
 - des autres élèves?
 - des personnes inconnues?
- b) Discuter des sentiments ou émotions :
 - quand une personne étrangère corrige une ou un élève;
 - quand l'enseignant ou l'enseignante corrige une ou un élève;
 - quand une ou un élève corrige une ou un autre élève.
- c) Expliquer que l'erreur fait partie de l'apprentissage et qu'elle indique un stade du processus d'apprentissage. Faire comprendre que les erreurs sont nécessaires et qu'il faut perdre la peur d'en faire et la peur de paraître ridicule.
Expliquer l'importance de comprendre pourquoi on a fait une erreur et celle de demander les explications nécessaires.

- d) Suggérer de noter, dans un cahier, ses erreurs et les corrections d'une façon bien claire.

Colonne de gauche :
erreur

Colonne de droite :
correction

- e) Demander aux élèves s'il leur arrive que des personnes leur répondent en anglais alors qu'eux ou elles leur parlaient français?

Comment se sentent-ils dans cette situation?

Des élèves ont-ils des moyens d'empêcher ce phénomène? Si oui, les mettre en commun.

Exemples :

- Dire que l'on ne parle pas l'anglais mais le portugais (même si ce n'est pas vrai).
- Répliquer : « Je parle français, pas vous? »
- Expliquer qu'on est étudiant, qu'on a besoin de s'exercer et demander de bien vouloir nous parler en français.

Les préparatifs de la fête

Faire remplir la feuille «Événements importants de ma vie». Cette feuille sera ensuite reprographiée et remise à une ou à un autre élève au prochain cours afin que chacun et chacune y trouvent l'information nécessaire à la rédaction de leur message surprise ou d'amitié.

Trouver d'abord un prétexte pour la fête si celle-ci ne coïncide pas avec la fin de la session. Animer le groupe afin de prendre des décisions sur les points suivants :

La **formule** de rencontre sociale prévue pour l'activité de synthèse :

- vins et fromages?
- repas multiethnique pour lequel chaque personne cuisine son plat?
- etc.

Le **climat** désiré pour la fête :

- décoration de la classe (ballons, serpentins, etc.)?
- ornements pour les participants et les participantes (chapeaux, fleurs à la boutonnière, rubans de couleur, verres fumés, etc.)?
- circonstance particulière (halloween, arrivée du printemps, anniversaire d'une ou d'un élève, etc.)?

La **contribution** de chacun et de chacune :

- plats, ustensiles, nourriture, musique, appareil-photo, chapeaux en papier, décorations, etc.

La **date** de la fête :

- jour, heure.



Les préparatifs de la fête

Événements importants de ma vie

Je m'appelle

Je suis né (née)

Je me suis marié (mariée) le

avec

à

J'ai visité le (la)

en 19

en 19

J'ai enfants.

Mon premier enfant est né le

Ajoutez au moins un autre événement important de votre vie. Utilisez le passé composé.

Les préparatifs de la fête

But de l'activité

Continuer l'apprentissage du passé composé.

Matériel

- Deux textes biographiques.
- Fiches de renseignements.

Déroulement

- Faire lire les textes biographiques et remplir les fiches de renseignements afin d'en vérifier la compréhension.
- Faire souligner les verbes au passé composé.
- Expliquer que certains verbes se conjuguent avec «avoir» et d'autres avec «être». Donner la liste des verbes qui se conjuguent avec «être».
- Annoncer que les élèves vont rédiger une courte biographie imaginaire de l'enseignant ou de l'enseignante.
Laisser cinq minutes pour que les élèves posent des questions. Toutes les questions sont permises; les réponses peuvent ne pas respecter la réalité.
Faire rédiger la biographie.
- Demander aux élèves de corriger leurs textes à la lumière des explications données précédemment et en utilisant la liste des verbes qui s'emploient avec l'auxiliaire «être».
- Faire présenter oralement les biographies rédigées par quelques élèves.

Note Il y a un autre exercice sur le passé composé dans la section «L'enrichissement». Il s'agit de remettre un texte dans le bon ordre.

Les préparatifs de la fête

Le passé composé : biographies

Ma mère

Je vous présente ma mère. Elle s'appelle Isabelle Tremblay et elle est née en 1943 au Lac-Saint-Jean. Elle a grandi avec ses parents et cinq frères et soeurs dans la ville de Roberval. En 1959, elle a déménagé à Québec pour poursuivre ses études. Elle a obtenu un diplôme en soins dentaires en 1962. Elle est retournée à Roberval où elle a trouvé un emploi dans une clinique. Elle s'est mariée en 1965 et elle a eu trois enfants. Elle a arrêté de travailler pour s'occuper de nous. Puis, elle est retournée au travail quand tous les enfants ont terminé leurs études. Présentement, elle veut apprendre une nouvelle langue pour pouvoir voyager.

Mon cousin

Je vous présente mon cousin. Il s'appelle Nicolas Desbiens. Il est né dans une petite ville de la Gaspésie dans les années 1950. À 14 ans, il a abandonné l'école. Sa mère s'y est opposée mais il a insisté et a gagné. Il a travaillé sur un bateau de pêche pendant vingt ans. Il ne s'est pas marié et n'a pas d'enfants. Il vient de retourner à l'école pour terminer ses études secondaires et se recycler dans un autre métier, l'informatique, car il y a de plus en plus de chômage dans le domaine de la pêche. Il pense terminer ses études dans un an et demi.



Les préparatifs de la fête

Le passé composé : fiches de renseignements

Veuillez compléter les fiches selon les renseignements trouvés dans les biographies.

Isabelle Tremblay

Date de naissance :

Nombre de frères et soeurs :

État matrimonial :

Nombre d'enfants :

Études terminées en quelle année?

Études terminées dans quel domaine?

Dernier travail mentionné :

Nicolas Desbiens

Date de naissance :

Nombre de frères et soeurs :

État matrimonial :

Nombre d'enfants :

Études terminées en quelle année?

Études terminées dans quel domaine?

Dernier travail mentionné :

Entamer la conversation et donner son opinion

Buts de l'activité

- Établir le contact.
- Donner très brièvement une opinion, une observation ou un commentaire de façon spontanée.

Matériel

- Dialogues 1 à 4, section «C» de l'enregistrement.
- Questions sur la compréhension des dialogues.
- Questions pour la discussion sur le bavardage.

Déroulement

- a) Faire entendre, un à la fois, les dialogues de l'enregistrement. Après chacun, poser les questions sur la compréhension.
- b) Faire remarquer que ces prises de contact ont respectivement comme thèmes le sport, la température, la diète et les enfants. Amener deux ou trois élèves à formuler une opinion simple à partir de ces thèmes.
Exemples : «Que pensez-vous de l'hiver?»
«Quelle est votre saison préférée et pourquoi?»
- c) Faire simuler des prises de contact à partir de mises en situation.
Exemples :
 - Dans une laverie («buanderette»), quelqu'un vous demande de surveiller son linge. Que lui dites-vous à son retour pour entamer la conversation?
 - Vous attendez de voir le professeur de votre enfant. Que dites-vous, pour entamer la conversation, à la personne qui attend derrière vous?
 - Vous êtes dans un autobus entre Montréal et Québec. Votre voisin vous demande si vous habitez Québec. Vous lui répondez et poursuivez la conversation.
- d) Animer une discussion sur le fait de parler de choses et d'autres avec des personnes inconnues.

Entamer la conversation et donner son opinion

Questions de compréhension sur les dialogues enregistrés

- 1) De quoi les personnes parlent-elles? Qui sont-elles?
- 2) Dans le dialogue que vous venez d'entendre, d'après vous, est-ce que les deux personnes se connaissent bien?

À quoi le reconnaissez-vous?

Questions pour la discussion sur le bavardage

- 1) Est-ce que vous jasez (parlez) souvent avec des personnes inconnues?
- 2) Nommez des circonstances (situations) où il est possible qu'une personne inconnue commence à vous faire la conversation.
- 3) Est-ce que ça vous plaît ou bien si ça vous gêne quand une personne inconnue vous adresse la parole pour bavarder?
- 4) Vous, est-ce qu'il vous arrive de le faire? De quoi parlez-vous alors?
- 5) Parmi les sujets de conversations suivants, sur lequel parlez-vous le plus volontiers?

- La température.
- La mode et les vêtements.
- Les achats et les prix.
- L'alimentation et les régimes.
- Les sports.
- Les voyages.
- Les enfants.
- Les problèmes de circulation.

Note - Mentionner que la température est un sujet qui sert fréquemment à aborder les gens au Québec.
- Prendre note des sujets de conversation préférés des élèves et, au cours de la fête, entamer des conversations sur ces sujets.

L'invitation écrite

Buts de l'activité

- Remplir une carte d'invitation.
- S'initier à la rédaction d'un message d'invitation.

Matériel

- Chapeau ou autre contenant.
- Modèles de cartes d'invitation.
- Cartes d'invitation vierges.

Déroulement

- a) Faire tirer au sort le nom de la personne qui sera le ou la destinataire de la carte d'invitation et du message d'amitié pour la fête. (Mettre d'abord le nom de tous les élèves dans un chapeau.)
- b) Présenter et expliquer les modèles d'invitations.
- c) Chaque élève remplit une carte d'invitation, puis la remet à l'enseignant ou à l'enseignante aux fins de correction. Il ou elle peut s'inspirer des modèles proposés.
- d) Remettre au moment opportun (le cours suivant, par exemple) les textes d'invitation corrigés. Chaque élève le transcrit au propre dans la carte d'invitation de son choix qu'il ou elle met ensuite dans une enveloppe adressée à son ou à sa destinataire. Ramasser les enveloppes et les distribuer aux destinataires.
- e) En grand groupe, rédiger une invitation à une personne extérieure au groupe, par exemple le directeur ou la directrice ou bien le conseiller ou la conseillère pédagogique.

L'invitation écrite

Modèles proposés



M., M^{me} (*destinataire*) _____,

Vous êtes invité (invitée) à _____ (*fête*)
 _____, le (*jour*) (*date*)
 à (*chiffre*) heures.

Prière d'apporter (*contribution*)
 et de porter (*vêtement*) _____.

Veuillez confirmer votre présence
 à _____ avant
 le (*date*) _____.

Au plaisir de vous voir!



M. *Sylvester Malone* _____,

Vous êtes invité à une dégustation
de vins et fromages le mardi
20 décembre à 3 heures.

Prière d'apporter votre guitare
 et de porter un chapeau rouge.

Veuillez confirmer votre présence
 à Danièle Fillion avant
 le 14 décembre.

Au plaisir de vous voir!

L'invitation écrite

Modèles proposés

	Nous vous invitons à célébrer (fête) Date : (jour, date, année) Heure : Lieu : (adresse) Le coût est de (contribution) par personne. Veuillez confirmer votre présence en nous retournant le coupon-réponse avant le (date) Au plaisir de vous voir!
--	--

	Nous vous invitons à célébrer le 50^e anniversaire de mariage de Donat et Madeleine Lavergne. Date : le dimanche 29 août 199... Heure : 11 h 30 Lieu : Restaurant Da Enrico 124, rue Claudel, Sherbrooke Le coût est de 30 \$ par personne. Veuillez confirmer votre présence en nous retournant le coupon-réponse avant le 5 juillet 199... Au plaisir de vous voir!
--	--

L'invitation écrite

Remplissez l'une des invitations qui suivent.

	M., M^{me} _____, Vous êtes invité (invitée) à _____ _____, le _____ à _____ heures. Prière d'apporter _____ et de porter _____ Veuillez confirmer votre présence à _____ avant le _____. Au plaisir de vous voir!
--	--

	M., M^{me} _____, Nous vous invitons à célébrer _____ Date : _____ Heure : _____ Lieu : _____ Le coût est de _____ par personne. Veuillez confirmer votre présence avant le _____. Au plaisir de vous voir!
--	---

Le message d'amitié

But de l'activité

Rédiger un message d'amitié court et simple.

Matériel

- Tableau des événements importants de ma vie (déjà rempli).
- Exemples de messages.

Déroulement

- a) Remettre les tableaux «Dates et événements importants de ma vie» aux élèves qui ont tiré le nom de la personne à qui est destiné leur message.
- b) À partir des exemples de messages, chaque élève rédige celui qui sera lu à la personne dont le nom a été tiré au hasard. Puis l'élève relit son message et le corrige. Ce message est ensuite remis à l'enseignant ou à l'enseignante aux fins de correction.

Exemples de messages

Exemples de messages d'amitié

- 1) Je suis content d'étudier avec toi! Tu dis souvent de bonnes blagues.
- 2) Bravo Fatima! Tu es si bonne en français que tu mérites ton diplôme tout de suite. Toutes mes félicitations!
- 3) Mon cher Dan, voici un petit cadeau pour toi avec, en prime, mon amitié et mon numéro de téléphone : 567-1892. Fais-moi signe!
- 4) Paul, je te remercie de m'aider quand j'ai de la difficulté. J'en ai souvent, alors merci beaucoup.

Exemples de messages pour souligner un événement

- 5) Chère Joanna! Je sais que tu vas te marier l'été prochain. Mes félicitations! Je te souhaite une vie longue et heureuse ainsi que beaucoup d'enfants.
- 6) André, tu pars pour l'Afrique dans un mois. Je te souhaite le plus beau des voyages. Tu peux oublier le cours de français mais ne m'oublie pas, MOI!
- 7) Je te souhaite un bon anniversaire, Marie, et tout ce que tu désires.
- 8) Carole, tu es venue au Canada en 1994. Je suis très content de te connaître. J'espère qu'on sera dans le même cours de français l'année prochaine!
- 9) Ma chère Maria, vous venez de terminer vos études d'infirmière. Je vous félicite et vous souhaite bonne chance.
- 10) Jacqueline, le 17 août dernier, c'était votre anniversaire. J'ai pensé à vous. Bon anniversaire.

La synthèse : une fête

Buts de l'activité

Réviser les acquis et les mettre en pratique.

Matériel

- Messages d'invitation, d'amitié.
- Tout ce qu'il faut pour célébrer.

Déroulement

1. Rappel et dernière main aux préparatifs
 - a) Rappeler les décisions prises au cours précédent concernant la fête. Chaque élève écrit sur une liste ce qu'il ou ce qu'elle doit apporter.
 - b) Remettre les textes corrigés des messages qui seront lus pendant le repas. Chaque élève transcrit le sien au propre et le signe (insister pour qu'il soit lisible).
2. La fête
 - a) Tout au long de la fête, chaque message est remis à son ou à sa destinataire qui le lit à haute voix, puis remercie, passe des commentaires, etc.
 - b) L'atmosphère de fête peut être entretenue par des jeux de société (voir «L'enrichissement»). Inciter les élèves au bavardage spontané à partir des sujets de conversations préférés des élèves (voir «Entamer la conversation et donner son opinion»).

L'évaluation

But de l'activité

Évaluer les apprentissages réalisés au cours de ce projet.

Matériel

Questionnaire «L'évaluation de la fête».

Déroulement

- a) Avant le moment prévu pour cette évaluation, faire répondre par écrit, individuellement, au questionnaire «L'évaluation de la fête». Recueillir les questionnaires remplis et compiler les réponses.
- b) En grand groupe, donner un compte rendu oral de ces réponses. Élargir la conversation aux autres objectifs du projet :
 - Formuler des souhaits traditionnels et personnels.
 - Exprimer ses émotions.
 - Entamer une conversation.
 - Donner une opinion.
 - Écrire un message d'invitation.

Rappeler aussi les éléments linguistiques privilégiés :

- L'accord de l'adjectif qualificatif.
- Les verbes au passé composé.

Demander aux élèves s'ils et elles pensent avoir fait des progrès relativement à ces objectifs et à ces éléments linguistiques.

- c) Selon le degré de satisfaction, discuter des pistes à suivre pour s'améliorer.

L'évaluation de la fête

1) Dans l'ensemble, êtes-vous satisfait du déroulement?

Oui. ☐

Non. ☐

Pourquoi?

2) Qu'est-ce qui aurait pu être mieux?

3) Avez-vous eu l'occasion de parler en français? Sinon, pourquoi?

4) La personne qui a lu votre message l'a-t-elle compris?

Oui. ☐

Non. ☐

L'enrichissement

Le passé composé

But de l'activité

Continuer l'apprentissage du passé composé.

Matériel

Texte : *La journée du professeur Tortue* (photocopies).

Déroulement

- a) Diviser la classe en équipes de deux élèves. Découper la description de la journée du professeur Tortue en phrases et distribuer celles-ci dans le désordre à chacune des équipes. Demander aux élèves de reconstituer la journée du professeur Tortue selon l'ordre chronologique.
- b) Faire comparer les reconstitutions et justifier les choix.
- c) Faire raconter à quelques élèves leur avant-midi de la journée d'hier.
- d) Tenter de deviner qui, parmi les élèves, s'est levé tôt, a bu du café, etc.

L'enrichissement

La journée du professeur Tortue

Le réveille-matin du professeur Tortue a sonné à 6 h 30.

Le professeur Tortue s'est levé à 7 h 30.

Il a mangé des céréales et a bu deux cafés.

Il a lu le journal.

Il a pris une douche.

Il s'est habillé en vitesse.

Il a pris le métro.

Il est arrivé en retard au bureau.

Il a bu un autre café avec son patron.

Il a commencé à travailler vers 10 heures.

Il est allé dîner au «restaurant-santé» du coin.

Il a rencontré un client important vers 14 heures.

Il a discuté d'un projet commun pendant quatre heures.

Il est rentré à la maison en métro.

Il a mangé les restes de la veille.

Il a donné à manger à son chat.

Il a lu pendant deux heures.

Il s'est couché à 11 heures.

L'enrichissement

Liste et description de jeux de société*

Jeu 1 — Le mime

Chaque élève écrit la phrase qu'il ou elle va mimer et la garde secrète. Les élèves passent à tour de rôle devant le groupe et font deviner la phrase en n'utilisant que le mime ou le geste. Quand une phrase est devinée par le groupe, on passe à une ou à un autre élève.

Jeu 2 — La charade

Chaque élève se trouve un mot décomposable en syllabes où chacune constitue phonétiquement un mot en elle-même. L'élève fait deviner son mot par le groupe en donnant les définitions de chaque mot-syllabe, puis du mot complet.

Exemple :

Mot recherché : AUTOMOBILE

Syllabes phonétiques : EAU-TÔT-MOT-BILE

Définition des syllabes :

- Mon premier est une boisson gratuite.
- Mon deuxième est le contraire de «tard».
- Mon troisième fait partie de la langue parlée ou écrite.
- Mon quatrième donne des malaises quand il y en a trop.
- Mon TOUT est un moyen de transport.

*Voir *JEUX POUR RIRE ET S'AMUSER EN SOCIÉTÉ* de Claudette Contant publié aux Éditions de l'homme. Le livre est destiné aux enfants, mais plusieurs suggestions peuvent être adaptées aux adultes de ce niveau étudiant la langue seconde.

Jeu 3 — La chanson

À partir d'un air facile à apprendre (*Frère Jacques, Au clair de la lune, À la claire fontaine*, etc.), les élèves peuvent composer leur propre chanson d'un couplet ou deux. (La rime n'est pas absolument nécessaire.)

Jeu 4 — Les devinettes

Une ou un élève pense à un objet et donne seulement la catégorie «animal», «végétal» ou «minéral» de l'objet. Les autres ont droit à vingt questions auxquelles on ne peut répondre que par «oui» ou «non» pour trouver l'objet.

Jeu 5 — Les histoires drôles

Il existe, dans les librairies, des recueils d'histoires drôles faciles à lire. Un seul recueil suffit pour photocopier quelques pages et les distribuer aux élèves. Chaque élève en lit une, s'assure de sa compréhension en utilisant le dictionnaire, puis la raconte aux autres.

Pour aller plus loin

Points de discussion

Quand les Québécoises et les Québécois se font-ils la bise?

Ils se font la bise entre amis ou parents (femmes et femmes, hommes et femmes).

Ils se serrent la main entre amis ou parents (hommes et hommes) et dans des rencontres professionnelles (surtout au moment des présentations).

Tutoyer ou vouvoyer?

Au Québec, la tendance est au tutoiement mais, selon l'âge des personnes et leur statut, cela peut varier. Il est important que la formule choisie soit réciproque, sauf dans les cas où il y a une grande différence d'âge. Les élèves peuvent se rappeler cette règle générale afin de ne pas commettre d'impairs.

On vouvoie

- une personne qu'on ne connaît pas,
- les travailleurs des services publics,
- son patron,
- les personnes âgées.

On tutoie

- les enfants et les jeunes,
- les collègues,
- les autres étudiants.

À vous de décider si les élèves doivent tutoyer ou vouvoyer l'enseignant ou l'enseignante!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 1

- Maman X — J'étais sûre que mon Sylvain allait remporter cette compétition! Vous ne pouvez pas savoir comme ça me déçoit!
- Maman Y — Il ne faut pas vous en faire pour ça. Il aura d'autres chances.
- Maman X — Oui! L'an prochain! Il aura alors un an de plus et il sera trop tard.
- Maman Y — Trop tard pour cette catégorie. Mais sa carrière de patineur artistique n'est sûrement pas terminée à 14 ans. Il est excellent et là, il a eu une malchance. Tous les champions en ont eu.
- Maman X — Vous avez raison. Merci de m'encourager.

Dialogue 2

- Caissière — Bonjour M^{me} Valenti! Comment allez-vous aujourd'hui?
- M^{me} Valenti — Pas mal, je vous remercie. Je ne voudrais pas vous froisser, mais je crois que vous avez fait une erreur dans ma dernière facture. Vous voyez ici? Vous avez poinçonné 71,40 \$ pour une boîte de savon. C'est un peu cher, vous ne trouvez pas?
- Caissière — Oh! Mes excuses, Madame! Je suis désolée!

Dialogue 3

- Coiffeur — Bonjour M^{me} Major! J'ai une bonne nouvelle à vous apprendre! Vous ne devinez pas?
- Cliente — Euh... non! J'ai gagné le million de Loto-Québec?
- Coiffeur — Pas tout à fait, mais vous avez gagné quelque chose. À chaque semaine, on tire au sort le nom d'une personne parmi nos clients réguliers, et la semaine suivante, le chanceux ou la chanceuse ne paie pas la facture. Cette semaine, c'est vous!
- Cliente — Oh! C'est fantastique! Je suis très contente! Merci beaucoup!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 4

- M. Pratte — M. Dos! Quelle coïncidence! Je ne vais jamais magasiner et ce jour-là j'y rencontre mon voisin! Comment ça va?
- M. Dos — Pas mal du tout. Moi non plus, je ne suis pas très fort sur le magasinage, vous savez. Mais, dans le temps des Fêtes, je me fais toujours prendre. Il me semble qu'il y a de plus en plus de monde chaque année. Vous ne trouvez pas?
- M. Pratte — Oui, en effet. Mais dites donc, c'est votre voiture, ça, là-bas? Il y a quelqu'un qui vient de vous rentrer dedans!
- M. Dos — Ma foi, oui! Ah! ça par exemple! Excusez-moi. J'y vais!

Dialogue 5

- Collègue X — L'usine qui ferme! Je n'en reviens pas! Personne ne savait ça. Tu en avais entendu parler, toi?
- Collègue Y — Absolument pas! Ces choses-là, on ne les dit pas d'avance.
- Collègue Z — Il y en a qui le disent. Quand l'usine où mon beau-frère travaillait a fermé, ils l'ont su six mois avant. Ça leur a donné le temps de se trouver quelque chose ailleurs.
- Collègue Y — Cette usine marchait très bien pourtant! Je ne comprends pas. Quel choc! C'est inouï! Et on est 350 comme ça : en chômage du jour au lendemain!
- Collègue Z — Écoutez, il ne faut pas vous en faire avec ça! Il y a le compétiteur à côté. Je parie qu'il va tous nous embaucher demain matin!
- Collègue X — Tu rêves ou quoi! Tu n'as pas toute ta tête, toi!

La transcription de l'enregistrement, section A

Dialogue 6

- Maria — Tu ne peux pas savoir comme je suis contente, Brigitte! Marc et moi, on va au Brésil pour les vacances!
- Brigitte — Oh! Maria! C'est fantastique! Il y a si longtemps que tu veux y aller! Quand partez-vous?
- Maria — Pas avant le 1^{er} juillet. Ça va être long! J'ai tellement hâte de voir ma mère. Bientôt cinq ans qu'on ne s'est pas vues! Et mon père, mes frères et soeurs, ça va être la fête! Et ils ne connaissent pas encore Marc. J'ai hâte de le leur présenter. Ils vont être fiers.
- Brigitte — Je suis très contente pour toi, Maria.



La transcription de l'enregistrement, section B

- 1) La compagnie a fait des profits extraordinaires cette année, et le patron nous donne à chacun une journée de congé payée pour ça.
- 2) Ça fait deux fois que je rate mon examen de français. Je suis découragée. Je ne réussis jamais rien, moi.
- 3) Vous deviez être ici à deux heures et il est plus de trois heures vingt-cinq. J'ai autre chose à faire que de vous attendre, vous savez.
- 4) Mon cher monsieur, vous venez de gagner un voyage d'une semaine à Acapulco pour deux personnes, toutes dépenses payées.
- 5) Je regrette, Monsieur, mais vous n'avez pas réussi votre examen pratique. Vous n'avez par conséquent pas encore droit à votre permis de conduire.
- 6) Il paraît que cette année, on va avoir l'été le plus chaud jamais vu au Québec.
- 7) Un farceur a fermé toutes les portes du centre, à clé.
- 8) Vous ne pourriez pas faire attention, là! En enlevant votre manteau, vous avez renversé mon café!
- 9) Malheureusement, je ne peux pas vous accorder la permission que vous demandez.
- 10) À cause du déficit de la compagnie de transport, il n'y aura plus de service d'autobus du tout, les fins de semaine. Et même, on parle de le couper le soir aussi!
- 11) On vient de mettre sur le marché une nouvelle serrure. Pour ouvrir votre porte, de l'intérieur ou de l'extérieur, vous n'avez qu'à le demander. C'est votre voix qui ouvrira la porte.
- 12) Votre voisin s'amène pour souper chez vous avec sa femme et ses quatre enfants.



La transcription de l'enregistrement, section B

- 13) Vous gagnez un million à la loterie provinciale.
- 14) Votre chèque de loyer n'est pas passé à la banque parce que vous avez oublié de le signer.
- 15) Votre professeur de français a été kidnappé et on vous réclame une rançon de 1 000 \$ par étudiant.

La transcription de l'enregistrement, section C

Dialogue 1

- Cliente — Je voudrais aller à l'hôtel Métropole, savez-vous où c'est?
Chauffeur — Bien sûr! Je sais où c'est. Ça fait 25 ans que je fais du taxi.
Cliente — Vingt-cinq ans, ça fait pas mal de temps en effet, je vous fais confiance.
Chauffeur — Le *Canadien* a l'air parti pour gagner la série éliminatoire.
Cliente — Ah oui? Vous allez m'excuser mais je n'ai pas pu suivre ça. J'arrive d'un voyage de trois mois à l'étranger. (...)

Dialogue 2

- Cliente — Il fait froid aujourd'hui.
Serveuse — Oui et ce n'est pas près de cesser. Il paraît que la vague de froid va durer toute la semaine encore.
Cliente — Bon, on n'a pas le choix. Il nous reste juste à rêver à de meilleurs jours.
Serveuse — C'est ça. Il faut beaucoup d'imagination parfois...
Cliente — Moi, je n'ai pas l'habitude du froid. Je viens de Californie.
Serveuse — Ma chère madame! Qu'est-ce que vous venez faire au Québec en plein hiver? Moi, je donnerais cher pour être en Californie à l'heure qu'il est! (...)



La transcription de l'enregistrement, section B

- 13) Vous gagnez un million à la loterie provinciale.
- 14) Votre chèque de loyer n'est pas passé à la banque parce que vous avez oublié de le signer.
- 15) Votre professeur de français a été kidnappé et on vous réclame une rançon de 1 000 \$ par étudiant.

